

AUSGABE 67/6  
DEZEMBER  
2017

NACHRICHTEN AUS DER  
FRANKENSTEINER  
REGION

## RUNDSCHAU

SEEHEIM-JUGENHEIM · BALKHAUSEN · BICKENBACH · HILF · MALCHEN · OBER-BEERBACH · NIEDER-BEERBACH · STETTIBACH · STEIGERTS · PFUNGSTADT · ESCHOLLBRÜCKEN · HAHN · EICH · EBERSTADT · GRIESHEIM  
ANZEIGENAUFGABE: HERAUSGEBERIN K.WEBER · TEL.06157/989699 · FAX 06157/987699 · REDAKTION@FRANKENSTEINER-RUNDSCHAU.DE · WWW.FRANKENSTEINER-RUNDSCHAU.DE

**Jetzt schon  
an die nächste  
Versetzung  
denken!**

**Kompetente  
Privat-Nachhilfe**

in Latein und weiteren  
Fächern erteilt erfahrene  
Privatlehrerin

**Telefon 06257-83270**

### GOLD-ANKAUF

Wir kaufen in jeder Größenordnung!  
Briefmarken, Münzen, Gold, Silber, Schmuck uvm..

**AAK Phila GmbH · Albert Kiel**  
Telefon 06151-55047  
Pfungstädter Str. 35  
Da-Eberstadt



### BICKENBACH

#### „Staae Weisen“ zum Advent:

Gewinnen Sie 2 x 2 Eintrittskarten für das Konzert im Jagdschloss Bickenbach

BICKENBACH | Am Samstag, dem 16. Dezember um 16.00 Uhr beschließen die Kammerkonzerte im Jagdschloss Bickenbach mit einer besinnlichen Stunde voll originaler Tiroler Volksmusik ihr Jahresprogramm in der evangelischen Kirche Bickenbach. Darin werden wieder traditionelle „Stückln“ in verschiedenen Besetzungen auf den Advent einstimmen, gespielt auf traditionellen Instrumenten wie Geige, Klarinette, Hackbrett, Tiroler Harfe, Gitarre, Akkordeon und Kontrabass. Hinzu kommen mehrstimmige Lieder in Tiroler Mundart zum Advent und für die „Staae Zeit“.

Schon in früheren Jahren konnte das aus Tirol und Hessen stammende Ensemble in Originaltrachten den Beweis antreten, dass es auch noch eine echte Volksmusik gibt. Außer den Spezialisten der Familie Hentschl singen und spielen wieder Absolventen und Freunde der Musikhochschule Frankfurt. Das Konzert wird keine Pause haben und ca. 75 Minuten dauern. Karten sind zu 15,00 Euro, ermäßigt 10,00 Euro erhältlich, Familien (zwei Erwachsene mit Kindern bis 18 Jahren) zahlen pauschal 20,00 Euro.

Lesen Sie mehr auf Seite 17

## Tiroler Stubenmusik



Der Einlass zum Konzert ist eine halbe Stunde vor Beginn. Aktuelle Informationen und Eintrittskarten sind unter der Rufnummer 06257-919440 sowie unter info@kammerkonzerte-bickenbach.de erhältlich. Der Vorverkauf läuft ab sofort bei Spiel- und Schreibwaren Spreng in der Pfungstädter Str. 8 in Bickenbach. Wir empfehlen, den Vorverkauf oder die Möglichkeit der Kartenreservierung zu nutzen. Am Konzerttag sind wir zusätzlich unter Telefon 0171-1728968 zu erreichen. Für dieses wie auch alle anderen Konzerte können übertragbare Gutscheine im Stile einer Eintrittskarte erworben werden. Vielleicht ein passendes Weihnachtsgeschenk für Verwandte, Freunde und Bekannte?!

**DAS ENSEMBLE  
MUSIZIERT IN ORIGINAL TIROLER TRACHTEN.  
ES STAMMT AUS HESSEN UND TIROL.  
GEWINNEN SIE EINTRITTSKARTEN!**

**Allzeit**  
Ambulanter Pflegedienst  
Naake GmbH

**Sicher versorgt zu Hause!**

**Büro Pfungstadt:**  
Pfarrgasse 32 · 64319 Pfungstadt  
Tel. 06157-9374556 · Fax 9374704  
info@pflagedienst-naake.de

**Büro Eberstadt:**  
Oberstraße 26  
64297 Darmst.-Eberstadt  
Telefon 0 61 51- 660 11 44

www.pflagedienst-naake.de

Wir renovieren Ihre Böden und Wände.

Bei uns erhalten Sie ALLES aus einer Hand und von nur einem Ansprechpartner.

**Kniess**  
Bettler- & Raumausstattung

„Gesund schlafen - schöner wohnen“  
www.raumausstattung-kniess.de Telefon 0 61 51 / 544 07

**GÄRTNER VERPUTZ**  
GmbH

- Wärmedämmverbundsysteme
- Außenputz-Anstrich-Rauhputz
- Maler-, Tapezier- und Lackierarbeiten
- Laminat- und Vinylböden
- Trocknungsgeräteverleih

Tel. 06251-787811  
64625 Bensheim · Fax 787821  
www.gaertner-verputz.de

**Gold-Silber-Ankauf**  
Schmuck · Markenuhren  
Münzen · Zahngold  
**ANKAUF**  
von Gemälden, Antiquitäten, Möbeln und Nachlässen, sofort Barzahlung.

64283 Darmstadt · Schulstraße 1  
06151-256 88 · www.antikgalerie24.de

**Antik Galerie**

Das Beste am Sport ist die Dusche danach!

**MyStyle 2.0**  
Mein Leben. Mein Bad.

Was mein Alltag auch bringt: Mit MyStyle 2.0 bin ich auf alles vorbereitet. Ob vor dem Büro oder gleich nach dem Sport - hier kann ich entspannen und habe jederzeit alles griffbereit.

Bad-Center Büttelborn  
Hessenring 25 · 64572 Büttelborn

**RICHTER+FRENZEL**

www.r-f.de/mystyle2

**MEINE RENTE ERHÖHT SICH STÄNDIG**

Möchten auch Sie kontinuierlich Ihre Rente verbessern?  
Telefonieren Sie gerne!  
Jeden Tag nur 1 Stunde.  
Dann sind Sie genau die richtige Person.  
Glauben Sie, es kann Spaß machen!  
Freie Zeiteinteilung. Von zuhause aus.  
Informieren Sie sich unverbindlich unter Telefon 06157.989 699.

**FRANKENSTEINER RUNDSCHAU**

### Gebäude pflegen | Werte erhalten

Ein schönes Bad besteht aus mehr als nur einer Waschgelegenheit

RIEDSTADT | Schöne Bäder und Räume sind gelungene individuelle Gestaltungen von Boden, Wand und Decke mit der richtigen Beleuchtung und das alles auf Ihre Wünsche und Bedürfnisse zugeschnitten.

„Bei uns bekommen Sie Beratung, Planung und Ausführung alles aus einer Hand. Wir führen außer Komplett- auch Teilsanierungen durch. Zum Beispiel barrierefreie Duschen. Wanne raus und Dusche rein zum Festpreis“,

so Inhaber Werner Schweitzer. „Wir bieten auch Komplettrenovierungen Ihrer Wohnräume an, alle Arten von Bodenbelägen, Tapezier-, Malerarbeiten und moderne Wandgestaltung.“

**Bad- und Raumgestaltung Werner Schweitzer**  
Max-Planck-Straße 1  
64560 Riedstadt  
Mobil 0178-3390285  
E-Mail: info@werner-schweitzer.de



KOMPLETTLÖSUNGEN: Beratung, Planung, Ausführung - alles aus einer Hand.

Fachbetrieb nach § 19 I WHG

**ASPHALT-BAU BRENNER**  
...DAS BÄRENSTARKE TEAM!

Gussasphaltestriche im Wohnungs- und Industriebau, Balkone - Terrassen - Garagen Höfe, Parkflächen, usw.

Zum Mühlgraben 3  
68642 Bürstadt

Telefon 06206 / 7028 6-0  
Telefax 06206 / 7028 6-11  
E-Mail info@asphaltbrenner.de  
Internet www.asphaltbrenner.de

**BAD- UND RAUMGESTALTUNG WERNER SCHWEITZER**

- Renovierungs-Service
- Badsanierung
- Fliesenarbeiten
- Sanitärarbeiten
- Laminat und Parkett
- Maler- und Tapezierarbeiten
- Trocknenbau

Max-Planck-Straße 1  
64560 Riedstadt  
Telefon 0 61 58 - 74 77 72  
Mobil 01 78 - 33 902 85  
info@werner-schweitzer.de

**PLANUNG & AUSFÜHRUNG ALLES AUS EINER HAND**

**Die Werkstatt für alle Fahrzeuge!**

Jetzt wieder in Pfungstadt!

**AUTOHAUS ISER**  
PFUNGSTADT

Inhaber: Frank Hammann

**Autohaus Iser GmbH**  
Feldstraße 11  
64319 Pfungstadt  
Tel. 06157 82026  
info@iser-pfungstadt.de

Mo. - Fr. 7.00 - 18.00 Uhr  
Sa. 8.00 - 13.00 Uhr  
www.iser-pfungstadt.de

**Polnische Handwerker direkt aus Bensheim**  
Deutsche Firma · Zuverlässig · Günstig

Unsere erfahrenen und zuverlässigen polnischen Handwerker bieten Ihnen qualifizierte Leistungen zu vernünftigen Preisen in allen Baubereichen an

- Komplettsanierung (Haus/Wohnung)
- Dämmen & Verputzen (innen/außen)
- Isolieren und Fliesen von Balkon und Terrasse
- Neugestaltung von Bädern
- Tapezieren, Malen, Streichen
- Verlegung von Fußbodenbelägen und vieles mehr.

Auf Wunsch erstellen wir Ihnen ein kostenloses und persönliches Angebot und stellen gerne unsere Referenzen zur Verfügung.

**Wir freuen uns auf Ihre Anfrage!**

KONTAKT  
**Andreas Piechowiak**  
Erich-Kästner-Weg 10  
64625 Bensheim  
Telefon 06251-73660  
Mobil 0176-4576 9191

**Piano Neufeld**

Klaviere & Flügel auf 2 Etagen

Verkauf/Ankauf  
Begutachtungen  
Stimmungen  
Reparaturen  
Mietklaviere  
Transporte  
Zubehör  
Service

**Alexander Neufeld**  
gelernter Klavier- & Cembalobauer  
1999-2003 Ausbildung  
2003-2014 Angestellter  
bei einem Klavierhaus in Darmstadt  
seit 2014 Inhaber Piano Neufeld

Hévizstraße 8  
64319 Pfungstadt  
0163-8843884  
info@piano-neufeld.de  
www.piano-neufeld.de

## Bestattungen und Bestattungsvorsorge



Senja Kahrhof, Thea Wiedenroth-Kahrhof, Werner Kahrhof

**Sorgen Sie vor!** Wir beraten Sie gerne bei einem persönlichen Gespräch in unseren Räumlichkeiten oder bei Ihnen zu Hause zu allen Themen in den Bereichen Bestattungen und Bestattungsvorsorge. Weiterführende Informationen und Veranstaltungstermine in 2018 finden Sie auf unserer Homepage.



Merckstraße 13, 64283 Darmstadt  
Tel. 06151-59908-0 Fax 06151-59908-17  
kontakt@kahrhof-bestattungen.de  
www.kahrhof-bestattungen.de

## Bensheimer Rhetorikclub

## Neuer Vorstand im Amt

BENSHEIM | Ein jährliche Wechsel im Vorstand des Rhetorikclub Bergstraße garantiert ein lebendiges Clubleben da ein neuer Vorstand nicht nur der Tradition des Clubs verpflichtet ist sondern auch andere Schwerpunkte und neue Impulse setzt. Für das Rhetorikjahr 2017/18 wurde der neue Vorstand einstimmig gewählt. Der Rhetorikclub Bergstraße ist Mitglied bei Toastmasters International, einem Verband von

15.900 Rhetorikclubs in 142 Ländern der Erde – ca. 90 davon in Deutschland. Die Non-Profit-Organisation wurde 1924 in den USA gegründet und hat weltweit 350.000 Mitglieder. Clubtreffen finden 14-tägig dienstags von 19:30 – 21:00 Uhr im Nebenraum der Gaststätte Weierhaus, Saarstraße 56, 64625 Bensheim-Auerbach statt. Weitere Informationen unter [www.rhetorik-club-bergstrasse.de](http://www.rhetorik-club-bergstrasse.de)

## Ende einer Ära

## Sigrid Creel tritt nach 17 Jahren als Trainerin beim RSV Seeheim zurück

SEEHEIM-JUGENHEIM | Die Deutsche Meisterschaft am 20. und 21. Oktober 2017 war die letzte für Trainerin Sigrid Creel. Dies gab sie bereits am Anfang der Saison offiziell bekannt. Rückblickend liegt hinter Sigrid eine sehr erfolgreiche Laufbahn sowohl als ehrenamtliche Radpolo-Trainerin, Abteilungsleiterin, wie auch als aktive Spielerin im Rad- und Rallsportverein 1971 e.V. Im Laufe ihrer Trainertätigkeit seit 2000 betreute

Sigrid insgesamt 8 Teams und begleitete diese meist von den Anfängen über die verschiedenen Schüler- und Jugendklassen bis hin zur Elite. Zu den größten Erfolgen gehören die vier Meistertitel – den letzten erreichte sie 2015 mit Franziska und Natalie Dörr in der Spielklasse U19. Im Jahr 2011 begleitete sie Franziska Dörr und Natalie Dörr zu ihrem ersten deutschen Vizemeistertitel. Die Weiteren prägen ihre Trainerlaufbahn acht Hessenmeistertitel, acht Hessenpokalsiege, 14 Bezirksmeister-Titel und ebenfalls 14 Bezirkspokalsiege. Damit ist sie unumstritten eine der erfolgreichsten Trainer des RSV Seeheim 1971 e.V. und hat, nachdem sie die Nachfolge

ihres Vaters und Ehrenvorsitzenden Werner Roßmann Anfang des neuen Jahrhunderts übernommen hat, an seine Trainererfolge nahtlos angeknüpft. Aber nicht nur als Trainerin kann Sigrid Creel auf eine erfolgreiche Karriere zurückblicken. Bis 2002 konnte Sigrid auch als aktive Spielerin viele Erfolge verzeichnen. Besonders hervor zu heben sind die zwei deutsche Meistertitel (1998 und 2002), einen deutschen Vizemeistertitel (1973), sowie zahlreiche Titel auf Landes- und Bezirksebene. Sigrid Creel ist bereits seit der Gründung des RSV im Jahre 1971 Vereinsmitglied und wird dem RSV auch weiterhin als Ehrenmitglied und un-



SIGRID CREEL und Natalie und Franziska Dörr von der Deutschen Meisterschaft 2015.

verzichtbare Unterstützung in der Radpoloabteilung zur Seite stehen. Ihre Betreuerfähigkeit wird künftig Michelle Lang übernehmen und wie auch Sigrid in den letzten Jahren mit Franziska und Natalie Dörr um den Aufstieg in die 1. Bundesliga kämpfen. Der RSV Seeheim bedankt sich für die jahrelange Unterstützung und wünscht für die Zukunft weiterhin alles Gute.

(Michelle Lang)

## Gut ausgebildet | Gelerntes gekonnt gezeigt

## Jahresabschlussübung der Jugendfeuerwehr Seeheim mit Übernachtung im Stützpunkt

SEEHEIM-JUGENHEIM | Dass auch die Seeheimer Jugendfeuerwehr unter der Führung von Jugendfeuerwehrwart Christian Mauerberger ihr Handwerk gelernt hat und versteht, stellte sie bei ihrer diesjährigen, in zwei Teile gestaffelten Abschlussübung am Samstag (18.11.) unter alarmmäßigen und realistisch gestalteten Bedingungen tatkräftig unter Beweis. Der erste Einsatz galt der Bekämpfung eines Brandes im Spielraum des Evangelischen Kindergartens im „Weedring“. In das Übungsszenario waren sowohl die Brandbekämpfung mit zwei Rohren als auch die gleichzeitige Suche nach zwei vermissten Kindern und deren Rettung eingebaut. Erschwert wurde die Suche durch eine künstliche Verrauchung, so dass Trupps mit „Atemschutzgeräten“ vorgehen mussten. Zudem mussten sich die Suchtrupps ausschließlich mit

Handleuchten in dem verdunkelten Raum zurechtfinden und vorarbeiten. Bereits nach kurzer Zeit waren die vermissten „Personen“ in Form von „Dummies“ gefunden und gerettet. Kaum, dass die Gerätschaften wieder in den Fahrzeugen verstaut waren und sich die Jugendlichen mit heißem Tee etwas aufgewärmt hatten, erfolgte eine erneute Alarmierung unter dem Stichwort „Brand einer Gartenhütte westlich des Niebergallgallweges“. Dort hatte man im Vorfeld eine stilisierte Gartenhütte errichtet, die dann zum Übungszweck in Brand gesetzt wurde. Zum einen galt es, eine vermisste „Person“ aufzufinden, zum anderen wurde gekonnt ein Löschangriff aufgebaut und mit drei Rohren rückte man dem Feuer massiv zu Leibe und so wurden noch weitere Übungen absolviert, um nur einige zu nennen. (Klaus Krauß)



## Atelier „Space Art“

DA-EBERSTADT | Am Samstag und Sonntag, den 9. und 10.12, sowie den 16. und 17.12.2017, jeweils von 14 – 18 Uhr, öffnet das Atelier „Space Art“ in Eberstadt, Fritz-Dächert-Weg 9, seine Tür. Diesmal ist die Werkchau den neuen Skulpturen gewidmet. Kleine und Große aus Holz -

Fichtenwurzeln aus dem Allgäu - und Eisen - vernickelt oder poliert. Neu dazugekommen ist die Steinskulptur. Figürliche Arbeiten aus „Dorfer Grün“, wie der Stein aus Österreich heißt, beziehen ihre Ausdruckskraft aus der Farbe, der Maserung und der schlichten Formgebung. Natürlich gibt es auch Bilder in verschiedenen Techniken und Größen zu sehen.

## Auf den Spuren der Samurai

Die Karateka des TV 1893 Seeheim konnten im November an einer Einführung in die Kunst des Tenshin Shoden Katori Shinto Ryu teil-

nehmen, einer fast 600 Jahre alten Schwertkampfschule der Samurai. Kursleiter war Philippe Barnai (5. Dan), der direkt dem japanischen



## EICHE ERINNERT AN LUTHER-JUBILÄUM:

Eine Eiche auf dem Platz hinter dem Rathaus in Seeheim-Jugenheim erinnert an den Reformator Martin Luther. Sie wurde im Jahr 1917 gepflanzt. Anlass war das vierhundert-jährige Jubiläum des Tages, an dem der Theologe seine 99 Thesen an die Schlosskirche von Wittenberg nagelte. Am Dienstag, 31. Oktober, jährte sich der Reformationstag zum fünf-hundertsten Mal. Dieser Tag ist bundesweiter Feiertag. (psj)

200.000 m Draht und 1300 Tüten sind Tore immer an Lager!

**ZÄUNE · GITTER · TORE** **DRABT WEISSBÄCKER**

**Draht-Weissbäcker KG**  
Verwaltung: Steinstr. 46-48, 64807 Dieburg  
Betrieb: Darmstädter Str. 2-10, 64807 Dieburg  
Telefon (060 71) 988 10 · Telefax (060 71) 51 61  
[www.draht-weissbaecker.de](http://www.draht-weissbaecker.de) · [draht@weissbaecker.de](mailto:draht@weissbaecker.de)

**Rümmel's Schuh- und Schlüsseldienst**

Schuhreparatur  
Schuhpflegemittel  
Schlüsseldienst  
Einlegesohlen  
Lederwaren

**Höchste Zeit für Ihre Winterschuh-Reparatur**

City Passage 8  
64319 Pfungstadt | Tel. 06157-974814  
Mo-Fr 8.15-18 Uhr durchgehend geöffnet  
Für Geschäftsleute: Sa 9.00-12.00 Uhr

Im 20. Jahr in der Citypassage



**DIE PERSONEN MIT VIELFÄLTIGEN AUFGABEN** (v.l.n.r.): Meike Wallner-Kandt, Vizepräsidentin Weiterbildung. Sie trägt die Verantwortung für Planung, Organisation und Durchführung der Clubprogramme und unterstützt Mitglieder bei ihrer Entwicklung. Juliane Zollmann-Lang, Vizepräsidentin Öffentlichkeitsarbeit und Webmaster ist verantwortlich für interne und externe Öffentlichkeitsarbeit, die Bekanntmachung des Clubs, die Webseite und den Aufbau eines Programms, das den Club in der Öffentlichkeit präsentiert. Rolf Cassells organisiert als Saalmeister die nötigen Räumlichkeiten mit zugehöriger Ausstattung für die Rhetorik-Club-Treffen. Als Vorjahrespräsident hat er keine aktive Rolle im Vorstand unterstützt, aber die restlichen Vorstandsmitglieder mit seiner Erfahrung. Simone Rechel ist als Präsidentin verantwortlich für den Club im Allgemeinen sowie Ansprechpartnerin für alle anderen Vorstandsmitglieder.

Bei den Vorstandssitzungen hat sie den Vorsitz. Gerd Riedel wacht als Schatzmeister über die Entwicklung und Umsetzung der Clubfinanzen. Zudem kontrolliert er die pünktliche Überweisung der Mitgliederbeiträge und Weiterleitung an Toastmasters International. Jürgen Licht kümmert sich als Schriftführer um die administrativen Angelegenheiten des Clubs und den Schriftverkehr. Christian Marten (nicht auf dem Foto) ist als Vizepräsident Mitgliedenschaft zuständig für alle Fragen rund um die Mitgliedschaft und verwaltet die Aufnahmeanträge.

## Eindrucksvolles Akkordeonkonzert in Heilig Kreuz Kirche

Mit anhaltendem Applaus und stehenden Ovationen bedankte sich das zahlreich erschienene Publikum für das Jahreskonzert des Akkordeonclubs „Blau-Weiß“ Bensheim e. V. (ACB) am 4. November in der fast voll besetzten Auerbacher Heilig Kreuz Kirche. Drei Formationen des Akkordeonclubs boten aktuelle Interpretationen besonders schöner, selten gespielter Stücke aus ihrem reichen Repertoire, sehr zur Freude der Zuhörer, die das Wiederhören ebenso genossen wie die Begegnung mit Neuem. In abwechslungsreicher Folge erklang

schiedlichen vier Sätzen von pompös, innig, fröhlich und gruselig ergreifend bis hin zum furiosen Finale der Toccatina wurde vom Orchester dank der großen Bandbreite musikalischer Ausdrucksmöglichkeiten des Akkordeons aufregend nuancenreich herausgearbeitet. Für die beeindruckende Darbietung gab es heftigen Applaus. Zur Entspannung servierten die Hobbies anschließend Louis Armstrong's Wonderful World und das bekannte Londonderry Air, ehe das siebenköpfige ACB Ensemble mit besonderen musikalischen Leckerbissen aufwartete:

Menuett aus der Suite „L'Arlesienne“ von Georges Bizet (Arr. Curt Herold), dessen düftig feine Interpretation beim Publikum besonders gut ankam. Den Schlusspunkt setzten die zwanzig Orchestermusiker mit „Immortal – In Memoriam A.P.“ von Hans Boll (1923-2016). Das für Akkordeonorchester komponierte Werk, eine Huldigung an den 1992 verstorbenen Astor Piazzolla, zeichnet gleichsam ein dramatisches Bild vom wechselvollen Lebensweg des großen Meister des Bandoneons, lässt seine typischen synkopischen Rhythmen aufleben, seine unverwechselbaren Staccati, die Zäsuren und harmonischen Wendungen, auf- und abschwellend, bis die elegische Stimmung plötzlich mit ei-



DER AKKORDEONCLUB „BLAU WEISS“ Bensheim e. V. gab in der sehr gut besuchten Pfarrkirche Heilig Geist ein beeindruckendes Konzert; im Bild ist Dirigent Eduard Ungefucht und das 1. Orchester des ACB zu sehen.

Klassisches aus Barock, Romantik und Gegenwart, etwas Musik zum Träumen und natürlich auch Tango! Zur Eröffnung spielte das 1. Orchester unter Leitung von Eduard Ungefucht, „Präludium und Fuge BWV 555“ von Johann Sebastian Bach in Bearbeitung von Hans Luck, gefolgt von der „Suite Gothique“ von Léon Boëllmann. Das 1895 zur Einweihung der Orgel in der Kathedrale Notre – Dame (Dijon) komponierte spätromantische Orgelwerk kam in der Bearbeitung für Akkordeon-Orchester von Andrej Mouline/Paul de Bra voll zur Wirkung. Die sonst vom Organisten durch Phrasierung und Registrierung erzeugte intensive Stimmung in den sehr unter-

„Priere et Berceuse“ (1870) ein fein dargebotenes romantisches Werk für Konzert-Harmonium von Alexandre Guilment im Arrangement von Stefan Kutscher, dann das dreisätzige „Konzert in d-Moll“ von Alessandro Marcello (1673–1747), im Original für Oboe und Streicher, arrangiert von Zygumt Zgraja, mit Ilona Spitzner am Elektronium als Solistin glänzend am Elektronium als Solistin glänzend dargeboten und schließlich der melancholische Tango „Tanti anni prima“ von Astor Piazzolla (1984) in Bearbeitung von Hans-Günther Kölz, tief nachempfunden von Stephanie Jacoby am Solo-Akkordeon. Abgerundet wurde das Programm vom 1. Orchester unter Eduard Ungefucht mit dem

nem heftig stürzenden Bach'schen Akkord abreißt und pure Stille hinterlässt. Eigentlich wäre hiermit das Konzert zu Ende gewesen, aber mit nicht enden wollendem Beifall forderten die Zuhörer mehr. So spielte das Orchester als Zugabe die „Fuge g-Moll“ von J. S. Bach und schließlich noch Bachs liebliches „Air“. Nur zögernd entschlossen sich dann die Konzertbesucher, ihre Plätze zu verlassen und den Heimweg anzutreten. Man war sich einig: Das war ein tolles Konzert! Information zu Konzerten, Orchesterproben und Akkordeonunterricht: Akkordeonclub „Blau-Weiß“ Bensheim, Tel. 0151-186 64 369 und Internet [www.akkordeon-bensheim.de](http://www.akkordeon-bensheim.de)

EDITORIAL

*Huch, schon wieder  
Weihnachten?!*

Es ist doch wirklich frappierend. Als wäre es gestern gewesen, können wir uns doch an den Anfang diesen Jahres erinnern. Aber letztens wurde ich vom Sohnmann meiner Redakteurin gefragt, ob ich denn schon meinen Wunschzettel für Weihnachten geschrieben hätte und was ich mir denn wünsche. Da hatte er mich aber eiskalt erwischt und mein Gedankenkarussell fing an sich zu drehen. Wie und wo feiern wir? Wem schenke ich was? Habe ich eigentlich schon meinen Stempel im Zahnarztbonusheft für dieses Jahr? Wie war das mit meinem Handyvertrag, habe ich die Kündigungsfrist verpasst? Wem habe ich Anfang dieses Jahres felsenfest versichert, dass wir uns auf jeden Fall mal in diesem Jahr treffen und habe es bis jetzt noch nicht eingehalten?



Der Countdown läuft. Dabei wollte ich die Adventstage in diesem Jahr doch ruhig angehen. Ich hoffe, dass Sie nicht so überrumpelt wurden wie ich und somit geruhig, stimmungsvolle Adventstage genießen können. Wunderbare Ausgetipps dafür, finden Sie auf den nachfolgenden Seiten.

*Ihre Karin M. Weber  
mit Redaktionsteam*

**Pfungstädter Sauna  
jetzt wieder nach Renovierung geöffnet**

**Sauna  
Praxis für  
Physikalische  
Therapie**  
Christian Heinz  
Sandstraße 57  
64319 Pfungstadt  
Tel. 06157-7194

PFUNGSTADT | Inhaber Christian Heinz, der außerdem eine Praxis für Physikalische Therapie betreibt, hat die Sauna nach Renovierungsarbeiten wieder geöffnet. Montags und mittwochs findet die Herrensauna statt, donnerstags und freitags ist Damensauna und dienstags die gemischte Sauna. Sie ist kann besucht werden zu folgenden Öffnungszeiten: Einlass ist von 13:00 bis 19:00 Uhr, geöffnet ist sie bis 21:00 Uhr.



**Christian Heinz**  
Praxis für Physikalische  
Therapie  
Sandstraße 57  
64319 Pfungstadt  
Telefon 06157-7194.

**DER NEBENRAUM DER  
SAUNA mit Fussbecken**  
bietet eine Entspannung pur!

**Second-Hand-Kaufhaus in Pfungstadt**

Gutes Gebrauchtes zum fairen Preis kontra Wegwerfgesellschaft | Grosses Angebot an Weihnachtsdeko und Geschenkartikeln

PFUNGSTADT | Das Pfungstädter Second-Hand-Kaufhaus hat sich inzwischen gut etabliert und ist im Umkreis sehr bekannt. Dort findet man



**Aktion Lebendiger Adventskalender**

PFUNGSTADT | Eine gute Tradition in der Pfungstädter Vorweihnachtszeit ist der Lebendige Adventskalender der Evangelischen Kirchengemeinde. Für jeden Tag im Dezember bis Heiligabend wird ein Fenster gesucht, an dem sich Interessierte abends treffen und von der Hektik in der Vorweihnachtszeit abschalten können. An den Wochentagen soll es dieses Jahr auch

wieder 18 Uhr Termine geben, um Berufstätigen die Gelegenheit zum Mitmachen zu ermöglichen. Was wird von den Besitzern der Fenster erwartet? Die Fenster sollen adventlich geschmückt und mit der Zahl des entsprechenden Tages versehen sein. Optimal wäre es, wenn das Fenster von der Straße oder dem Hof aus sichtbar ist, damit sich die Anwesenden dar-

unter/davor versammeln können. Es soll eine kleine Aktion (z.B. Weihnachtslieder singen oder eine Geschichte vorlesen) stattfinden. Wenn auch noch etwas Gebäck, Nüsse oder Obst angeboten werden könnten, würden sich bestimmt nicht nur die anwesenden Kinder freuen. Wer ein Fenster gestalten möchte, kann sich telefonisch unter (06157)157366 oder per E-Mail unter kv.adler@kirche-pfungstadt.de melden.

**Mit Hessen-Stipendium Welt entdecken**

Bewerbungen für Schüleraustausch und Stipendien möglich

PFUNGSTADT | Ob ein High School-Jahr in den USA, ein Schulhalbjahr in Thailand oder ein Kurzzeit-Austausch in Costa Rica – bei der Verwirklichung des Traums vom Ausland kommt schnell die Frage auf: Wie lässt sich der Aufenthalt finanzieren? Speziell für Jugendliche aus Pfungstadt gibt es das Hessen-Stipendium. Wer sich für einen Schüleraustausch entscheidet, möchte fremde Kulturen erleben, eine neue Sprache erlernen und sich persönlich weiterentwickeln. Je nach Land können dabei für die Programmteilnahme zwischen 5.690 und 15.990 Euro anfallen. Damit die Kosten dem Traum vom Schuljahr im Ausland nicht im Wege stehen, bietet AFS mit dem Hessen-Stipendium Jugendlichen aus der Region eine finanzielle Unterstüt-

zung an. Wer sich jetzt für eine Ausreise im Sommer 2018 bewirbt, hat beste Chancen auf das Wunschland und eine Förderung. AFS Interkulturelle Begegnungen e.V. gehört zu den Schüleraustauschorganisationen mit dem größten Stipendienangebot: Über 30 Prozent der 15- bis 18-jährigen Jugendlichen werden mit Teilstipendien gefördert. Ausschlaggebend für die Vergabe des Stipendiums ist neben dem Wohnsitz innerhalb der Region auch die individuelle finanzielle Familiensituation. Das Hessen-Stipendium ist Teil der AFS-Bundeslandstipendien. Der gemeinnützige Verein bietet weitere Stipendien für spezielle Zielländer an. So zum Beispiel das High School Experience-Scholarship für ein Schuljahr in den USA oder das

Mercator Sprachstipendium für China. Schülerinnen und Schüler nicht-gymnasialer Schulformen können durch Stipendien der Kreuzberger Kinderstiftung gefördert werden. Detaillierte Informationen gibt es unter: www.afs.de/stipendien. Wem ein ganzes Schuljahr zu lang ist, für den bietet AFS Kurzzeit-Schüleraustausche an – auch hierfür bestehen Fördermöglichkeiten durch Stipendien. Weitere Informationen zu den AFS-Programmen sowie Erfahrungsberichte von Teilnehmerinnen und Teilnehmern gibt es auf www.afs.de. Auf Instagram, Facebook oder Snapchat können Jugendliche aktuell jede Woche ein neues Land entdecken. Über AFS Interkulturelle Begegnungen e.V.: AFS Interkulturelle Begegnungen e.V. ist ein gemeinnütziger Verein für Jugendaustausch und interkulturelles Lernen. Die Organisation arbeitet seit rund 70 Jahren ehrenamtlich basiert und ist Träger der

**Rechtzeitig handeln bei schlechten Noten!**

Abacus-Nachhilfe bietet Einzelnachhilfe zu Hause an

Das neue Schuljahr ist in vollem Gange und die ersten mündlichen und schriftlichen Noten liegen vor. Sind diese nicht zufriedenstellend ausgefallen, ist jetzt der richtige Zeitpunkt mit Einzelnachhilfe gegenzusteuern. „Die Erfahrung hat gezeigt, dass eine frühzeitige Unterstützung den Nachhilfeunterricht entscheidend verkürzt“, so Institutsleiter Uwe Bauer. Noch ist die verbleibende Zeit ausreichend um Abitur- oder Abschlussprüfungen vorzubereiten. Aber auch allen anderen Schülern, die den Anschluss schnell wieder finden möchten, steht bei Abacus ein Team erfahrener Nachhilfelehrer zur Verfügung. Der Unterricht ist auf die jeweiligen Lernprobleme der Schüler zugeschnitten, keine Ablenkung durch Mitschüler, dazu ein an den Schüler angepasstes Lerntempo – so steigen die Erfolgsaussichten beträchtlich. Schüler und Eltern können bei Abacus einen vielfältigen Service



**ABACUS-INSTITUTSLEITER UWE BAUER:** „Kleinere Lücken rechtzeitig schließen spart Frust und Geld“.

**INFRA TEST**  
Bundesweite Elternbefragung Oktober '12  
**GESAMTNOTE GUT (1,8)**

in Anspruch nehmen: Die Unterrichtszeiten sind flexibel und können nach Bedarf abgestimmt werden, also auch abends und am Wochenende. Die erforderlichen Lernstunden werden auf ein Minimum begrenzt. Für Anmeldung und Anfahrt fallen keine Gebühren an. Nicht nur Schüler, sondern auch berufstätige Erwachsene, die einen Schulabschluss nachholen oder andere Lücken schließen möchten, können davon profitieren. Weiter Informationen und Termine für ein kostenloses Beratungsgespräch unter der Telefonnummer: 06251-93 69 179 und im Internet: www.abacus-nachhilfe.de

**Magistrat unterstützt  
Adventskonzerte**

PFUNGSTADT | Wie Bürgermeister Patrick Koch mitteilt, hat der Magistrat beschlossen, auch in diesem Jahr den an den Adventskonzerten mitwirkenden Vereinen pro Veranstaltung einen Zuschuss in Höhe von 980,00 Euro zukommen zu lassen. Für das Jahr 2018 soll der Zuschuss auf insgesamt 5000 Euro erhöht werden. Die Aufteilung der Gage soll die Kulturkommission mit den betroffenen Vereinen regeln. (G. Krämer)

**WIMO IMMOBILIEN GMBH**  
Seit 1990 die No.1 für Immobiliengeschäfte mit Sitz in Pfungstadt!  
Für unsere Kunden suchen wir zum Kauf ETW's und Häuser im Raum DA und Bergstraße.  
Wir bewerten Ihre Immobilie kostenlos & unverbindlich.  
Rufen Sie uns an!  
06157 3021  
Margarete Winnecken  
Geschäftsführerin  
www.wimo-immobilien.de

**Eigentum statt Miete!**  
Mit persönlicher Beratung und Top-Konditionen der ING-DiBa:  
**1,10%\***  
p. a. nominal  
100 % Finanzierung des Kaufpreises/der Herstellungskosten  
Bis zu 5 % Sondertilgung p. a.  
6 Monate zinsfreie Bereitstellung  
\*1,16% effektiver Jahreszins. 200.000 Euro erstrangige Baudarlehen (bis zu 60 % des nachhaltigen Kaufpreises/der Herstellungskosten), 10 Jahre Zinsfestschreibung, 100 % Auszahlung, 1 % Tilgung p. a. Keine gewerblichen Objekte. Stand: 27.11.2017  
Gleich Termin vereinbaren:  
Armin Gerecke, Bankkaufmann  
Rheinstraße 20, 64283 Darmstadt  
Telefon 0 61 51-278 63 40  
mobil 01 70 2957880  
www.fg-finanzen.de  
Ein Partner der  
**ING DiBa**

freien Jugendhilfe. Neben dem Schüler- und Gastfamilienprogramm bietet AFS die Teilnahme an Global Prep Ferienprogrammen und Freiwilligen Diensten sowie interkulturelle Trainingsmaßnahmen an. AFS ist Teil des weltweiten AFS-Netzwerks und ar-

beitet mit gleichberechtigten Partnern in rund 50 Ländern auf allen Kontinenten zusammen. Über 3.000 Ehrenamtliche engagieren sich deutschlandweit für AFS. (AFS)

**Tilly's Moden**  
DAMEN · HERREN · KINDER  
JETZT GROSE HERBST AKTION!  
TOP MARKEN  
MIT VIELEN ANGEBOTEN  
JACKEN WESTEN PULLIS SHIRTS HEMDEN BLUSEN JEANS  
Einzigartig!  
Das Tilly Team freut sich auf Sie!  
Waldstraße 13  
64404 Bickenbach  
www.tillys-moden.de  
06257-61618  
1A FACH HÄNDLER  
Mo - Fr 9.00-12.30 Uhr  
14.30-18.30 Uhr  
Sa 9.00-13.00 Uhr  
kostenlos

**Verführerische Türideen**  
Zeitlose Eleganz. Liebhaber zeitloser Eleganz werden den exklusiven Look und die äußerst angenehme Haptik weißer Herholz-Innentüren schätzen. Die klare Struktur, kombiniert mit hoher Widerstandsfähigkeit und Abriebfestigkeit bietet ein breites Spektrum an Designmöglichkeiten  
www.herholz.de  
Herholz hat die Tür im Griff  
Bei Ihrem Fachhändler:  
64560 Riedstadt-Crumstadt  
Friedrich-Ebert-Strasse 24  
mail@baustoff-kramer.de  
www.baustoff-kramer.de  
FON 06158-9909-0  
baustoff kramer  
Wir sind für Sie da  
Mo.-Fr. 7.00-18.00 Uhr  
Sa. 7.30-12.30 Uhr

**Gutes Gebrauchtes zum fairen Preis**  
Großes Angebot: Weihnachtsdeko, Gesellschafts- und Puzzlespiele, Geschenkartikel, Hausrat  
Möbel, Sofas, Lampen, Bilder, Schränke, Teppiche, Schlafzimmer Stühle, Tische, Spiegel, Geschenkartikel, Haushalts-Elektrogeräte  
Umzüge & Kleintransporte • Kostenlose Abholung von Gebrauchtmöbeln und Haushaltsartikeln in vielfältiger Art!  
**Second-Hand-Kaufhaus Pfungstadt**  
Inhaber Norbert Koch • Mainstraße 48 • 64319 Pfungstadt  
Telefon 0 61 57-810 72 40 • smk-koch@freenet.de  
Durchgehend geöffnet: Mo-Fr von 10-18 Uhr, Sa von 9-16 Uhr  
Spenden statt Sperrmüll



**Möchten Sie eine Anzeige schalten, Flyer gestalten, drucken oder verteilen lassen?**  
Ich berate Sie ausführlich, freundlich und kompetent.  
Die Anzeigengestaltung ist kostenlos.  
Informieren Sie sich unverbindlich unter Telefon 06157.989.699.

FRANKENSTEINER RUNDschau

## Nikolausball: Karten gewinnen

NIEDER-BEERBACH | Nun schon das 7. Mal lädt der TV Nieder-Beerbach in die festlich geschmückte Jahnturnhalle zum Nikolausball am 09.12.2017 ein. Herzlich willkommen sind alle, die gerne tanzen und einen netten Abend bei guter Unterhaltung und stimmungsvoller Atmosphäre erleben möchten. Die Party&Tanzband „Sunshine Music“ spielt alles von Walzer bis Samba, so dass für jeden Geschmack etwas dabei ist. Zwischendurch zeigen bei Showeinlagen Profitänzer was Tanzen im Turnierbereich bedeuten kann. Das Team der vereinseigenen Gaststätte kümmert mit Getränken und kleinen Gerichten um das leibliche Wohl, eine Cocktaillbar bietet leckere Drinks. Karten für 12,-€ können über Petra Hartmann bestellt und erworben werden: Tel. 06151-3684787 oder 01603508071, E-mail: worldofpetra@gmail.com. Einlass ist ab 19:30 Uhr, Beginn um 20 Uhr. Wir freuen uns auf viele nette Gäste und einen schönen Abend. (Susanne Germann) **GEWINNEN SIE 2 X 2 EINTRITTSKARTEN!** Postkarte schicken an Frankensteiner Rundschau, Bgm.-Lang-Str. 9, 64319 Pfungstadt. Stichwort „Nikolausball“. Telefonnummer angeben, Sie werden angerufen. Einsendeschluss: 08.12.17.

## Nikolausfest auf der Keller-Ranch

WEITERSTADT | Das Jahr 2017 neigt sich dem Ende zu und so steht auch das Nikolausfest des Tierhilfevereins Kellerranch e.V bald wieder vor der Tür. Hierzu möchten wir Sie und vor allem die Kinder einladen. Unsere Helfer sind schon eifrig in der Vorbereitung, um dieses Fest für Sie zu einem schönen Erlebnis zu machen.

Auch in diesem Jahr wird unser Nikolaus zu den angegebenen Zeiten (11:30-12:00 Uhr, 12:30-13:00 Uhr sowie 13:30-14:00 Uhr) seinen Platz auf der Bühne einnehmen und den Kindern jeweils ein Geschenk überreichen, solange der Vorrat reicht. Die Märchenbühne ABRAXAS spielt um 13:30 Uhr in unserem Vereins-

heim ein afrikanisches Tiermärchen. Des Weiteren werden heiße und kalte Getränke sowie Kuchen bereit und ein Catering Service bietet warme Speisen an. Weihnachtliche Info- und Verkaufsstände laden zum Stöbern ein. (Siehe Foto 1) Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



FOTO: KELLER RANCH



FOTO: RÜDIGER DUNKER

## Adventskonzert des Vocalensembles Darmstadt

DARMSTADT | DIEBURG | „Meine Seele erhebt den Herren“ – auf den Lobgesang Mariens bezogen sind die Werke des adventlichen Abends, den das Vocalensemble Darmstadt unter Leitung von Jorin Sandau gemeinsam mit dem Frankfurter Orgelprofessor Martin Lückler gestaltet. Er findet statt am 8. Dezember um 20 Uhr in der Dieburger Wallfahrtskirche und am 9. Dezember um 19 Uhr in St. Ludwig Darmstadt. Musik des 17. und 18. Jahrhunderts trifft im knapp 90-minütigen

Programm auf Werke der Moderne. Höhepunkt des Abends ist vielleicht das 2016 entstandene „Magnificat“ des jungen Darmstädter Komponisten Paul Schäffer. Einen Kontrast dazu bilden barocke Magnificat-Vertonungen von Bach, Schütz, Scheidt und Eccard. Einen Blick auf Weihnachten werfen bereits Motetten von Francis Poulenc im Dialog mit Ausschnitten aus der Nativité du Seigneur von Olivier Messiaen. Das Vocalensemble Darmstadt macht im Darmstädter Raum seit Jah-

ren mit durchdachten Acappella-Programmen und klangvollen Oratorienaufführungen (zuletzt Monteverdis Marienvesper) von sich reden. Martin Lückler ist Organist der Frankfurter Katharinenkirche und international renommierter Konzertsorganist. Karten zu 12€/ (erm. 8€) sind im Vorverkauf und an der Abendkasse erhältlich. Fr 08.12.2017 um 20.00 Uhr in der Wallfahrtskirche Dieburg und Sa 09.12.2017 um 19.00 Uhr in der Innenstadt St. Ludwig Darmstadt.

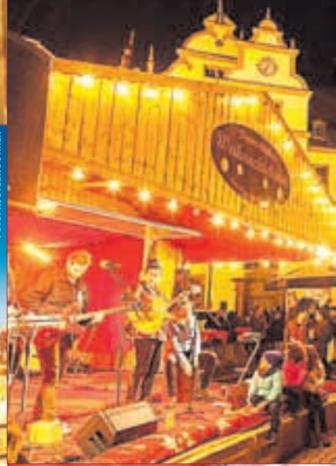


FOTO: RÜDIGER DUNKER

## Ein Fest für Genießer in Darmstadt

Genussmomente zu Weihnachten verschenken mit dem blauen Gutscheinebuch

Weihnachten rückt näher und damit auch die Suche nach den passenden Geschenken. Am besten sollte es etwas Besonderes sein, an dem die Lieben lange ihre Freude haben. Genussmomente mit Langzeitwirkung

bietet die „Schlemmerreise mit Gutscheinebuch.de Darmstadt & Umgebung“. Der Gastro- und Freizeitführer enthält 2für1- und Wert- Gutscheine für Restaurants, Freizeit, Wellness, Shopping und vieles mehr. Beschenke-

nießen, 1x zahlen und viele Rabatte“ bietet das blaue Gutscheinebuch eine große Auswahl an Gutscheinen aus Bereichen wie Gastronomie, Wellness, Freizeit, Kultur oder Shopping. Restaurants spendieren oftmals das zweite Hauptgericht, beim Wellness muss der Partner für die Anwendung nichts bezahlen, im Theater ist die zweite Eintrittskarte gratis oder beim Shoppen winken Rabatte. Entdecken, genießen und sparen in und um Darmstadt. Mit dabei in der Ausgabe 2017/2018 sind unter anderem: Kneipe 41, Darmstadt; Herrngartencafé, Darmstadt; Wasserwerk Reinheim, Reinheim; Schnecken-Schröder, Grube Messel; Darmstädter Residenzfestspiele, Darmstadt; Fitness-Relax-Etage, Weiterstadt u.v.m. Mehrere Hundert Euro gespart mit den 94 Gastronomie- und 143 Freizeitgutscheinen der „Schlemmerreise mit Gutscheinebuch.de Darmstadt & Umgebung“ lassen sich mehrere Hundert Euro pro Buch sparen. Und für alle, die sich selbst beschenken wollen: Bereits mit dem zweiten eingelösten Gutschein hat sich die Anschaffung meist schon gelohnt. Titel: Schlemmerreise mit Gutscheinebuch.de Darmstadt & Umgebung 2017/18. Preis pro Buch: 15,95 Euro statt 19,95 Euro (Code BLAU17 bei telefonischen und Online-Bestellungen angeben und Sonderpreis nutzen) Gültig: ab sofort bis 31.01.2019. Erhältlich: im Handel, unter www.gutscheinebuch.de oder unter der gebührenfreien Bestell-Hotline 0800/22 66 56 00.

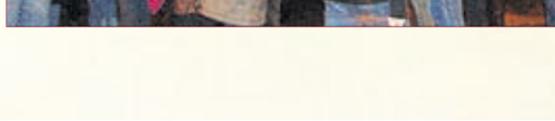
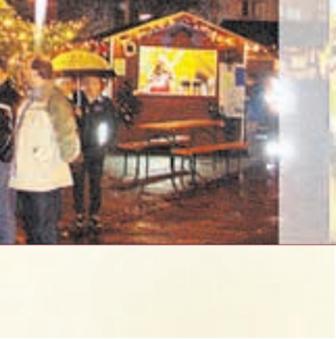


**SO KÖNNEN SIE GEWINNEN:** Schicken Sie eine Postkarte an die Frankensteiner Rundschau, Bgm.-Lang-Str. 9, 64319 Pfungstadt mit Angabe des Stichworts „Genussmomente“. Einsendeschluss ist der 16. Dezember 2017, bitte geben Sie Ihre vollständige Adresse an, der Verlag schickt Ihr Exemplar direkt an Sie. Viel Glück!

te dürfen damit über ein Jahr lang auf Entdeckungsreise durch ihre Region gehen – ein Geschenk, das auch noch lange nach Heiligabend Genießer-Wünsche wahr werden lässt. **In diesem Jahr erhältlich zum Sonderpreis 15,95 Euro statt 19,95 Euro!** 237x genießen in der Region Ein leckeres Abendessen, ein entspannter Tag in der Therapie oder ein ausgiebiger Shopping-Trip: Die „Schlemmerreise mit Gutscheinebuch.de Darmstadt & Umgebung“ lädt dazu ein, regionale Highlights und Geheimtipps ausgiebig zu erkunden. Unter dem Motto „2x ge-



FOTO: RÜDIGER DUNKER



**FREIRAUM**  
Ihr Aufräum- und Sekretariats-Service für Privatpersonen und Unternehmen  
Ordnung schaffen z.B. im privaten und geschäftlichen Büro (Dokumente sortieren, Ablage organisieren) und in anderen häuslichen Bereichen  
**Aufräum-Service Barbara Rehkopp**  
Ich freue mich auf Ihren Anruf (06257-938311) oder Ihre Mail (info@freiraum-br.de) [www.freiraum-br.de](http://www.freiraum-br.de)

- Beratung  
- Verkauf  
- Service  
**akku3.de darmstadt**  
Wir bedanken uns für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen und wünschen Ihnen und Ihrer Familie ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.  
Ihr Akku3 Team  
Unser Geschäft bleibt zwischen den Jahren geschlossen.  
Ihr Fachgeschäft für Akkus, Batterien, PC-Systeme, Seniorenbedarf und Telekommunikation  
Wir haben für Sie geöffnet:  
Mo.- Fr. 10.00 – 12.30 Uhr  
14.30 – 18.00 Uhr  
Sa. 10.00 – 12.30 Uhr  
Oberstraße 6  
64297 Darmstadt  
Tel. 06151/594788  
[www.aku3.de](http://www.aku3.de) • [info@aku3.de](mailto:info@aku3.de)

## Griesheimer Weihnachtsmarkt

Nikolaus verteilt Schokoladenweihnachtsmänner  
GRIESHEIM | Auf dem Jean-Bernard-Platz/Am Kreuz beginnt am Freitag, 8. Dezember der Weihnachtsmarkt (Marktzeiten: 16:00-21:00 Uhr) 16:00 Uhr Start des Weihnachtsmarktes/Eröffnung Bürgermeister G. Krebs-Wetzl, 16:30 Uhr Kindertagesstätte Raiffeisenstraße und Am Kreuz, 17:00 Uhr Kindergarten Ev. Luthergemeinde, 17:30 Uhr Gerhart-Hauptmann-Schule - Orchester, 18:00 Uhr Kindertagesstätte St. Marien „Singbären“, 18:30 Uhr Schulchor der Schillerschule, 19:00 Uhr RiseUp – Gospelchor Ev. Luthergemeinde, 19:30 Uhr Carol-Singers, Samstag, den 09. Dezember (Marktzeiten: 15:00-21:00 Uhr), 15:00 Uhr Kinder- und Familienzentrum Tannenweg, 15:30 Uhr Friedrich-Ebert-Schule - Schulchor + Flöten AG, 16:00 Uhr Kindertagesstätte Draustraße, 16:30 Uhr Das Kinder- und Familienzentrum Rheinstraße, 17:00 Uhr Kindertagesstätte Mathilde, 17:30 Uhr Sängerbund Germania, 18:00 Uhr Blasmusikverein Griesheim e.V., 19:00 Uhr Tanz- und Gesangsverein Krakowiak e.V., Sonntag, 10. Dezember (Marktzeiten: 15:00-21:00 Uhr) 15:00 Uhr Carlo-Mierendorff-Schule, 15:30 Uhr Kindertagesstätte Kiefernhaun, 16:00 Uhr Kindertagesstätte Magdalenenstraße, 16:30 Uhr Kindergarten Ev. Melanchthongemeinde, 17:00 Uhr Kindertagesstätte Spielwiese, 17:30 Uhr Kindertagesstätte AWO Regenbogen, 18:15 Uhr Posaunenchor Ev. Melanchthongemeinde, 19:00 Uhr Gesang Gabi Landau + Dieter Hamisch. Am Sonntag, 10. Dezember 2017 wird an versch. Ständen ab 12:00 Uhr Mittagessen angeboten und in der Zeit von 16 Uhr bis 18 Uhr kommt der Nikolaus und verteilt Schokoladenweihnachtsmänner an Kinder. (Foto 11)



FOTO: KOLLMANN

*Weihnachtskonzert  
mit Barbara Buhofer*  
Zwei Eintrittskarten  
zu gewinnen

PFUNGSTADT | Wie in dieser Zeitung schon berichtet, findet am 8. Dezember 2017 in Pfungstads Katholischer Pfarrkirche St. Antonius das zehnte Weihnachtskonzert mit der in Pfungstadt bekannten und beliebten Sopranistin Barbara Buhofer, die von dem international renommierten Bariton Julian Tovey sowie Maestro Andres Joho am Flügel begleitet wird, statt. Dieses Konzert wird auch das letzte Weihnachtskonzert von Barbara Buhofer und Andres Joho in Pfungstadt sein. Die Veranstalter Karin und Fred Nitsche haben nach Rücksprache mit allen Beteiligten entschieden, mit dem Höhepunkt der Verpflichtung von Julian Tovey und dem 10-jährigen Jubiläum diese Reihe zu beenden.

Dieses Abschlusskonzert wird das 10. Pfungstädter Weihnachtskonzert sein, stets mit Barbara Buhofer und Andres Joho sowie bisher zwei Tenören. Darüber hinaus hat Barbara Buhofer in Pfungstadt noch solo einen Operettennachmittag (mit Andres Joho), eine Italienische Nacht (mit Andres Joho und dem Tenor Daniel Zihlmann) und einen klassischen Liederabend (mit dem Kölner Pianisten Cosmin Boeru) gegeben.

Karin und Fred Nitsche möchten aus Dank für das stets treue Publikum und die immer verlässlichen Sponsoren einen Beitrag für Pfungstadt leisten, indem sie 10 % des Erlöses aus dem Eintrittskartenverkauf, aufgerundet auf einen glatten Betrag, der Pfungstädter Bürgerstiftung spenden werden. Darüber hinaus stellen Sie zwei Eintrittskarten zur Verlosung unter den Lesern dieser Zeitung zur Verfügung.

Um das Programm für das Konzert machen die Künstler ein größeres Geheimnis als bisher schon, sodass in es in diesem Jahr kein gedrucktes Programm, sondern ein "Programm nach Ansage" gegeben wird. Eintrittskarten gibt es zu je 15,00 € bei Optik-Bogorinski in Pfungstads Eberstädter Straße und bei Karin und Fred Nitsche unter Telefon 06157-6322. Eventuelle Restkarten sind an der Abendkasse erhältlich. Das Foto ganz oben (Nr. 7) zeigt Barbara Buhofer, Julian Tovey und Andres Joho. (v.l.n.r.)

**GEWINNEN SIE ZWEI EINTRITTSKARTEN!** Schicken Sie eine Postkarte an Frankensteiner Rundschau, Bürgermeister-Lang-Straße 9, 64319 Pfungstadt. Stichwort: „Weihnachtskonzert“. Einsendeschluss ist der 06.12.2017. Bitte geben Sie Ihre Adresse an, die Karten werden den Gewinnern zugeschickt. Viel Glück!



FOTO: RÜDIGER RÜDIGER

8



FOTO: RÜDIGER RÜDIGER

9



FOTO: STADT GIESSENHEIM

10



FOTO: STADT GIESSENHEIM

11

*Handwerkliche Weihnachtsunikate für Sie Zuhause:  
Antik-Eck Jürgen Pfau e.K.*



FOTO: GINA PFAU

**MIT EINFACHEN HANDGRIFFEN basteln Sie aus einem alten Holzfenster ein ausgefallenes Weihnachtsaccessoire.**

PFUNGSTADT | Die Vorbereitungen auf die Weihnachtszeit laufen auf Hochtouren. Die Weihnachtsmärkte eröffnen und überall können Sie schöne Weihnachtsdekoration erwerben. Schon jetzt finden sich Kerzen, Adventskränze, Lichterketten und Gestecke in vielen Haushalten wieder. So auch bei uns im Antik-Eck Jürgen Pfau e.K. in Pfungstadt. Hier finden Sie ausgefallene Dekorationsartikel, zum Beispiel aus Holz. Einfache Gegenstände, wie ein altes Fenster, ein alter Bilderrahmen oder Abfallholz, werden in weihnachtliche Hingucker umgebaut. Altes verwerten und nicht wegschmeißen, kurz „upcycling“, ist

der Trend der Zeit. Benötigte Materialien wie kleine Fenster und Bilderrahmen, können Sie bei uns erwerben. Verschönern auch Sie Ihr Zuhause mit individuell gestalteten Accessoires und genießen Sie die Vorfreude auf Weihnachten. Unser Tipp vom Fachmann:

Um Ihr Holz in der kalten Jahreszeit vor Austrocknung in den beheizten Räumen zu schützen, empfehlen wir unsere Möbelpflegeprodukte der Marke Renuwell. Diese sind für alle Holzarten und Oberflächen geeignet. Sprechen Sie uns gerne an und lassen Sie sich beraten. Wir freuen uns auf Ihren Besuch und wünschen Ihnen bis dahin eine schöne Adventszeit und ein gesegnetes Weihnachtsfest. Antik-Eck Jürgen Pfau e.K., Gottlieb-Daimler-Str. 9, 64319 Pfungstadt, Telefon 06157-84748, E-Mail: info@antik-eck.de, Neue Öffnungszeiten: Mo-Fr: 9.00-18.00 Uhr, Sa: 10.00-14.00 Uhr, www.antik-eck.de

*Weihnachten in Darmstadt*

DARMSTADT | Bei einem Bummel über den Darmstädter Weihnachtsmarkt versetzt der Duft von Lebkuchen und Glühwein, Kunsthandwerk und die adventliche Atmosphäre in Weihnachts-Stimmung. Das besondere Highlight jedes Jahr sind die Stände aus den Darmstädter Partnerstädten. Ob Kunsthandwerk auf Liepaja (Lett-

land) oder kulinarische Spezialitäten wie ungarisches Lángos oder Wein und Käse aus Saanen (Schweiz) - die Partnerstädte werden von Darmstädtern wie Besuchern jedes Jahr sehnsüchtig erwartet. Am Freitag, 1. Dezember, haben außerdem die Geschäfte der Innenstadt beim Late-Night-Shopping "Feuer & Eis" bis 22 Uhr geöffnet.

Dabei kann man sich auch von eisigen Lichtzipfeln, spektakulären Feuershows und der Modellage von Eiskulpturen faszinieren lassen. Montag bis Donnerstag, 10.30 bis 21.30 Uhr Freitag und Samstag, 10.30 bis 22 Uhr, Sonntag, 11.30 bis 21.30 Uhr. Bis 23.12. geöffnet. (Foto 2,3,4,8,9. Foto 2 zeigt die Glühweinprinzessin 2017).

*Der HVV öffnet das Tor zur Scheune*

SEEHEIM | Entgegen aller Tradition wird der Heimat und Verschönerungsverein Seeheim in diesem Jahr seinen Advent in der Scheune schon am 02.12. feiern. Am 2. Dezember ist die Lust auf Glühwein und Flammkuchen bestimmt noch groß. Auf dem kleinen gemütlichen Platz hinter dem historischen Rathaus in Seeheim an der Oberbeerbacher Straße werden die Soroptimisten, der eine Welt Laden, der Förderkreis der Tan-

nenbergschule und der Lions-Club mit ihren Ständen vertreten sein. Die Balkhäuser Bläser und der Kinderchor der Tannenbergschule sorgen mit weihnachtlichen Klängen für musikalische Unterhaltung. Der HVV bietet wie jedes Jahr vor Ort zubereitete Flammkuchen, Glühwein und heißen Apfelsaft an. Die Scheune öffnet um 15.30 Uhr und wird geschlossen, wenn alles gegessen und getrunken ist. (Fotos 5+6)

*Adventskonzert in evangelischer Kirche*

PFUNGSTADT | Auch dieses Jahr präsentieren Pfungstädter Vereine ein vielfältiges und feierliches Programm zur Einstimmung in die Vorweihnachtszeit. Das Konzert findet am ersten Advent So. 03.12.2017 um 17 Uhr in der evangelischen Kirche in Pfungstadt statt. Der Eintritt ist frei.

*Schuldorf-Weihnachtskonzert*

SEEHEIM-JUGENHEIM | Das traditionelle Weihnachtskonzert an der Bergstraße wird in diesem Jahr an zwei Abenden aufgeführt und wird auf Weihnachten einstimmen. Es findet am 7.12.+8.12.2017 von 19- 21:30 Uhr in der Aula Schuldorf Bergstraße statt. Es spielen die Big Band, Concert Band, und Chöre unter der Leitung von Sven Adelberger, Sabine Meyer-Hermann, Burkhard Heinz und Anne Mohns. Die Big Band wird mit Swing und einem Bossa Nova

Stück (z.Bsp. Agua de Beber) zur Unterhaltung beitragen; der Chor singt eine Auswahl aus Pop und Rock Songs; die Concert Band spielt Weihnachtslieder und das Stück "Palladio" des berühmten englischen zeitgenössischen Komponisten Karl Jenkins. Der Eintritt ist frei, Spenden für die Musikfachschaft sind erwünscht. Das Programm ist an beiden Abenden identisch. Aufgrund der zu erwartenden großen Zuschaueranzahl wird das Konzert zweimal gespielt. (15) (Frankensteiner)



15

*Kaufladenausstellung „Die bunte Welt des Einkaufs.“  
Zeitreise durch 120 Jahre*

BICKENBACH | Die Ausstellung, die gleichermaßen für Jung und Alt sowie Omas und Opas ist, wird am 2. Dezember 2017 um 15.00 Uhr eröffnet. Die Öffnungszeiten sind sonntags von 15-17 Uhr, oder nach tel. Vereinbarung, am 1. Advent von 14-18 Uhr. Die Spielzeugproduktion entwickelte sich zu einem bedeutenden Industriezweig und zwischen 1760 und 1930 war Deutschland sogar Weltmarkt führend.

„Die bunte Welt des Einkaufs“ stellt einen Ausschnitt aus der umfangreichen Sammlung von Elfriede Roggors dar. In mehr als 50 Jahren hat sie eine systematische Kollektion von Puppen, Kaufläden, Puppenstuben und Spielzeug zusammengestellt, die in ihrer Vielfalt einen Zeitraum von fast zwei Jahrhunderten umfaßt. Frau Roggors starb im Jahr 2006



und vermachte ihrer Heimatgemeinde Durach im Allgäu diesen Schatz. Die Ausstellung geht bis 25. März 2018. Geschichts- und Museumsverein Bickenbach e.V., Darmstädter Str. 7, Rathaus, 64404 Bickenbach, Tel. 06257-2257,64323. Email: MuseumBickenbach@aol.com, Internet: www.museum-bickenbach.de (10,12). (fran)

*Pfungstädter Weihnachtsmarkt*

PFUNGSTADT | Patrick Koch hat es sich zur Aufgabe gemacht eine Tradition fortzuführen und gibt den Startschuss für den Pfungstädter Weihnachtsmarkt. Mit der tatkräftigen Unterstützung von Sven Bogorinski (ISP-Vorsitzender), Ludwig Reinhart (Mitarbeiter Gebäudemana-

gement), Andreas Ade (Mitarbeiter Ordnungsamt), Christiane Berns (KVP) findet dieses Jahr der Weihnachtsmarkt zum 27. mal in Pfungstadt statt - wie jedes Jahr am 3. Adventswochenende (16./17.) in der Kirchstraße zwischen Rathaus, Brunnenstraße und evangeli-

scher Kirche. die Öffnungszeiten sind Samstag, der 16.12.von 14.00 bis 22.00 Uhr und Sonntag, der 17.12. von 13.00 bis 20.00 Uhr. Außerdem wird eine Ausstellung vom Museumsverein und dem Stadtmuseum Pfungstadt im Historischen Rathaus angeboten (Fotos 13+14).

*Adventskaffee in der  
Kirchengemeinde St. Josef*

DA-EBERSTADT | Der VdK Ortsverband DA-Eberstadt lädt seine Anhänger und Mitglieder, (und die es noch werden wollen) recht herzlich zum anstehenden Adventskaffee Nachmittag für den 11.12.2017, ab 15:00 Uhr in die Kirchengemeinde St. Josef in der Gabelbergerstraße, in DA-Eberstadt ein. Es werden Vor-

weihnachtliche Gedichte und Geschichten erzählt. Auch ist durch ein Mitglied eine Filmvorführung der vergangenen VdK Ausflüge geplant. Es wird gebeten sich bis spätestens 14 Tage vorher unter der Telefon-Nr. 06151/6278926 anzumelden. Der Vorstand freut sich auf Ihr Kommen. (Dieter Gimbel)

**Gänse und Enten für Ihr Festtagsessen**  
Rechtzeitig bestellen!

Qualität vom Traditionsbetrieb

Hofmetzgerei: Do. u. Fr. 8-13 und 14-18 Uhr  
Mobiler Verkaufstand in Hähnlein:  
Freitag 8.30-12.30 Uhr  
Wochenmarkt Seeheim: Samstag 7-12.30 Uhr

Außerhalb Seeheim 28 (zw. Seeheim & Malchen)  
64342 Seeheim-Jugenheim  
Telefon: 0 62 57 - 8 33 74  
Telefax: 0 62 57 - 93 70 42  
Email: info@roederhof-jockel.de  
Internet: www.roederhof-jockel.de

Ihre Hofmetzgerei in Seeheim-Jugenheim bei Darmstadt  
**Röderhof**  
Familie Jockel freut sich auf Ihren Besuch!

**LAUNER FOTOTEATRIER**

PASSBILDER  
PORTRAITS  
HOCHZEIT  
BEWERBUNG  
DESSOUS. AKT  
FIRMENPORTRAIT  
EINRAHMUNGEN

REINHARD  
LAUNER  
BESSUNGER  
STRASSE 107  
DARMSTADT

06151-312409  
0176.43077190

Liebe Kunden,  
vielen Dank für Ihr Vertrauen.

Wir wünschen Ihnen eine schöne Adventszeit!

PFUNGSTADT: Mainstr. 97 · Telefon 06157.989761 · Fax 919376  
DARMSTADT: Telefon 06151.371207

24h-Notdienst

**Stork** Haustechnik GmbH & Co.KG

info@stork-haustechnik-darmstadt.com  
internet: www.stork-haustechnik.com

KNOW HOW SEIT 1945

## Felsmann & Partner

Mehr als 20 Jahre Erfahrung in Sachen Heiztechnik und Bad

SEEHEIM-JUGENHEIM | Ein qualifiziertes Team unter der Leitung einer kompetenten Geschäftsleitung – das ist die Uwe Felsmann GmbH in See-

heimungswechsel winken attraktive Fördermittel. Herr Felsmann berät Sie zu Förderungsmöglichkeiten und der Auswahl der für Sie und Ihre Bedürf-

stellungsräume der Partnerfirmen zur Verfügung. Dort können die einzelnen Elemente in aller Ruhe aus- sucht werden.

Holen Sie sich für Ihr Vorhaben den Rat eines Fachmanns. Vereinbaren Sie einen Termin, gerne auch bei Ihnen vor Ort. Felsmann & Partner

### Heiz- Technik

professionell  
& kompetent



## Neues Bad?

Beratung, Planung & komplette Umsetzung  
... alles aus einer Hand:

Ihr  
zuverlässiger  
Partner bei der

## Bad- Sanierung

**Uwe Felsmann GmbH**  
Breslauer Str. 2 · 64342 Seeheim  
Tel.: 06257-868180 · Fax: 962513  
info@felsmann.de · www.felsmann.de

heim, deren Schwerpunkte im Kundenservice, der Badsanierung wie auch dem Bereich moderne Heiztechnik und regenerative Energien liegen.

Für eine zuverlässige und zeitnahe Arbeitsweise sowie ein zeitgemäßes und kundenorientiertes Angebot im Heizungs- und Sanitärbereich, sorgen neben den beiden Geschäftsführern, Uwe Felsmann und Benjamin Metz, aktuell sechs Monteure, zwei Auszubildende und drei Bürokräfte.

Sie möchten nachhaltig Ihre Heizkosten senken? Und überlegen, ob Sie sich für eine Gas-, Öl-, Solar-, Pellet- und/oder Wärmepumpen-Variante entscheiden sollen? Bei einem

nisse richtigen Heizmethode. Garant für eine schnelle und sichere Umsetzung ist das perfekt ausgebildete und erfahrene Felsmann-Montageteam.

Für die ersten Schritte zu Ihrem neuen Bad oder Ihrer Badsanierung steht Ihnen Herr Metz mit fachspezifischem Know-how, vielen Ideen und Lösungsvorschlägen sowie einer gezielten, zuverlässigen Budgetplanung zur Seite. In Zusammenarbeit mit Fachbetrieben für Fliesen, Trockenbau und Elektrik entsteht so Ihr neues Traumbad aus einer Hand.

Zur Auswahl der Badobjekte, wie Badewanne, Möbel und Armaturen bis hin zu den abrundenden Accessoires stehen die umfangreichen Aus-

bieten Lösungsvorschläge sowie ein entsprechendes, unverbindliches Angebot.

Die Bürozeiten in der Breslauer Straße 2 in Seeheim sind Montag bis Donnerstag von 8:00 bis 16:30 Uhr sowie freitags von 08:00 bis 13:00 Uhr. Oder senden Sie eine Mail an info@felsmann.de. Ein Blick auf die Homepage www.felsmann.de lohnt sich auf jeden Fall.

**Uwe Felsmann GmbH**  
Breslauer Str. 2  
64342 Seeheim-Jugenheim  
Tel.: 062-868180  
Fax: 06257-862513  
Email: info@felsmann.de  
Web: www.felsmann.de

## Das Projekt StadtteilHistoriker

Dotterstiftung stellt Musikprogramm 2018 vor

DA-EBERSTADT | Auf Initiative des Vorstandsvorsitzenden der Hans Erich und Marie Elfriede Dotter-Stiftung,

Dr. Jürgen Frei, entstand die Idee, das in Frankfurt am Main und Wiesbaden sehr erfolgreiche Projekt StadtteilHis-

toriker auch in Eberstadt zu realisieren. Das Projekt selbst wurde von der Stiftung Polytechnische Gesellschaft Frankfurt am Main entwickelt. Ganz im Sinne der polytechnischen Gründerväter von 1816 setzt sich die Stiftung heute für Bildung und Verantwortung in Frankfurt am Main ein – Ziele, die mit denjenigen der Dotter-Stiftung nahezu deckungsgleich sind. Dr. Jürgen Frei sagte zum Projekt: „Die Stadtteil-Historiker haben mir als geschichtsin-

teressiertem Menschen spontan gefallen. Darum haben wir dieses Projekt, das mit sehr großem Erfolg bereits in Frankfurt am Main und Wiesbaden etabliert ist, nach Eberstadt übernommen.“ Dr. Katharina Uhsadel richtete Grüße der Stiftung Polytechnische Gesellschaft Frankfurt am Main aus: „Die Stiftung Polytechnische Gesellschaft Frankfurt am Main kooperiert gerne mit der Dotter-Stiftung. Die StadtteilHistoriker sind eines unserer Flaggschiffe. Die StadtteilHistoriker arbeiten als Laien ehrenamtlich Facetten der Stadtgeschichte in ganz unterschiedlichen Formaten auf und bringen dabei insbesondere die Perspektive der Alltagsgeschichte ein.“ In Eberstadt entsteht das Projekt in Kooperation mit dem Geschichtsverein Eberstadt/Frankensteiner e.V. und dessen Vorsitzenden und Mitbegründer Dr. Erich Kraft, der als Projektkoordinator mitwirkt. Dr. Kraft „Es gibt

## 10 Jahre Gewaltprävention und Demokratielernen

GuD und GUT | Erfolgreiches Konzept

DA-EBERSTADT | Die Jubiläumsveranstaltung zu Gewaltprävention und Demokratielernen in Frankfurt ist auch ein Dankeschön an die Lehrkräfte und Schulen, die sich dafür engagieren, so Dr. Bernd Gehbauer, neuer Leiter dieser Kampagne. Die Schulzeit ist eine Zeit des Erwachsenwerdens. In dieser Zeit geht es um ein Demokratieverständnis nicht nur von Fächern und Kultur, sondern um gelungene Erfahrungen heraus, so Rademacher. Hierfür steht auch die Gutenbergschule aus Eberstadt. Mit dem von Frau Diplom Pädagogin Jutta Gerbinski unterrichtendem Fach „Soziales Lernen“ wurde der Grundstein gelegt. Es folgten Ausbildungseinheiten.

(Hannes Marb)



DR. GEBAUER UND HANNES MARB freuen sich über eine weitere Zusammenarbeit.



GESICHTER in allen Variationen.

das ist in den vielen Gesichtern voll Leben zu entdecken. Zur Vernissage wird Birgit Pörtner mit ihrer Querflöte die Gäste begleiten. Klanginstallationen von Eva Daeneke, die zu den einzelnen Werken entwickelt wurden, werden die Betrachter in besonderer Weise entführen.

(Frankensteiner)

das „Dotter-Versprechen“ selbst Gutes bewirken: Alle Eintrittsgelder aus den Dotter-Konzerten fließen zurück nach Eberstadt, derzeit in das Leuchtnachprojekt der Stiftung, die technische und optische Aufwertung des Ernst-Ludwig-Saales, des kulturellen und gesellschaftlichen Mittelpunkts von Eberstadt. Bei den bisherigen fünf Dotter-Konzerten 2017 wurden (nach Abzug der Mehrwertsteuer) € 7.472 eingenommen. Folgende Anschaffungen für den Ernst-Ludwig-Saal wurden bisher getätigt: Pflanzen im Eingang € 1.823, Läufer im Eingang € 1.727, zusätzliche Saalbeleuchtung € 4.867, Farbe für Anstrich auf der Galerie € 148. Insgesamt sind also bereits € 8565 in den Ernst-Ludwig-Saal zurückgefließen. Damit ist die Dotter-Stiftung mit € 1093 in Vorlage getreten. Auch die Einnahmen aus den kommenden Dotter-Konzerten werden wieder in den Ernst-Ludwig-Saal investiert. Im Jahr 2018 finden folgende Dotter-Konzerte statt:

**Sa, 20.01.2018:** Sing along mit dem Chorchor Darmstadt unter der Leitung von Wolfgang Seeliger; **Sa, 24.02.2018:** Orchesterkonzert der Gesellschaft der Musikfreunde Bad Soden (Werke von W.A. Mozart und Ludwig van Beethoven); **So, 11.03.2018:** Klezmer-Konzert mit Irith Gabriely; **So, 08.04.2018:** Liederabend Elisabeth Hornung; **So, 17.06.2018:** Kinder-Chorkonzert in Kooperation mit Wilhelm-Hauff-Schule und Da Ponte-Stiftung; Juli 2018: Orgelkonzert im Rahmen des KuSS 2018; **So, 19.08.2018:** Andrea Baker – Sing, Sitah, Sing zum 91. Geburtstag von Marie Elfriede Dotter; **Sa, 08.09.2018:** ensemble frauenkirche – Perlen des Barock aus Dresden; **So, 04.11.2018:** La Finesse – Magische Reise (Musik von Antonio Vivaldi bis Star Wars); **Sa, 01.12.2018:** Konzert der Graupner-Gesellschaft (Werke von Landgraf Ernst Ludwig, Graf Friedrich Carl zu Erbach, Christoph Graupner, Georg Philipp Telemann, Jean Baptiste Lully und Giovanni Porta).

(Steffen Meder)

## 80 Jahre und ein bisschen weiser

Heinz Pflug feierte seinen 80. Geburtstag

PFUNGST.-ESCHOLLBRÜCKEN | Nicht nur bei den Sportlern in Eschollbrücken ist Heinz Pflug als ehrenamtlich engagierter Mitstreiter ein Begriff. Am 11.9.17 feierte er seinen 80. Geburtstag. Auch die Frankensteiner Rundschau und ihre Mitarbeiter gratulieren herzlich nachträglich! Heinz Pflug, in Mannheim geboren, kam durch den 2. Weltkrieg mit seiner Familie nach Eschollbrücken. Er erhielt eine kaufmännische Ausbildung und war im Bankwesen tätig. 1975 übernahm er das elterliche Geschäft „Pflug-Strickmoden“ in Darmstadt, zu dem er mehrere Filialen aufbaute. Noch heute ist er für die Darmstädter IG Schulstraße Ideengeber und Buchhalter. Hier brachte er z.B. Vorschläge für seniorenfreundliche Geschäfte & Modeschauen für Blinde ein. Seit dem Jahre 2011 ist er Rentner. Als Jugendlicher spielte er

in versch. Mannschaften Fußball, vor allem beim TSV Eschollbr.-Eich. Später wurde er stellvertr. Vors. des Gesamtvereins TSV Eschollbrücken-Eich. Und er gründete den Damenfußball in seinem Verein. Längere Zeit war er Trainer der Damenmannschaft, die es bis zum Gewinn d. Hessenpokals brachte. 2005 begann sein Interesse am Tennis. Heute ist er der 2. Vorsitzender der Tennisgemeinschaft 1987 Crumstadt. Hier hat er schon mehrere Turniere ausgerichtet. Ehrungen für seinen Einsatz gab es in den zurückliegenden Jahren vielfach. Auszeichnungen durch d. hessischen Fußballverband, den Landessportbund und nicht zuletzt durch seine Vereine brachten ihm manche Ehrennadel ein. Heinz Pflug wurde für seinen ehrenamtlichen Einsatz mit dem Ehrenbrief des Landes Hessen geehrt. (Franz)



HEINZ PFLUG IM DUETT MIT PHÖNIX anlässlich seiner 80. Geburtstagsfeier im Positano Pfungstadt-Eschollbrücken: Große Stimmung brachte die Gesangsensemble. Heinz Pflug bedankt sich nochmals bei den Gästen und für alle, die ihn beglückwünschten: „Ein schöner Geburtstag mit Euch. Herzliches Dankeschön für die netten Worte in Schriftform, im persönlichen Gespräch, per Telefon und auch per E-Mail und natürlich für die ausgefallenen Geschenke und Aufmerksamkeiten. Ich habe mich sehr gefreut und Vieles bleibt in bester Erinnerung“. Zitat von Stefan Zweig: Man darf sein Leben nicht vorübergehen lassen, ohne ein Wort der Dankbarkeit an jene zu richten, die man verehrt. (Frankensteiner)

## Energieversorger Entega

Elektrosäulen in Pfungstadt auf dem P&R-Parkplatz erneuert

PFUNGSTADT | Der Energieversorger ENTEGA hat auf dem P&R-Parkplatz am Pfungstädter Bahnhof (Eberstädter Str. 117) zwei ältere Elektroladesäulen durch zwei Ladesäulen der neuesten Generation ersetzt. Die Stadt beteiligt sich mit je 1.000 Euro am Austausch der Ladesäulen – die ENTEGA trägt die Umbaukosten. „Als wir 2011 die Ladesäulen am Pfungstädter Bahnhof errichteten, waren wir Vorreiter in der Region“, so Bürgermeister Patrick Koch. „Sechs Jahre später hat sich bei der Entwicklung der Ladesäulen viel getan, deshalb modernisieren wir jetzt die Anlagen, um auf dem neuesten Stand der Technik zu bleiben“, führt Patrick Koch weiter aus. „An den neuen Ladesäulen kann man doppelt so schnell tanken wie bisher. Getankt werden kann dort mit allen gängigen Ladekarten und auch Ad-hoc mit einer Smartphone App. Außerdem ist die Ladesäule in ein europaweites Ladesäulennetzwerk eingebunden, so

dass Elektromobilisten den Standort und die Verfügbarkeit der Ladesäule online überall abrufen können“, erläutert Frank Gey, Geschäftsführer der ENTEGA Energie. Zum Einsatz kommen AC-Ladesäulen mit der Standard-Ladesteckerverbindung (Typ-2-Stecker) und einer Leistung von 2 mal 22 kW, an denen je nach Fahrzeug bis zu zehnmal schneller als an einer normalen Steckdose Strom getankt werden kann. Geladen werden kann dort mit der ENTEGA-Ladekarte oder mit vielen anderen gängigen Karten wie beispielsweise von der New Motion, Stromnetz Hamburg, EWE, Plugsurfing, EV-Box, LMS und Ecotap. Der Vorteil der ENTEGA-Ladekarte: Damit können ENTEGA-Kunden für nur 25 Euro im Monat an 7.500 Ladepunkten in ganz Europa ihre Elektrofahrzeuge aufladen – so oft sie möchten. Allein in Deutschland stehen 2770 Ladepunkte zur Verfügung – in Hessen sind es knapp 400 Ladepunkte. (Kramer)



DIE ELEKTROLADESÄULEN am Pfungstädter Bahnhof sind nun auf dem neuesten Stand der Technik. (v.l.) Frank Gey (Geschäftsführer der ENTEGA Energie), Bürgermeister Patrick Koch und der Leiter der Stadtwerke Thomas Fischer.

### Mit Freude lernen



- kleine Klassen
- familiäre Atmosphäre
- offenes Ganztagsangebot
- Wahl von RS oder GS
- leistungsstarke Schulabschlüsse

**www.sabine-ball-schule.de**  
Christliche Privatschule mit Grundschule | Realschule I  
Gymnasium, Hilpertstr. 26, 64295 Darmstadt  
Tel. 06151-292020, eMail: kontakt@fcsd.de




**GEMEINSAMES FRÜHSTÜCK** im „Drop In(klusiv)“ – Treff in Pfungstadt-Eschollbrücken: Neum Babys mit Mama und / oder Papa oder Oma waren zur 11. Drop In(klusiv) Veranstaltung gekommen. Einige Eltern hatten sich wieder ein gemeinsames Frühstück gewünscht und so hatten alle für diesen Termin etwas zum Frühstück mitgebracht. Die Brötchen besorgte Jugendpfleger Matthias Hirt von der örtlichen Bäckerei. Neben dem Begrüßungs- und Abschlusslied wurde wieder viel gemeinsam gespielt und sich unterhalten. Grundsätzlich besteht bei diesen Treffen die Möglichkeit, sich über die vielen alltäglichen Dinge im Zusammenleben mit einem Kleinkind mit anderen Eltern auszutauschen und neue Ideen und Anregungen zu bekommen. Das Angebot findet jeden Mittwoch von 9-11 Uhr im Jugendraum, Bürgerheim Eschollbrücken für Familien mit Kindern von 0-3 Jahren statt. Die offenen Treffen sind kostenlos und bedürfen keiner Anmeldung. Weitere Infos bei Matthias Hirt, Tel.: 06157/988-1601 oder matthias.hirt@pfungstadt.de



**DOTTER-STIFTUNG:** Christoph Rau, Dr. Katharina Uhsadel, Dr. Erich Kraft, Dr. Jürgen Frei, Achim Pfeffer, Steffen Meder.

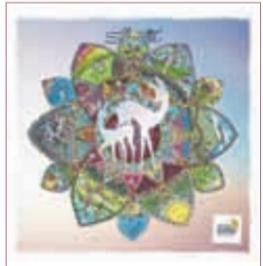
## Tribute to Bambi 2017

Engagement für hilfsbedürftige Kinder | Beutel Augenoptik macht bei der Silhouette-Spendenaktion mit

DARMSTADT-EBERSTADT | im Oktober 2017. „Freude entfalten“ – unter diesem Motto kreierte Silhouette als



langjähriger Partner der Wohltätigkeits-Veranstaltung „Tribute to Bambi“, erneut ein besonderes Brillentuch, welches ab sofort für drei Euro bei Beutel Augenoptik in der Oberstraße 8 in DA-Eberstadt erhältlich



BESONDERHEIT: Das Brillentuch.

ist. Bereits zum zwölften Mal unterstützten Silhouette und Beutel Augenoptik das Wohltätigkeits-Ereignis. Die Gestaltung des hochwertigen Mikrofaserstoffs ist in diesem Jahr mit einem Mandala sehr detailliert und liebevoll ausgearbeitet worden und die einzigartige Illustration bietet eine phantasievolle Welt zum Entdecken. Der gesamte Verkaufserlös wird zugunsten der „Tribute to Bambi“, Stiftung gespendet und geht damit an hilfsbedürftige Kinder in Deutschland. „Darüber, dass wir Teil dieser Aktion sind und zusammen mit unseren Kunden helfen können, sind wir besonders stolz. Kinder sollen schließlich sorgenfrei aufwachsen und die besten Chancen für ihre Zukunft bekommen“, so Meister Beutel von Beutel Augenoptik. Mit den Spendengeldern werden unter anderem die Stiftung Ein Platz für Kinder – Kinderschutzhause Mattsburg, die Freunde der Kinderklinik des UK Eppendorf e.V., Hände für Kinder e.V. und die Vestische Kinder und Jugendklinik Datteln unterstützt. Mehr Informationen sind auf [www.silhouette.com](http://www.silhouette.com) oder [www.beutel.de](http://www.beutel.de) zu finden.  
**Beutel Augenoptik**  
Oberstraße 8  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon: 06151-56076  
E-Mail: [kontakt@beutel.de](mailto:kontakt@beutel.de)  
Internet: [www.beutel.de](http://www.beutel.de)

## Lacrosse an der Gutenbergschule

Schnellstes Ballspiel der Welt

DA-EBERSTADT | Seit vielen Jahren ist die Sportart Lacrosse an der Gutenbergschule ein fester Bestandteil der American Sports AG. Lacrosse ist ein Mannschaftssport, der mit einem Lacrossschläger und einem Hartgummiball gespielt wird und deswegen zu den Ballsportarten zählt. Lacrosse war auch schon olympische

Disziplin und gilt als schnellstes Laufspiel der Welt. Das Spiel stammt von den Indianern der Ostküste und der Großen Seen, auf den Gebieten des heutigen Kanada und der USA. Sie nannten es Baggataway oder auch Tewaathon („kleiner Bruder des Krieges“) und weihen es dem Kriegsgott. Die Spiele wurden zum



AMERICAN STYLE: Einst gespielt von Indianern an der Ostküste und an den großen Seen von Kanada und USA.

## Beschenken Sie sich selbst | Jentsch Hausgeräteservice

DARMSTADT | Die Weihnachtszeit naht. Beim Bummeln in der von Lichterketten beleuchteten Stadt, fallen viele Weihnachtsangebote ins Auge. Geschenke für die Eltern, die Geschwister, die eigenen Kinder und für die Freunde. Für jeden findet sich etwas. Aber haben Sie schon einmal

daran gedacht, sich selbst zu beschenken? Denken Sie einmal an Ihre Küche. Küchengeräte sind kaum öfter in Gebrauch als in der Weihnachtszeit. Der Geruch von frischen Vanillekipferln, der sich während des Backens im ganzen Haus verteilt. Ist das nicht ein tolles Gefühl? Ein gu-



JENTSCH HAUSGERÄTESERVICE bietet eine breite Auswahl von Backherden von Topmarken wie Siemens an. Nachhaltigkeit und Modernität stehen hierbei im Vordergrund.

## Pianoexperte Neufeld in Ihrer Nähe

Sie haben Probleme mit Ihrem Klavier oder Flügel?



ALEXANDER NEUFELD: Der gelernte Cembalobauer bei Reparaturarbeiten der akustischen Anlage eines Klaviers.

PFUNGSTADT | Irgendetwas ist kaputt, aber Sie wissen nicht woran es liegt? Kein Problem. Alexander Neufeld, gelernter Klavier- und Cembalobauer, kann Ihnen weiterhelfen! Durch mittlerweile 18 Jahre Berufserfahrung im Bereich des Klavierbaus, kann Herr Neufeld alle möglichen Probleme rund ums Piano beheben. Seit dem 31. Oktober 2015 führt er Reparaturen innerhalb seiner eigenen Werkstatt durch. Von Reparaturen der akustischen Anlage, dem mechanischen Bereich bis hin zur Überarbeitung der Oberfläche, bei Herrn Neufeld ist Ihr Klavier in guten Händen. Stimmungen Ihres Instrumentes gehö-

ren ebenfalls in den vielfältigen Bereich des Service. Neben dem Rundum-sorglos-Paket steht seit November 2015 ein Ausstellungsraum mit rund 40-50 Instrumenten für Sie bereit. Sowohl gebrauchte Klaviere und Flügel als auch Neuwaren werden in einer reichlichen Auswahl angeboten. Hier finden Sie neue Instrumente der Marke Seiler und Samick, sowie gebrauchte Instrumente der Marken Ibach, Grottrian-Steinweg, Schimmel, Yamaha, Kawai uvm. Neben dem großen Verkauf erwirbt Alexander Neufeld auch gebrauchte Pianos jeglicher Art, bevorzugte Marken finden Sie auf der Homepage. Ein Klavier ist eine

große Investition, das steht außer Frage. Vor allem bei jungen Menschen, die gerade erst die Liebe zum Klavierspielen entdeckt haben. Viele Familien verfolgen hierbei das Prinzip der Vorsicht. Am Anfang erst einmal mit einem Piano der niedrigeren Klasse beginnen, um sicher zu gehen, ob das Interesse nach weiteren Jahren immer noch besteht. Alexander Neufeld verfolgt eine andere Philosophie. Ihm ist es wichtig, dass gerade junge Menschen, von Beginn an, auf qualitativ hochwertigen Klavieren und Flügeln spielen können. Aus diesem Grund bietet er Klaviere zum Mieten an. Schon ab 1€ pro Tag können Sie sich Ihr Wunschinstrument mieten. Die Mindestlaufzeit beträgt hierbei rund 6 Monate und läuft auf unbegrenzte Zeit. Die Anrechnungszeit kann hier bis zu 12-24 Monate verhandelt werden. Gefällt Ihnen das Instrument weiterhin, können Sie dies zum Restwert übernehmen. Müssen Sie in kleinere Räumlichkeiten ziehen oder verlieren generell das Interesse zum Klavierspielen, geben Sie das Instrument nach der Mindestlaufzeit wieder zurück. Das macht Sie neugierig? Dann lassen Sie sich einen Termin geben und schauen Sie einfach vorbei. Herr Neufeld freut sich auf Ihren Besuch!

### Piano Neufeld

Inhaber Alexander Neufeld  
Hévizstraße 8, 64319 Pfungstadt  
Öffnungszeiten nach telefonischer Vereinbarung  
Telefon 06157-9168133  
eMail: [info@piano-neufeld.de](mailto:info@piano-neufeld.de)  
Homepage: [www.piano-neufeld.de](http://www.piano-neufeld.de)

## Hochwertige Massivhäuser

Planung bis Einzug | Komplettleistung der Weton GmbH

Alles aus einer Hand, vom Architekten, Statiker, Energieberater, über die einzelnen Gewerke der Bauphase bis hin zum Einzug in das neue Haus, das ist die umfangreiche Komplettleistung der Weton Massivhaus GmbH. Das regionale Unternehmen, das mit einer Niederlassung in Frankenthal vertreten ist, erstellt als Generalunternehmer qualitativ hochwertige Massivhäuser. Jedes Haus wird ganz individuell nach den Wünschen des Kunden geplant. Selbstverständlich werden hierbei die Grundstücksgegebenheiten und behördlichen Bauvorschriften berücksichtigt. Wer sich für ein WETON Massivhaus entscheidet vereint die Vorteile der freien Architektenplanung mit der Sicherheit durch Festpreis- und Bauzeitgarantie. In über 100 Jahren Firmengeschichte hat WETON bereits mehrere tausend Massivhäuser erstellt.

Gebaut werden die Häuser ausschließlich von regionalen Handwerksbetrieben und das in einer von WETON garantierten Bauzeit. Die Bauherren können Ihre Ausstattungslinien und den Leistungsumfang frei wählen. WETON-Bauherren können sich ihr Haus einzugsfertig erstellen lassen, handwerklich begabte Bauherren dürfen gerne auch selbst tätig sein. Der Vorteil liegt auf der Hand, bei WETON Massivhaus werden freie Hauskonzepte mit individueller Ausstattung zum garantierten Festpreis in einer garantierten Bauzeit erstellt und das bei einem hervorragenden Preis-Leistungsverhältnis.  
**WETON Massivhaus GmbH**  
Ernst-Rahlson-Str. 17  
67227 Frankenthal  
Tel. 06233-737744  
[frankenthal@weton.de](mailto:frankenthal@weton.de)  
[www.weton.de](http://www.weton.de)

ter Backofen ist dabei Grundvoraussetzung. Aber nicht nur beim Platzbacken wird Ihnen geholfen. Die neusten Multifunktions-Geräte lassen sich ganz einfach via App über Ihr Smartphone steuern. Außerdem können Sie auf das lästige Nachlesen der Backzeit und der richtigen Temperatur verzichten. Die neuesten Geräte haben ein Programm mit verschiedenen Gerichten integriert. Sie können Ihren Weihnachtsbraten wie immer zubereiten, brauchen lediglich die Grammzahl des Fleisches einzugeben, schieben den Braten in den Ofen und dieser entscheidet von alleine, wann das Gericht zum Verzehr fertig ist. Kein lästiges Nachmessen der Bratentemperatur, nutzen Sie die Zeit lieber für andere Weihnachtsvor-

bereitungen. Dieses Programm verfügt nicht nur über verschiedene Einstellungen für Braten, sondern auch für Kuchen, Muffins, Nudel-, Fleisch-, Fischgerichte und vieles mehr. Zudem ist meist eine Mikrowelle integriert. Ein neuer Backofen ist also nicht nur praktisch, sondern auch platzsparend. Lassen Sie sich gerne von Frau Jentsch und Ihrem Team umfangreich beraten. Bedenken wegen des Anschlusses und der Entsorgung Ihres alten Gerätes brauchen Sie nicht haben. Jentsch Hausgeräteservice liefert Ihnen das Gerät, schließt es an und entsorgt Ihr Altes. Außerdem stehen Sie Ihnen jederzeit bei Fragen zur Verfügung. Service wird in dem Fachbetrieb großgeschrieben. Zögern Sie nicht, schauen Sie vorbei und besorgen Sie sich noch heute Ihr neues Küchenwunder, um sich das Leben zu erleichtern. In diesem Sinne wünscht das gesamte Team von Jentsch Hausgeräteservice eine schöne Weihnachtszeit.  
**Heiko Jentsch Hausgeräteservice**  
Groß-Gerauer Weg 50, 64295 Darmstadt, Telefon 06151-3963906, Telefax 06151-3963907, E-Mail: [service@jentsch-hausgeraete.de](mailto:service@jentsch-hausgeraete.de), Internet [www.jentsch-hausgeraete.de](http://www.jentsch-hausgeraete.de)  
Öffnungszeiten: Montag-Freitag 9.00 bis 18.00 Uhr, Samstags 10-14 Uhr



FRAU JENTSCH PRÄSENTIERT einen Backwagen mit Softeinzug. Dieser eignet sich optimal zum Herausnehmen der Backwaren oder anderer Gerichte.

[www.kleinstauber-immobilien.de](http://www.kleinstauber-immobilien.de)

Erstellung von Wertgutachten, Energieausweisen und Beratung bei Umbaumaßnahmen.

Unsere Erfahrung ist Ihr Vertrauen wert!

leistungstark · zuverlässig · kompetent

**KLEINSTEUBER**  
immobilien GmbH

Donnersbergweg 22 · 64295 Darmstadt · Tel. (0 61 51) 3 08 25-0

Ab Dezember gibt es wieder Weihnachtsbäume aus dem Odenwald.

Aus eigenem Anbau: Äpfel und viele Leckereien.

Aus der Region: Salate, Gemüse und vieles mehr.

**Muth**  
Obsthof  
Einfach. Direkt. Lecker.

Obsthof Muth Einfach gute Qualität. Öffnungszeiten  
Breitenloh 1 Direkt aus Ihrer Region. Hofladen  
64367 Mühlthal Lecker und gesund. Mo.- Fr. 14<sup>00</sup>-18<sup>00</sup> Uhr  
Do.- Fr. 10<sup>00</sup>-12<sup>00</sup> Uhr  
14<sup>00</sup>-18<sup>00</sup> Uhr  
Sa. 09<sup>00</sup>-16<sup>00</sup> Uhr

Besuchen Sie uns im Hofladen oder unter [www.obsthofmuth.de](http://www.obsthofmuth.de)

**Gilb & Breunig**

Rechtsanwälte in Bürogemeinschaft

Dieter Gilb  
Rechtsanwalt  
Wolfgang Breunig  
Rechtsanwalt

Reuterallee 25  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon 0 61 51 / 59 59 22  
Telefax 0 61 51 / 59 59 33  
[info@gilb-breunig.de](mailto:info@gilb-breunig.de)

- Verkehrsrecht
- Strafrecht
- Fahrschulrecht
- Miet-/WEG-Recht
- Familienrecht
- Zivilrecht
- Erbrecht
- Baurecht
- u.a.

## Winterreifen für 3er BMW - neuwertig! Auf Stahlfelgen abzugeben: Telefon 06257-82489

Wir bauen für Ihr Leben gern!

INDIVIDUELL  
MASSIV  
REGIONAL  
ZUM FESTPREIS

**WETON**  
MASSIVHAUS  
Frankenthal

Sprechen Sie uns an!  
Telefon (06233) 73 77 44

Ernst-Rahlson-Straße 17  
67227 Frankenthal  
[frankenthal@weton.de](mailto:frankenthal@weton.de)

weton.de

Seit mehr als 80 Jahren  
Ihr erfahrener Fachmann

**K. Waßmann GmbH**  
Schreinerei | Glaserei

Büschelstraße 5  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon 06151-55293  
Telefax 06151-506022

- Holzfenster | Kunststofffenster
- Rollläden | Klappläden
- Haustüren | Innentüren
- Dachausbau | Innenausbau
- alle Schreiner- und Glasarbeiten
- alle Reparaturen und Verglasungen

Fenster- und Rollladendienst

- Reparaturen
- Wartung
- Absicherung

## Günstiger als gedacht!

Schwimmbadtechnik erfüllt zahlreiche Wellnessströme

Der nächste Sommer kommt ganz sicher. Und weil die Sommer immer heißer werden, wird immer mehr geschwitzt. Von einem har- ten und heißen Arbeitstag nach

haben – ein Traum. Die ganz pri- vate und ungestörte Erfrischung funktioniert auch nachts. Mal wie- der vor Hitze keinen Schlaf fin- den – woher die Abkühlung neh-

er zu sein. Vor allem bei den Un- terhaltskosten. „Stimmt gar nicht“, sagt Reinhard Günl, der Inhaber der Firma Schwimmbadtechnik Günl in Crumstadt. „Es gibt heute eine Menge Energiesparmöglichkeiten, um die Unterhaltskosten gering zu halten. Etwa durch Techniken wie Solarzellen, Wärmepumpen, Abde-

Vielen mehr“, sagt Reinhard Günl. Und auch die Befüllung eines Beckens muss keine horrenden jähr- lichen Wasserkosten verursachen. Eine Füllung kann im Grunde bis zu fünf Jahre verwendet werden. Vor 40 Jahren wurde das Unter- nehmen gegründet und seit acht Jahren führt es Ingenieur Rain-

ließ sich einst einen eigenen Pool von Schwimmbadtechnik Leicht- weiß bauen – und war begeistert. Er übernahm schließlich das Un- ternehmen und baut seitdem für seine Kunden nicht nur Schwimmbäder, sondern auch klassische Heißluft- saunen und Infrarotsaunen. Über 30 Pools in acht Jahren hat Günl bereits

ein privater Pool? „Das fängt für ein- ven Vier-Meter-Rundpool bei rund 1.500 Euro an“, sagt Günl. Ein Vier- mal-acht-Meter-Becken kostet mit Unterwasserbeleuchtung und So- larheizung rund 28.000 Euro – je nach indi- viduellen Wünschen gibt es nach oben freilich keine Grenzen.“ So können aus beschau- lichen Gärten im Handumdrehen perfekte Erfrischungsoasen mit ho- hem Freizeitwert werden. Eine Sa- una sorgt für körperliches Wohlbe- finden. Auch die baut Günl. Ent- weder als klassische Heißluftsauna mit Aufgusssteinen und allem Drum und Dran. Eine Sauna gibt es mit In- frarottechnik bereits ab rund 1.300 Euro. Wer die heiße Luft nicht ver- trägt, für den bietet Günl Infrarotka- binen an. Die bringen den Besitzer ebenfalls zum Schwitzen – aller- dings mit Infrarotwellen und allen- falls etwa 50 bis 65 Grad. Besonde- rer Vorteil: Infrarotkabinen haben mit etwa zehn Minuten Vorlaufzeit eine erheblich geringere Aufwärm- phase und damit auch einen ge- ringeren Energiebedarf als klassi- sche Saunakabinen. Günl ist leidens- chaftlicher Pool- Bauer. „Meinen

Traum gibt es bereits. Er be- findet sich in Amerika: ein riesiges Becken in Form einer Rockgitarre. Phantastisch.“ Bei Schwimmbad- technik Günl gibt es auch das pas- sende Zubehör für die Pflege der Pools und für den perfekten Sa- nagenuss. Geheimtipp: „Der Sauna- aufguss Pfefferminz-Orange – ein- fach perfekt“, sagt Günl. Schwim- badtechnik Leichtweiß arbeitet mit der Firma Aquaco- met zusammen. Sie stellt hochmoderne und eben- so effiziente Schwimmbad- und Ter- rassenerüberdachungen her und pro- duziert eigene GFK-Fertigbecken. Die können ab sofort auch schon ab 99 € monatlich finanziert wer- den. Dem Erfrischungsgenuss für den kommenden Sommer steht so nichts mehr im Wege, außer der er- staunlich schnellen 14-Tage-Bau- zeit für den neuen Pool.

**Schwimmbadtechnik Günl**  
Inhaber Rainhard Günl  
Rathausstraße 25, 64560 Riedstadt-  
Crumstadt, Telefon 06158-83888,  
Telefax 06158-822056  
Mobil 0162-2717706  
www.schwimmbadtechnik-guenl.de  
info@schwimmbadtechnik-guenl.de

Rainhard Günl Rathausstr. 25  
64560 Riedstadt-Crumstadt  
Telefon: 06158 - 83888  
Mobil: 0162 - 2717706  
www.schwimmbadtechnik-guenl.de  
Schwimmbadtechnik  
Infrarot & Saunabau info@schwimmbadtechnik-guenl.de

**Gesundheitsoasen für zuhause -  
Saunen & Infrarotkabinen**

Regenerieren, entschlacken und ent-  
spannen - testen Sie bei uns die ge-  
sundheitsfördernde Wirkung einer  
Sauna oder einer Infrarotkabine mit  
Salzverdampfer und LED-Beleuchtung.  
Vereinbaren Sie noch heute Ihren per-  
sönlichen Beratungstermin.

ALLES UM SCHWIMMBAD SAUNA WELLNESS




**INHABER REINHARD** führt das Unternehmen seit 8 Jahren mit Erfolg. „Der Preis für einen Vier-Meter- Rundpool fängt bei rund 1.500 Euro an“, so Rainhard Günl. Man kann heutzutage die Unterhaltskosten gering halten.

Hause kommen und sofort in den kühlen Pool springen. Auch dann, wenn die öffentlichen Schwimm- bäder längst Feierabend gemacht

men? Ganz einfach: Raus aus dem Bett und rein in den eigenen Pool. Das eigene Schwimmbad im Gar- ten steht im Verdacht, sehr teu-

erhalten. Um die Unterhaltskosten des Beckens, um Wärme- verlust effizient zu vermeiden und

hard Günl (vormals Leichtweiss Schwimmbadtechnik) Reinhard Günl

realisiert. Und hat ausschließlich zufriedene Kunden. Wie teuer ist so

ALLES  
**ECHT SCHAF!**

Das Beste für Ihre Gesundheit -  
Produkte aus Schaf-Fell für Groß- und Klein

- Felle • Mützen
- Kinder- und Babyartikel
- Hausschuhe • Handschuhe
- Wolldecken
- Fellwesten u. v. m.

Hier gibt's die die wärmsten Geschenke!

Stiglinde Krauß-Pfeifer  
Darmstädter-Straße 1  
64673 Zwingenberg  
Di-Fr 10-13 + 14-18 Uhr  
Sa 10-13 Uhr  
Mobil 0177-561 83 32  
www.alles-echt-schaf.de



## Alles „Echt Schaf“ Zwingenberg | Die neue Saison hat schon begonnen

ZWINGENBERG | Wir führen Schaffel- le und Schaffellartikel, also fast alles, was man aus Schaf bzw. Lammfellen herstellen kann! Neben den bewähr- ten Artikeln wie Hausschuhe, Hand- schuhe, Mützen, Babyschüchen und Mütchen führen wir auch nicht so bekannte Sachen wie Wärmfla- schen mit Fellüberzug (herrlich) Kis- sen in verschiedenen Größen und Fellarten, Nackenrollen, Nierengurte und und .... Seit der letzten Saison gibt es auch Wolldecken aus Irland und Frankreich aus reiner Wolle oder Wolle/Mohair und einige schön bunte Modeartikel (Schals, Stolas, Stulpen und Mützen) aus fast reiner, herrlich leichter, ganz feiner Merino- wolle.

Die Fa. Fellhof aus Österreich, von der ich seit vielen Jahren sehr schöne Artikel beziehe, hat sich in

letzter Zeit auf Schuhe und Stiefel mit echter Lammfellfütterung spezi- alisiert. Die Schuhe sind sehr robust, zum Teil bis Größe 46 erhältlich und werden in Portugal produziert. Viel- leicht ist das eine Möglichkeit, der Massenware aus China etwas entge-

gen zu setzen - Preislich interessant. Jetzt beginnt die neue Saison! Ich habe den Sommer genutzt, um eine Menge schöne neue Felle bei meinen Lieferanten einzukaufen. Das mache ich immer persönlich, nur so kann ich sicher sein, dass ich auch 1 A-

Ware in meinem Laden verkaufe. Außerdem findet man da immer das ein oder andere ganz besondere Fell, denn jedes Fell ist ein Einzelstück. Jetzt ist das Geschäft in Zwingen- berg, Darmstädter Str. 1 wieder ge- öffnet und zwar zu den folgenden



ALLES für Groß & Klein, z.B. Felle.



ZWINGENBERGER GESCHÄFT in der Darmstädter Str. 1 ist wieder geöffnet.

## Krankengymnastik Frank Zintel

- Lymphdrainage
- KG-neuro (PNF)
- Massagen
- Wärmetherapie
- Fußpflege

Waldstraße 37  
64297 Darmstadt  
☎ 06151/591342  
📍 am Haus



## Mikroskopische Wurzelkanalbehandlung für eine lebenslange Zahnerhaltung

Leidet ein Zahn unter Karies und wird nicht rechtzeitig behandelt, entzündet sich der Nerv im In- neren des Zahnes. Erfolgt keine Behandlung, stirbt der Nerv ab und es entwickelt sich an der Zahnwurzel eine Entzündung im Kieferknochen. Diese schwächt das Immunsystem und das Herz-Kreislaufsystem; der Stoffwechsel im Körper leidet. In einem solchen Fall gibt es zwei Alternativen: den Zahn zu entfernen oder eine Wurzelkanalbehandlung durchzuführen. Die Zahnbehandlung ist der Zahnentfernung vorzuziehen!

Was früher als notwendiges Übel galt, hat sich zu einem hochspezialisierten Fach- gebiet der Zahnmedizin, der Endodontie, weiterentwickelt. Durch die moderne en- dodontische Behandlung in einer darauf spezialisierten Zahnarztpraxis ist es möglich nahezu jeden Zahn lebenslang zu erhalten. Um solche Behandlungserfolge zu erzielen ist eine umfangreiche Spezialausrüstung, einschließlich eines Operationsmikros- kops, eine mehrjährige Weiterbildung des Zahnarztes und eine jahrelange Erfahrung auf diesem Gebiet unverzichtbar. Bei der Behandlung müssen alle Wurzelkanäle in- klusive ihrer Verästelungen gefunden und sorgfältig gereinigt und desinfiziert werden. Danach müssen die Kanäle und ihre Ver- ästelungen vollständig und dicht abgefüllt

werden, damit eine Reinfektion verhindert wird. Um diese Be- handlungsschritte so perfekt wie möglich durchzuführen, ist eine Vergrößerung und die di- rekte Sicht in die Zahnstruktu- ren durch ein Operationsmikros- kop notwendig. Die Komplexität der Behandlung erfordert einen

viel höheren Zeitaufwand im Vergleich zur konventionellen Methode und übersteigt die Möglichkeiten einer allgemeintätigen Zahn- arztpraxis. Wir helfen Ihnen Ihre Zähne zu erhalten! Seit nahezu 10 Jahren ist unsere Praxis auf dem Gebiet der Wurzelkanalbe- handlung (Endodontie) spezialisiert. Unser freundliches Team begleitet Sie von der ge- nauen Diagnose und kompetenter Beratung bis zu einer schmerzfreien und sicheren Therapie.



**Dr. med. dent. Anna Lechner, MSc.**  
Eschollbrücker Straße 26  
64295 Darmstadt  
Telefon 06151/315353

## Gesund durch den Winter

Jetzt gegen Grippe impfen lassen

Die Grippezeit rückt näher. Wer sich vor den Influenza-Viren schüt- zen will, sollte sich rechtzeitig imp- fen lassen. „Im Winter ist der Kör- per häufig durch Erkältungen ge- schwächt, eine Impfung ist dann nicht möglich“, sagt Dr. Thomas Wöhler, Betriebsarzt der Barmenia Versicherungen. „Die beste Zeit für eine Grippeimpfung ist des- halb der Herbst.“ Empfehlenswert ist der jährliche Pieks vom Hausarzt grundsätzlich für alle Altersgrup- pen, besonders wichtig ist die Imp- fung aber für Risikogruppen. Dazu gehören über 60-Jährige, chronisch Kranke sowie Personen, bei denen berufsbedingt ein besonders hohes

Ansteckungsrisiko vorliegt. Denn im Gegensatz zu einer normalen Erkäl- tung ist die Virusgrippe eine schwere Erkrankung, die lange dauern kann. Sie beginnt meist schlagartig mit starken Kopf- und Gliederschmer-



**DIE GRIPPE** ist sehr unangenehm und kann Folgeerkrankungen nach sich ziehen. Gesundheitsexperten raten daher zu einer Grippeimpfung.

## Sekundäre Pflanzenstoffe | Warum „bunt essen“ gesund ist

(txn) Eine Grundregel der gesunden Ernährung lautet: bunt essen. Denn in farbenfrohem Obst und Gemüse stecken neben einer ganzen Reihe an Vi- taminen auch viele sekundäre Pflanz- stoffe. Sie sind neben Vitaminen, Mineralstoffen und Spurenelementen die heimlichen Stars in pflanzlichen Lebensmitteln. Dabei erfüllt jeder Stoff einen bestimmten Zweck: Flavonoide färben Früchte bunt und lassen sie da- mit verführerisch wirken. Senfölglyco- side machen Rettich und Senf scharf und schützen sie damit vor Fressfein- den. Und Carotinoide schützen die Pflanzen vor UV-Strahlen. Die Men- schen profitieren von ihren positiven Eigenschaften auf Zellen, Gefäße, Stoffwechsel oder den Verdauungs-

trakt. Doch sich gesund, bunt und ab- wechslungsreich zu ernähren, fällt im Alltag nicht immer leicht. Ein natürli- ches Saftkonzentrat auf Basis von Obst, Gemüse und Kräutern kann diese Er- nährungslücke schließen. Es liefert alle wichtigen Vitalstoffe und viele der wertvollen sekundären Pflanzenstoffe. Die Internationale Gesellschaft für Prä- ventionsmedizin (i-gap) empfiehlt das Vitalstoffkonzentrat LaVita aufgrund seiner komplexen und natürlichen Zu- sammensetzung für die tägliche Basis- versorgung. Durch die Verarbeitung von über 70 natürlichen Lebensmitteln be- inhaltet es eine große Vielfalt an se- kundären Pflanzenstoffen. Es vereint wichtige Vitamine und Spureneleme- te in wissenschaftl. fundierter Dosie- rung, die Vitaminoid Coenzym Q10, L- Carnitin sowie Aminosäuren & Enzyme in einzigartiger Zusammensetzung.



**SEKUNDÄRE PFLANZENSTOFFE** sind zum Beispiel in Obst, Gemüse, Kräutern und Samen enthalten.

## Mehr Stabilität im Osteoporose-Alltag

Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag von 10.00 Uhr bis 13.00 Uhr und 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr, Samstags von 10.00 bis 13.00 Uhr. Auch eine telefonische Vereinbarung über diese

Öffnungszeiten hinaus ist möglich: Telefon 0177-561 83 32. Ich freue mich auf Ihren Besuch! Ihre Siglinde Krauss-Pfeifer.  
www.alles-echt-schaf.de (Krauss-Pfeifer)

Wer an Osteoporose erkrankt, wird anfälliger für Knochenbrüche. Der Grund: Bei dieser Krankheit verringert sich die Knochensubstanz, wodurch das Skelett insgesamt an Stabilität verliert. Um dies auszugleichen, sind starke Muskeln besonders wichtig. Da durch eine aufrechtere Körperhaltung das Sturzrisiko gesenkt werden kann, helfen vielen Erkrankten Rückenor- thesen mit einem speziellen Gurtsys- tem. Verspannungen und Schmerzen werden so nicht nur spürbar gelindert, die Rückenorthesen trainieren durch ständiges An- und Entspannen auch die Bauch- und Rückenmuskeln und kräftigen sie. Gute Resultate mit wi- senschaftlich belegter Wirkung\* er- reicht zum Beispiel die Rückenorthese Spinomed von medi, die vom Arzt ver- ordnet werden kann. Ein Orthopädie- techniker im medizinischen Fachhan- del passt die Orthese dann individuell dem Patienten an. Die hilfreiche Stütze kann ganz bequem über der Kleidung getragen werden. Die anfängliche Tra- gedauer legt der Arzt fest und sie wird mit der Zeit, wie bei einem Trainings- gerät, langsam gesteigert. Unterstüt- zend zu dieser Therapie empfehlen sich moderne Medikamente zur Er-



**MEHR LEBENSQUALITÄT IM ALLTAG** bei Osteoporose: Eine Rückenorthese kann die Muskeln stärken und die Körperhaltung verbessern.

höhung der Knochenmasse, eine kal- ziumreiche Ernährung, Vitamin D so- wie regelmäßige Bewegung an der frischen Luft. \* DVD Leitlinie Osteo- porose 2014, www.dv-osteologie.org; Pfeifer M et al. Am J Phys Med. Re- habil 2004; 83, 177-186 u. 2011; 90, 805-815 Ein Ratgeber und eine DVD zur Osteoporose-Therapie mit Rü- ckenorthesen lassen sich unter medi Verbraucherservice, Telefon 0921 912- 750 oder verbraucher-service@medi. de kostenlos anfordern. Mehr Infor- mationen zum Thema finden sich on- line unter www.medi.de. (txn)

## Entspannt in der Adventszeit

Die Gesundheit hängt zu großen Teil- en auch mit bestehenden aktuellen Stressbelastungen zusammen. Der Rücken trägt dabei den Menschen durchs Leben und fängt so manchen Fehltritt ab. Körperliche und seeli- sche Belastungen können sich auch in Form von Rückenverspannungen, Spannungskopfschmerz oder auch Schlaflosigkeit zeigen. Das Institut Talalis von Silvia Drescher bietet im Dezember 3 Schnuppertermine für einen Kurs der Rückengesundheit an, um in der stressigen Zeit vor Weih- nachten etwas für sich zu tun. Ganz

unverbindlich kann gegen eine kleine Gebühr der Kurs getestet werden, ob er den Teilnehmern individuell zusagt. Einfache und effektive Bewegungsab- läufe trainieren die Muskulatur und Beweglichkeit und sind für Jeder- mann geeignet. Das Angebot findet am 01., 08. und 15. Dezember jeweils von 18:00 bis 19:15 Uhr statt. Um An- meldung wird jeweilig gebeten. Ein fortlaufender Kurs mit 8 Terminen ist mit dem Beginn Ende Januar geplant. Silvia Drescher, Heilpraktikerin & Heil- praktikerin Psychotherapie, Rügnerstr. 69, 64319 Pfungstadt.



**DIE GUTEN VORSÄTZE** für das Jahr 2018 schon im Dezember beginnen.

## Qualität und Service rund um Ihren Schlaf

Fachgerechte Beratung bei Kohlpaintner's Betten- und Matratzenwelt



FRAU KOHLPAINTNER UND SOHN freuen sich auf Ihren Besuch und nehmen sich viel Zeit, sie sind ein eingespieltes tolles Team.

GROSS-ZIMMERN | „Mein Schulter-Nackengebiet tut so weh“, „Ich habe schlecht geschlafen“ oder „Ich weiß einfach nicht, wie ich mich richtig hinlegen soll“, sind Sätze, die wir alle kennen und bereits verwendet haben. Im heutigen Matratzenschubhandel ist es nicht leicht, die perfekte Matratze für sich zu finden. Man wird erschlagen von Angeboten und Rabatten, vor allem online. Schnelle Entscheidungen, ein Klick und schon bestellt. Ohne Beratung und ohne Probeliegen. Dabei kann es schwere Folgen haben,

auf der falschen Matratze zu schlafen. Bei Kohlpaintner's passiert das nicht. Dort werden Sie optimal beraten und vor allem wird Ihnen durch Fachwissen geholfen. In dem Familienbetrieb steht guter Service, Qualität und Gesundheit an oberster Stelle. Die Mitarbeiter suchen mit Ihnen nicht nur irgendeine Matratze, sondern die Richtige. Hierbei spielen Vorerkrankungen, Körpergröße und Gewicht eine große Rolle. Durch regelmäßige Schulungen sind die Mitarbeiter der Matratzenwelt in der Lage zu erkennen, ob Sie



ZERTIFIKAT: Frau Kohlpaintner hat das Zertifikat „Aktion Gesunder Rücken e.V.“ mit der Note sehr gut erhalten. Die Matratzenwelt ist ein AGR-zertifiziertes Fachgeschäft für den Fachbereich Liegen und Schlafen.



GERADE FÜR DIE SOMMERZEIT bietet die Matratzenwelt ein breites Angebot an verschiedenen Bettdecken.

ergonomisch richtig auf der Matratze liegen. Die individuelle und vor allem zeitintensive Beratung ist Familie Kohlpaintner besonders wichtig. Denn nur, wer sich intensiv mit dem Kunden

beschäftigt, findet die optimale Lösung für den Schlaf. Bei der Qualität vertrauen Kohlpaintner's auf regionale Hersteller. Diese Matratzen sind alle zu 100% schadstofffrei, sowohl Kern

als auch Bezug. Hier kommt deutsche Qualitätsproduktion direkt und traditionell aus der Region. Ist der Matratzentyp ausgesucht, können Sie zwischen verschiedenen Bezugstoffen auswählen. Hierbei werden Körperigenschaften wie schnelles Schwitzen oder Frieren berücksichtigt. Ist die ergonomisch richtige Matratze gefunden, können Sie zusätzlich Bettgestelle, Bettwäsche und Bettbezüge in der Matratzenwelt erwerben. Betten mit Komforthöhe und ausgefallenem Design gehören ebenfalls ins breitgefächerte Sortiment. Auf Wunsch werden die gekauften Produkte zu Ihnen kostenlos nach Hause geliefert und die Altteile gratis entsorgt. Da Zufriedenheit in dem Familienbetrieb einen hohen Stellenwert einnimmt, gibt es die 100 Tage Zufriedenheitsgarantie und den After-Sale-Service. Denn auch nach dem Kauf steht Ihnen das Team für weitere Fragen oder Beschwerden zur Verfügung. Ziehen Sie nicht erst einen Fachmann zur Seite, wenn es schon zu spät ist. In Bezug auf Gesundheit, lohnt es sich immer, präventiv zu handeln. Besuchen Sie die Matratzenwelt und lassen Sie sich fachgerecht beraten – für Ihren Schlaf.

**Kohlpaintner's Betten- und Matratzenwelt**  
Waldstraße 55, 64846 Groß-Zimmern  
Telefon 0 60 71-4 28 25  
E-Mail: kohlpaintner@gmx.de  
www.matratzenwelt.net  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.30 -19.00 Uhr Sa. 9.30 -16.00 Uhr

Schauen Sie rein:  
[www.matratzenwelt.net](http://www.matratzenwelt.net)  
**Für Ihren Schlaf sind wir hellwach.**



### Unser Service für Sie:

- Fachkundige Beratung durch medizinisch geschultes Personal auf Wunsch bei Ihnen zuhause
- Bio-Matratzen aus unserer Region
- Bettdecken, Kissen, Bettwäsche
- Sonderanfertigungen in jeder Größe
- Zuverlässiger Lieferservice
- Entsorgung der Altteile
- Hervorragende Qualität zu vernünftigen Preisen



## Gesunde Geschenkideen...

...für Sie, Ihn, Es, Freunden und Kollegen



GESUNDE UND WÄRMENDE GESCHENKE auf Wunsch weihnachtlich verpackt.

Von der Tageslichtlampe oder Sitzlinse (fürs Büro), Faszirolle, Duobälle (nach dem Sport), Therabänder und Balance Pad (zum Fit halten), Mini-Massage (auch für die Reise) über wärmende Kissen und Gürtel mit verschiedenen Füllungen (bei Kälte und Verspannungen), Rotlichtlampe und Angora Gelenkwärmer (für die Gelenke) bis original kuschelige Warmies der Firma GreenLife Value mit Hirse-, Kräuter- bzw. Lavendelfüllung (zum Einschlafen) für die kleinen bekommen Sie alles bei uns. Auf Wunsch auch gerne weihnachtlich verpackt. Außerdem führen wir Bandagen und Orthesen, messen Einlagen und Kompressionsstrümpfe an,

sowie diverse Sanitätshausartikel. Wir bearbeiten Privatrezepte genauso wie Kassenrezepte, wir sind Partner aller Kassen. Wir wünschen unseren Kunden eine besinnliche, warme Advents- und Weihnachtszeit und Gesundheit für 2018.



**Sanitätshaus Achim Kunze GmbH**  
Luisenstraße 10, 64383 Darmstadt  
Telefon 06151-6084620  
E-Mail: darmstadt@s-ak.de  
Internet: www.s-ak.de  
Öffnungszeiten Mo-Fr 8:30 -18:00 Uhr durchgehend.

## Institut für Ästhetische Kosmetik, Anti-Aging und Naturheilkunde

Monatsaktionen im Dezember | Advent, Nikolaus, Weihnachten, Silvester

DARMSTADT | Der Dezember steht voll unter dem Motto Vorfreude, Kuschelzeit, Feierlichkeiten und dem Start ins neue Jahr. Gönnen Sie sich in der doch hektischen Vorweihnachtszeit etwas Ruhe und Entspannung und genießen Sie zum Ausklang des alten Jahres einfach mal unsere speziellen Weihnachts-, Nikolaus- oder Silvestertreatments. Bei unserem De Luxe Weihnachtstreatment können Sie mit einer White Chocolatekörpermassage die Seele baumeln lassen. In Kombination mit einem Hyaluronfrischkeck inclusive einem kleinen Ultraschall-Lifting fürs Gesicht machen wir Sie für

Ihren Auftritt an Weihnachten und Silvester fit. Runden Sie das ganze mit einer speziellen Pediküre einschließlich Marzipanfußmassage ab, damit Sie die Silvestertanzparty gut überstehen. Mit einer Schminkberatung bei der Make-up-Artistin können Schminkanfänger Grundkenntnisse erlangen bzw. schon kleine Schminkprofs Tricks und Kniffe von der Fachfrau erfahren. Ob Sie ein perfektes Make-up für Weihnachten, ihre Silvesterparty oder auch ganz allgemein brauchen, sind Sie bei uns genau richtig. Wegen der großen Nachfrage wollen wir unseren Kunden auch im

Dezember diesen Jahres mit unseren Augentreatments für Permanent-Make-up oder Microblading von unserer Lynergistin, sowie Permanentmascara, Wimpernlifting oder Eylashes von unseren Wimpernstylisten eine Freude bereiten. Gerne können Sie diese Kennenlernaktionen auch als Guttschein verschenken. Bis 23.12.17 erhalten all unsere Stammkunden oder solche die es gerne werden möchten einmalig bei Buchung einer Behandlung ein Präsent + zwei Weihnachtsgutscheine: 1x 20% für Sie auf Behandlungen, einlösbar an einem Tag was immer Sie haben möchten, 1x 50% Kennenlernbehandlung für einen lieben Menschen zum Verschenken. Neu: Dienstags 15% Herrenrabatt (Manager-treatment), Mittwochs 15% Teenager-rabatt (bis 17 Jahre), Donnerstags Paarbehandlungen (De Luxe Zweier-Wellnesskabinen), Vorankündigung für den Januar 2018: MICRONEEDLING.

**Institut Jäger**  
Steubenplatz 12  
64293 Darmstadt  
Tel. 06151-9577344  
Telefax: 06151 - 95 77 345  
E-Mail: info@kosmetikschule-jaeger.de  
Web: www.kosmetikschule-jaeger.de



INSTITUT JÄGER: In exklusiven Räumlichkeiten finden Behandlungen statt.

## Was ist Verhinderungspflege?

Verhinderungspflege nach § 39 SGB XI ist eine Leistung der Pflegeversicherung und ist wie folgt definiert: Pflegebedürftige mit Pflegegrad 2, 3,

4 oder 5 haben Anspruch auf Verhinderungspflege, wenn sie seit mindestens sechs Monaten von einem Angehörigen gepflegt werden und

dieser vorübergehend verhindert ist. Aufwendungen für Verhinderungspflege können z. B. die Kosten für Pflegesachleistungen eines Pflegedienstes sein. Es kann sich aber auch um den Verdienstaufschlag oder die Fahrtkosten einer Privatperson handeln. Für die Kostenerstattung muss der Pflegebedürftige dann einen Antrag auf Verhinderungspflege bei seiner Pflegekasse stellen. Der Antrag und die Erstattung der Kosten für eine Verhinderungspflege sind also rückwirkend nur vom 01. Januar bis zum 31. Dezember desselben Jahres möglich. Wichtig zu wissen ist auch, dass der jährliche Kostenrahmen für die Verhinderungspflege auf 1.612 Euro pro Jahr begrenzt ist. Verhinderungspflege kann bis zu sechs Wochen pro Jahr genutzt werden. Zusätzlich können bis zu 50% des nicht verbrauchten Leistungsbe-

trags für Kurzzeitpflege (das sind bis zu 860 Euro) für Verhinderungspflege ausgegeben werden. Das Pflegegeld wird während der gesamten Verhinderungspflege von maximal 6 Wochen hälftig weitergezahlt. Das Wichtigste in Kürze:

- Jährliche Kostenübernahme für Verhinderungspflege ist begrenzt.
- Jährlicher Anspruch auf bis zu sechs Wochen Verhinderungspflege.
- Keine Kürzung des Pflegegelds bei Verhinderungspflege. Informationen

dazu erhalten Sie bei Ihrer Pflegekasse, dem Pflegestützpunkt, im Internet unter [www.pflegedienst-hessen-sued.de](http://www.pflegedienst-hessen-sued.de) oder beim Pflegedienst Hessen-Süd,



INTENSIVPFLEGE im häuslichen Umfeld gibt Sicherheit.

Thüringer Straße 5b in Darmstadt-Eberstadt, Tel: 06151/501400.

**Salzgrotte MINERALIS**  
Meeresklima an der Bergstrasse

Natürliche Hilfe bei: Stress - Erkältungen - Bronchitis - Allergien - Neurodermitis - Schuppenflecht...  
Gönnen Sie sich Augenblicke der Ruhe und Entspannung.  
Unsere Salzgrotte bietet Ihnen ein Mikroklima, wie man es sonst am Meer oder natürlichen Salzheilstellen vorfindet

Salzgrotte MINERALIS - Fam. Schmuck 06157-990067  
64319 Pfungstadt-Hahn - Karlsbader Str. 6 - telef. Terminvereinbarung  
[www.salzgrotte-mineralis.de](http://www.salzgrotte-mineralis.de)

Familie Schmuck wünscht ihren Kunden & Freunden von Herzen Viele Schöne Adventstage!

INSTITUT JÄGER  
Institut für Ästhetische Kosmetik  
Anti-Aging und Naturheilkunde

Unser Dezember-Angebot

De Luxe Weihnachtstreatment Gesicht & Körper  
1 Glas Prosecco und Gebäck  
als Präsent erhalten Sie eine Amarettohandcreme 30ml  
1 Pers. € 160,- statt 175,- Paarbeh. € 300,- statt 350,-

Weihnachtsfußtreatment  
als Präsent erhalten Sie eine Marzipanfußcreme 30ml € 28,-  
Nikolaustreatment  
30 Min. Wirkstoffbehandlung incl. kleinem Make-up € 35,-  
Weitere tolle Treatments finden Sie auf unserer Homepage

DA-Steubenplatz 12, Tel. 06151-9577344  
[www.institutjaeger.de](http://www.institutjaeger.de)

Seit 1996

**Pflegedienst Hessen-Süd**  
immer in Ihrer Nähe

**Zuhause ist es doch am Schönsten!**

Hauswirtschaft  
Hausnotruf  
Demenzbetreuung  
Kranken- und Altenpflege  
Beratung

Pflegedienst Hessen-Süd Janssen GmbH  
Eschollbrücker Str. 26 64295 Darmstadt Tel. 06151 501 400  
Hauptstraße 10 64331 Weiterstadt Tel. 06150 52 9 52

[www.pflegedienst-hessen-sued.de](http://www.pflegedienst-hessen-sued.de)

## Stork Haustechnik: Gesellschaft für Sanitär- und Gasanlagen präsentiert:

**Stork** Haustechnik  
GmbH & Co. KG

KNOW HOW SEIT 1945

# KALKSCHUTZ MIT BIOCAT

## WIRKSAM. CHEMIEFREI. PATENTIERT.

**WATERCryst**<sup>®</sup>  
Wassertechnik

Bei der Gewinnung, Aufbereitung und Verteilung von Trinkwasser durch die Wasserversorger wird auf höchste Qualität geachtet. Die Verantwortung des Wasserversorgers für die Trinkwasserqualität endet jedoch an der Wasseruhr. Ab dieser Stelle bis zum letzten Wasserhahn sind Eigentümer von Häusern/Wohnungen bzw. Vermieter als Betreiber von Trinkwasseranlagen in der Pflicht und für die Qualität und Keimfreiheit des Leitungswassers verantwortlich.

### KALKSCHUTZ – EIN BAUSTEIN DER TRINKWASSERHYGIENE

Mikroorganismen sind in der Natur neben Mineralstoffen ein wichtiger Bestandteil des Wassers und tragen wesentlich zur Reinigung des Wassers im Boden und in Oberflächenwässern bei. Gutes, qualitativ hochwertiges Trinkwasser führt immer auch eine mehr oder weniger große Menge an mikrobiologischen Keimen mit sich.

Bei der Aufbereitung und Verteilung von Trinkwasser müssen daher technische Maßnahmen getroffen werden, um eine unzulässige Vermehrung der Mikroorganismen zu vermeiden. Kalkablagerungen in Rohrleitungen und Warmwasser speichern sind unter anderem mitverantwortlich dafür, dass sich Mikroorganismen dauerhaft ansiedeln, unzulässig vermehren und einen starken Biofilm ausbilden.

### LANGJÄHRIGE ERFAHRUNG

WATERCryst ist Experte für Kalkschutz. Seit mehr als sechzehn Jahren werden BIOCAT Kalkschutzgeräte in verschiedensten haustechnischen Anlagen eingesetzt. Zahlreiche Privathaushalte und Unternehmen sowie Kliniken, Altenheime, Hotels, kommunale Einrichtungen und Wohnungsbaugenossenschaften vertrauen bereits auf BIOCAT Produkte aus dem Hause WATERCryst.

### WARUM KALKSCHUTZ MIT BIOCAT?

BIOCAT Kalkschutzanlagen schützen die Trinkwasser-Installation vor Kalkablagerungen und erhalten gleichzeitig die gute Qualität des Trinkwassers. Durch das Verkalken von Rohren, Wärmetauschern, Warmwasserspeichern und Absperrventilen im Hauswassersystem könnten Reparaturen und Sanierungsarbeiten notwendig werden, welche enorme Kosten verursachen.

### ARGUMENTE FÜR BIOCAT

- zuverlässiger Schutz der gesamten Trinkwasser-Installation vor Kalkablagerungen
- keine Verwendung von Salzen und Phosphaten
- hervorragend beim Betrieb einer Solaranlage und/oder eines Plattenwärmetauschers geeignet
- eigene thermische Desinfektion
- einfache Einbindung, effiziente Wartung und Kontrolle durch GLT-Anschluss\*
- unabhängig von der Wasserhärte einsetzbar
- BIOCAT Geräte sorgen für Hygiene und sind Teil der Legionellen-Prophylaxe

### NATÜRLICH DVGW-ZERTIFIZIERT

Alle BIOCAT KS-Seriengeräte (KS 3000 bis KS 5D) wurden vom Deutschen Verein des Gas- und Wasserfaches, kurz DVGW, zertifiziert.

## BIOCAT KS 3000

wirksamer Kalkschutz für Ihre gesamte Hauswassertechnik – im Kalt- und Warmwasserbereich

### + für Einfamilienhäuser



Das BIOCAT KS 3000 wird direkt am Hauptwasserzugang nach dem Wasserzähler, Druckminderer und dem Hauswasserfilter installiert.

- + leichte Montage
- + arbeitet unkompliziert und zuverlässig
- + Sicherheit bei Stromausfällen durch den automatischen Bypass-Modus (FailSafe-Modul)
- + optische Gerätestatus-Anzeige und Speicherung von 100 Betriebszustandsänderungen
- + minimaler Wartungsaufwand

**2.996,-**

inkl. MwSt. zzgl. Montage & Inbetriebnahme\*\*

**ANGEBOT**



**ZERTIFIZIERT**  
in Wirksamkeit & Sicherheit!

**Hinweis**  
Überall, wo Wasser verdunstet, bleiben Mineralstoffe zurück und führen zu Kalkflecken. Der Einsatz von BIOCAT Geräten erspart Ihnen leider **nicht** das Putzen – macht es aber leichter!

**Nicht geeignet** für technische Anlagen, bei denen eine Voll- oder Teilentsalzung notwendig ist oder vom Hersteller vorgeschrieben wird.



1) verblocktes Kunststoffrohr, 2) verblocktes Edelstahlrohr, 3) Warmwasserspeicher

## Wir realisieren Ihre Wünsche! WÄRME + WASSER

\*Gebäudeleittechnik\*\* Vor dem Einbau eines BIOCAT Kalkschutzgerätes findet eine Prüfung der technischen/baulichen Voraussetzungen vor Ort (vorhandene Montagefläche, Elektroanschluss, Entwässerungsmöglichkeit) durch unseren Fachberater statt.

Pfungstadt: Mainstr. 97 · Tel. 06157.989761 · Fax 919376  
Darmstadt: Telefon 06151.371207  
info@stork-haustechnik-darmstadt.com  
Schauen Sie rein: [www.stork-haustechnik.com](http://www.stork-haustechnik.com)

## Osteoporose bei Männern

BERLIN | Osteoporose gilt für die meisten Menschen als typische Frauenkrankheit. Dabei brechen auch bei jedem fünften Mann die Knochen infolge einer Osteoporose-Erkrankung. In über der Hälfte der Fälle stecken je-

doch andere Ursachen als bei Frauen hinter dem Knochenschwund: 50 bis 60 Prozent der betroffenen Männer leiden an einer so genannten sekundären Osteoporose. Wie stark die Knochen beim starken Geschlecht noch sind, zeigen unter anderem Labordiagnostik, so das IPF zum Welt-Osteoporosetag am 20. Oktober.

Risikofaktoren für Osteoporose erkennen. Bei Männern führen mehrheitlich bestehende Grunderkrankungen dazu, dass die Knochendichte abnimmt (sekundäre Osteoporose). Dazu gehören etwa Schilddrüsenüberfunktion, Kalziummangel, chronische Leber- und Nierenfunktionsstörungen oder Störungen des Vitamin-D-Stoffwechsels. Zudem können Hormontherapien bei Prostatakrebs oder das Einnehmen von Cortison-ähnlichen Medikamenten die Knochen schwächen. Auch der Lebensstil beeinflusst die Knochenstabilität: Sehr starker Alkoholkonsum und Rauchen begünstigen Osteoporose ebenfalls.

Mit Labortests lassen sich Risikofaktoren für eine sekundäre Osteoporose frühzeitig erkennen: Bluttests zeigen, wie es um Schilddrüse und Stoffwechsel bestellt ist. Vermutet der Arzt Schilddrüsen- oder Stoffwechsellstörungen, kann er entsprechende Untersuchungen verordnen. Urintests zeigen frühzeitiger als Knochendichtemessungen die Krankheit selbst an. Dazu analysieren Labormediziner bestimmte Kollagen-Verbindungen, die der Organismus bei Osteoporose vermehrt ausscheidet. Finden sich in einer Blutprobe zudem verstärkt bestimmte Eiweiße (Typ-I-Kollagen-Telopeptide), weist dies ebenfalls auf eine Osteoporose hin.

Mittels einer Knochendichtemessung kann der Arzt eine bestehende Erkrankung erkennen und einschätzen, wie die Krankheit verläuft. Weitere Informationen zu Osteoporose enthält das IPF-Faltblatt „Knochen – Osteoporose-Prävention“. Das Blatt kann kostenlos unter [www.vorsorge-online.de](http://www.vorsorge-online.de) heruntergeladen werden.

Wer keinen Internetanschluss hat, kann das Faltblatt auch schriftlich bestellen beim IPF-Versandservice, Postfach 27 58, 63563 Gelnhausen. Dabei unbedingt den Titel des IPF-Faltblatts angeben, Namen und vollständige Adresse. (IPF)

## Das Glättungswunder im Salon Hensel

SEEHEIM-JUGENHEIM | Jeder Mensch wird mit verschiedenen Genen geboren. So entscheidet das Gen Trichohyalin, ob ein Mensch mit lockigen, gewellten oder glatten Haaren geboren wird. Das Institute of Medical Research in Brisbane fand heraus, dass 45% aller Europäer glatte Haare haben, 40% wellige Haare und rund 15% haben lockige Haare. Aus glatten Haaren lassen sich dank Lockenstab ziemlich schnell lockige Haare zaubern. Aber aus lockigen Haaren nicht so einfach Glatte. Mit viel Geduld hilft das Glätteneisen, doch meistens ist das Ergebnis nicht zufriedenstellend. Deswegen wurde ein neues Verfahren von „Inebrya“ entwickelt, um lockige Haare langanhaltend zu glätten, das Pendant zur Dauerwelle. Das Glättungssystem „bionic straight“ ist ohne Ammoniak und für jeden Haartyp geeignet. Es besteht aus 3 Schritten welche in einer Synergie zusammenarbeiten. Zunächst wird das Haar mit einer Glät-

tungscreme gewaschen. Anschließend wird ein restrukturierendes und schützendes Fluid zur Vorbehandlung einmassiert. Das Haar wird danach nur gekämmt, nicht ausgespült. Anschließend erfolgt der Vorgang des Glättens. Hierbei wird eine neutralisierende Creme in das aufgeteilte Haar aufgetragen. Dies ist ideal für robuste und resistente Haarstrukturen. Nach Zehn bis Fünfzehn Minuten Einwirkzeit wird das Haar ausgewaschen. Anschließendes Auftragen und Auswaschen von Fluid festigt nochmals den Glättungseffekt. Anschließend kann das Haar wie gewohnt gestylt werden. Wichtig ist hierbei die professionelle Behandlung eines Haarspezialisten. Testen Sie selbst die neue Wunderwaffe gegen lockiges Haar. Frau Stork und Ihr Team freuen sich über Ihren Besuch und wünschen Ihnen schon jetzt eine schöne Adventszeit und ein frohes Weihnachtsfest mit Ihrer Familie. Sie haben noch keine Geschenke? Ein Sa-



BEIM FINISH ZU HAUSE könnte das Haar durch die Glättungsbehandlung eines Glätteisens so aussehen.

longutschein oder Pflegeprodukte sind sowohl bei Damen als auch Herren immer gerne gesehen. Außerdem beachten Sie bei der Terminvereinbarung, dass der Salon in den ersten beiden Januarwochen renoviert wird.  
(Gina Pfau)  
**Salon Hensel**  
Inhaberin Giuseppina Stork  
Heidelberger Straße 35

64342 Seeheim-Jugenheim  
Telefon 06257-83315  
Öffnungszeiten:  
Dienstag bis Donnerstag 8.30 bis 12.30 Uhr und 14.00 bis 17.30 Uhr  
Freitag 8.30 bis 17.30 Uhr  
Samstag 8.00 bis 12.00 Uhr  
Montag geschlossen  
E-Mail: [salon-hensel@web.de](mailto:salon-hensel@web.de)  
Homepage: [www.salon-hensel.de](http://www.salon-hensel.de)

**REZEPT**

*Steckrübensuppe mit geräucherter Bio-Forelle*

ZUBEREITUNGSZEIT CA. 40 MINUTEN  
REZEPT FÜR 4 PERSONEN | ZUTATEN:

GEFRO Natives Olivenöl Extra • GEFRO Balance • Klare Gemüsebrühe Querbett • 1 mittelgroße Zwiebel • 400 g Steckrüben • 1 Karotte • 1 EL Butter • 150 ml Crème fraîche • Salz • Pfeffer, frisch gemahlen • 1/2 Bund Dill • 2 kleine, geräucherte Bio-Forellenfilets

**ZUBEREITUNG:**

1 Zwiebel schälen, halbieren und die Hälften in feine Würfel schneiden. 400 g Steckrüben und 1 Karotte ebenfalls schälen und in kleine Würfel schneiden. • 1 EL Butter in einem großen Topf schmelzen, 1 EL GEFRO Natives Olivenöl Extra zugeben und die Zwiebelwürfel darin glasig andünsten. Die Steckrüben- und Karottenwürfel in den Topf geben und ebenfalls kurz andünsten. Mit 1 Liter klarer Brühe aus GEFRO Balance Klare Gemüsebrühe Querbett ablöschen, aufkochen und etwa 20 Minuten bei mittlerer Temperatur köcheln lassen. • Die Suppe mit dem Mixstab fein pürieren, 150 ml Crème fraîche unterrühren und mit Salz und Pfeffer abschmecken. • Den Dill von den Stielen befreien, fein schneiden und unter die Suppe mengen. • 2 kleine, geräucherte Forellenfilets in kleine Stückchen zupfen. • Die Suppe in Tellern oder Schalen anrichten und die Forellenstückchen darauf verteilen.  
Weitere leckere Rezepte unter [www.gefro.de](http://www.gefro.de)

*Guten Appetit!*



DIE KUNDIN CARMEN RETTIG aus Hemsbach an der Bergstraße besitzt Naturlocken. Hier ist das trockene Haar vor der Behandlung zu sehen.



DAS VORHER-NACHHER Ergebnis im nassen Zustand. Der Effekt ist überragend und vor allem langanhaltend.



FOTOS: GINA PFÄU

## Die einzige echte Alternative zu Nachtspeicherheizungen

Die Elektro-Sparheizung! Jetzt umrüsten | Sparsamer, besser und angenehmer heizen!

HESSEN | Gestiegene Energiekosten und schlechte Steuerungsmöglichkeiten veranlassen Haus- und Wohnungsbesitzer, sich immer wieder Gedanken darüber zu machen, mit welchem Heizsystem man die bestehende „alte Elektroheizung“ (alte Nachtspeichertechnik - Energievergeudung durch schlechte Steuerung, insbesondere in der Über-

gangszeit) so unkompliziert und preiswert wie möglich ersetzen kann. Vor der Umstellung auf eine Zentralheizung schrecken viele zurück - zu viel Aufwand, hohe Kosten, Baustelle im Haus, usw. ... Man sucht nach der optimalen Lösung und möglichst, ohne Baustelle im Haus! Es existieren zwar verschiedene Elektroheizungen (Infra-

rot, Naturstein, Flachheizung, etc.), doch welche ist die Richtige und ist der Wirkungsgrad (abhängig vom Aufbau des Gerätes) hoch genug, um damit auch sparsamer und effektiver zu heizen? Der Laie kann dies nicht beurteilen und die falsche Entscheidung kann im Nachhinein teuer werden. Deshalb sollte man sich immer an einen erfahrenen

Spezialisten wenden. Dieser plant die bedarfsgerechte Umlegung der geeigneten Gerätetypen über den jeweiligen Wärmebedarf. Denn es gibt moderne, qualitativ und voll optimierte dynamische Teilspeicherheizungen, mit denen man nicht nur sparsamer heizen kann, sondern auch ein wesentlich angenehmeres Raumklima (Strahlungswärme mit Konvektionsunterstützung, auch sog. „Infrarotstrahlung“) erhält, als es mit alten Nachtspei-

chern möglich war. Sofort einsatzbereit ohne lange vorzuheizen



INNENANSICHT:  
25 Jahre Herstellergarantie auf Heiz- und Speicherelemente.



DA FÜHLT SICH auch der Jack-Russel einfach pudelwohl!

durch dynamische Speicherkeramik. Damit kann man ohne Baustelle in nur 1 Tag die alten Nachtspeicher ersetzen. Optik und Wandmontage wie bei normalen Heizkörpern, unter Verwendung der bestehenden (Elektroheizungs-) Anschlüsse. Aus Differenzen von Anschlusslast, Laufzeiten und Heiztarif sind Einsparungen von bis zu 20-40% möglich. Die Geräte sind wartungsfrei und auch ideal für alte Gebäude mit z.B.

Öfen oder als Zusatz/Übergangsheizung. Der Hersteller einer so optimierten Gerätebauserie gibt eine Werksgarantie auf die Heiz/Speicherelemente über 25 Jahre. Ihren Fachmann für Beratung, Planung und Ausführung finden Sie in Gross-Zimmern: **Planungsbüro für Elektrowärmetechnik, Ernst Metzger, Tel. 06071-951226, Mobil 0172-690 80 28. Vereinbaren Sie sofort Ihren Beratungstermin!**



MONTAGE VOR ORT: Innerhalb eines Tages ohne Baustelle.



OPTISCH MODERNE, sparsame und hocheffiziente Elektroheizung.

**Die einzige echte Alternative zur Nachtspeicherheizung!**  
**ELEKTRO-SPAR-HEIZUNG**  
Nachtspeicherheizung - das war gestern! Sparen Sie bis zu **20-40%**  
Jetzt umrüsten! ohne Baustelle! auf eine moderne **sparsame und komfortable Dynamische Elektroheizung**  
Kein Vorheizen über Nacht mehr notwendig  
Angenehme Strahlungswärme (ohne Gebläse)  
25 JAHRE GARANTIE auf Heiz+Speicherelemente  
99,9% Wirkungsgrad mit dynamischer Teilspeicherkeramik  
Planungsbüro für **Elektrowärmetechnik**  
E. Metzger • Groß-Zimmern • Telefon 06071-951226  
Beratung • Planung • Montage • Service • Mobil 0172-6908028

**Fliesen in wohnlicher Holzoptik**  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
Fliesen und mehr  
**Platten-Noll**  
Fliesenfachgeschäft  
Industriestra e 20 B rstadt  
Tel. (0 62 06) 63 08  
www.platten-noll.de

## Platten Noll zeigt Feinsteinzeug in Holzoptik

BÜRSTADT | Ein Trend sind Feinsteinzeug-Fliesen in Holzoptik. Robuste keramische Fliesen vereinen die warmen Farbtöne und Maserungen von natürlichem Holz mit den Vorteilen von Fliesen. Sie sind strapazierfähig, langlebig, leicht zu pflegen und vor allem optimale Wärmeleiter bei Fußbodenheizungen. Gut verlegte Fliesen in Holzoptik sind kaum von echtem Holz zu unterscheiden. Der besondere Vorteil von Holzoptik-Fliesen ist die uneingeschränkte Verwendung in allen Bereichen. Für Nassräume und begehbare Duschen gibt es teilweise sogar rutschsichere Oberflächen. Ob intensive Natürlichkeit mit prägnantem Charakter, Vintage-Look einer verwitterten Holz-Optik oder minimalistischer Look mit feiner u.zarter Maserung - alles ist verfügbar. Die Vielzahl der Formate, wie beispielsweise 20x80cm oder 30x120cm bis hin zu 40x170cm, ermöglichen optimale Abstimmungen auf die Räum-

lichkeiten sowie verschiedenste Kombinationsmöglichkeiten. Harmonisch ergänzen und aufeinander abstimmen lassen sich auch Formteile und unterschiedlichste Mosaikentdecken Sie das Gestaltungspotential! Das Team von PLATTEN-NOLL berät Sie gerne über alle Möglichkeiten sowie die fachgerechte Verlegung, so dass Ihr Zuhause ganz nach

Ihren Wünschen und Bedürfnissen gestaltet werden kann. Überzeugen Sie sich selbst vom umfangreichen Angebot an Fliesen vor Ort in Bürstadt. Mo-Fr 8-12 und 13-18 Uhr, Sa. 8-12 Uhr. Lohndend und informativ ist auch der Blick ins Internet unter [www.platten-noll.de](http://www.platten-noll.de)  
**Platten-Noll GmbH**, Industriestr. 20, 68642 Bürstadt, Tel. 0 62 06/ 63 08, Fax: 06206/63 68 E-Mail: [info@platten-noll.de](mailto:info@platten-noll.de), [www.platten-noll.de](http://www.platten-noll.de)



ALLE MÖGLICHKEITEN OFFEN: Das Team von Platten Noll berät Sie gerne.

**Fliesen kararch**  
Beratung - Verkauf - Verlegung  
Fliesen-, Platten-, u. Mosaikverlegung  
Senioren - Bäder  
Natursteinverlegung  
Balkon- und Terrassensanierung  
Verfugungen  
Reparaturen  
Öffnungszeiten:  
Mo-Do 9.30-12 & 13-18 Uhr  
Fr 9.30-18 Uhr  
Pfützstr. 73 • 64347 Griesheim  
Industriegebiet Nord  
Tel. 06155/3991 • Fax 2873  
Große Ausstellung mit Verkauf und Fachberatung  
Alle Arbeiten werden durch eigene Fachkräfte ausgeführt.

## Behaglichkeit trifft Effizienz

Gemütlich vor dem prasselnden Kaminfeuer kuscheln - das wünschen sich viele im eigenen Heim. Fast drei Viertel der Bauherren denken laut Umfragen über die Anschaffung eines Kamin- oder Kachelofens nach. Die Vorteile liegen auf der Hand: Wer eigenhändig heizt, spart nicht nur für Behaglichkeit, sondern kann auch bares Geld sparen. Der Brennstoff Holz ist vergleichsweise günstig, beim Verbrauch steuerbar und in Kombination mit anderen Heiz- und Lüftungssystemen sehr energieeffizient. Außerdem macht Holz als nachwachsender Energieträger unabhängiger von Elektrizität, Gas oder Öl. Selbst bei einem Stromausfall bleibt es im Haus kuschelig warm. Damit der Ofen optimal funktioniert, ist nicht nur gut

brennbares, lufttrockenes Brennholz wichtig, sondern auch ein gut funktionierender Schornstein. Eine einfache Abgasleitung aus Kunststoff, wie sie heute oft verwendet wird, reicht nicht aus, um einen Kaminofen nutzen zu können. Deswegen empfiehlt es sich, von Anfang an einen modernen Schornstein einzuplanen. Denn das Multifunktionsbauteil kann deutlich mehr, als nur die Abgase abzuleiten. So führen moderne Schornsteine dem Ofen gleich die Verbrennungsluft zu und können auch Versorgungsleitungen, zum Beispiel von der Solaranlage, aufnehmen. Besonders zu empfehlen sind keramische Schornsteine, die wegen der hohen Beständigkeit gegen Hitze, Rußbrand und Korrosion besonders langlebig sind. Weitere In-

formationen rund um moderne Holzfeuerstätten und Keramik-Schornsteine finden sich in einer neuen Broschüre der Initiative Pro Schornstein unter [www.proschornstein.de](http://www.proschornstein.de). (txn)



DIE KOMBINATION von Kaminofen und Keramikschornstein bietet ein hohes Maß an Versorgungssicherheit. (txn)

## Neue Heizung

Jetzt Zuschussanträge stellen

Wer seine Heizungsanlage energieeffizient modernisiert oder austauscht, profitiert neben den niedrigen Zinsen von ca. 2.500 Förderprogrammen von Bund, Ländern, Gemeinden u. Energieversorgern. Die Vielfalt ist schlecht zu durchschauen. Erschwerend hinzu kommt die unübersichtliche Vielzahl an Kombinationsmöglichkeiten und Vorschriften. Ein neuer Informationsdienst verschafft besseren Durchblick - und damit auch mehr Fördergeld. Der Förderservice von Paradigma, Experte für ökologische Heizungssysteme, umfasst neben der Ermittlung der maximalen Finanzhilfe das Ausfüllen der Anträge. [www.paradigma.de](http://www.paradigma.de) (txn)

**FOTORAHMEN**  
50% RABATT  
BESSUNGER STRASSE 107  
DARMSSTADT  
06151-312409  
0176.4307190

## Coffee to go mit Stil

Geschenktipp: Design-Isolierbecher

Edles Design statt ökologisch bedenkliche Pappbecher: Wer heute unterwegs ist, hat immer öfter seinen eigenen Becher dabei, um einen Kaffee oder Tee trinken zu können. Besonders stilvoll ist das mit dem Isolierbecher „Impulse“ von WMF möglich. Das elegante 0,35 l-Gefäß hat einen doppelwandigen Isolierkern im Inneren, der das Getränk über Stunden auf Temperatur hält. Bis ins Detail durchdacht ist der Automatikverschluss, aus dem Dank der 360°-Öffnung an jeder Stelle des Deckels getrunken werden kann. Die fast puristische Formgebung wurde gleich



EDLES ACCESSOIRE FÜR UNTERWEGS: Der Isolierbecher „Impulse“ von WMF wurde speziell für den Coffee to go entwickelt und ist deutlich eleganter als der typische Pappbecher. (txn)

## Feuchte Wände im Keller oder Wohnbereich?

Schimmel oder Ausblühungen? Sanieren mit 25 Jahren BKM.Mannesmann-Garantie

Nahezu jeder Hausbesitzer wird irgendwann mit nassen Wänden im Keller oder Wohnbereich konfrontiert. Durch Feuchtigkeit in Wänden entsteht Schimmel, Ausblühungen, Salpeter und Abplatzungen, die Bausubstanz wird angegriffen. Besteht das Problem schon länger und bleibt unbehandelt, wird die Wohnqualität eingeschränkt. Gesundheitliche Folgen sind nicht auszuschließen. Der Wert der Immobilie wird dadurch nachhaltig gemindert. Der Fachbetrieb BOA Bautenschutz löst Probleme mit feuchten Wänden zuverlässig. Von innen, ohne auszuschnitten. Das System und die Produkte der BKM.Mannesmann AG sind technologisch revolutioniert. Die Wände werden trocken, bleiben garantiert atmungsaktiv und das Mauerwerk erhält seine natürliche Fähigkeit zur Wärmedämmung zurück. Die Wirksamkeit der in Deutschland hergestellten Produkte wurde von der staatlichen Materialprüfungsanstalt Nordrhein Westfalen bestätigt. Der Hersteller BKM.Mannesmann AG gibt 25 Jahre Hersteller Garantie auf diese Wirksamkeit. Was macht die Firma BOA Bautenschutz anders? „Wir setzen da an, wo der Fehler entsteht“, erzählt Klaus Dittmar. Der Fachbetrieb BOA Bautenschutz hat sich seit Jahren spezialisiert auf Mauerwerkstrockenlegung mit Spezialbaustoffen der

BKM. Mannesmann AG und Köster Bauchemie AG. „Das wichtigste ist, die Ursachen und Probleme durch einen Fachbetrieb so schnell wie möglich zu beseitigen.“ Rufen Sie an und vereinbaren einen Termin zur unverbindlichen Schadenanalyse vor Ort.

BOA Bautenschutz und Baustoffe GmbH  
Lilienthalstraße 47-49  
64625 Bensheim  
Telefon 06251-9449544 oder  
0179-5334256  
[www.boa-bautenschutz.de](http://www.boa-bautenschutz.de)

**BOA BAUTENSCHUTZ**  
**FEUCHTE WÄNDE NASSE KELLER · SCHIMMEL**  
• Mauerstrockenlegung (Horizontal- und Flächensperre) 25 Jahre garantierte Wirkung (Hersteller-Garantie v. BKM.Mannesmann)  
• Sanierputzsysteme  
• Spezialbaustoffe  
• Verharzung und Riss-Sanierung  
• Dauerhafte Schimmelbeseitigung und Schimmelschutz  
• Balkon- und Terrassenabdichtung  
• Kellerlüftung  
BOA Bautenschutz und Baustoffe GmbH  
Fachbetrieb d. BKM. Mannesmann AG und Köster Bauchemie AG  
Lilienthalstr. 47-49 • 64625 Bensheim  
Mobil 0179-5 33 42 56 • Telefon 06251-9 44 95 44  
[www.boa-bautenschutz.de](http://www.boa-bautenschutz.de)  
Kostenlose Beratung und Schadenanalyse vor Ort!

## Flächenkompostierung für das Laub

Mit der sogenannten Flächenkompostierung können Hobbygärtner ihren Böden im Herbst etwas Gutes tun - und dabei gleichzeitig große Mengen Laub entsorgen. Auf Beeten und Rabatten wird einfach eine 10 bis 15 cm dicke Laubschicht ausgebracht. Bei guter Sauerstoffversorgung verwandeln sich die Blätter dann über den Win-

ter zu wertvoller Humuserde. Es empfiehlt sich, die Zersetzung mit einem Kompostbeschleuniger wie Radivit von Neudorff zu unterstützen. Das Kompostierungs-Hilfsmittel aus natürlichen Rohstoffen u. lebenden Mikroorganismen beschleunigt den Verrottungspro-

nur der Gartenboden profitiert von der Flächenkompostierung, sondern auch Nützlinge wie Marienkäfer, die in der schützenden Laubdecke überwintern.



KOMPOSTBESCHLEUNIGER „RADIVIT“ VON NEUDORFF bietet wichtigen Nützlingen wie dem Marienkäfer, die in der schützenden Laubdecke, in der sie überwintern können. (txn)

**KÜHNEN**  
FENSTER + HAUSTÜREN  
Aluminium Haustüren RAL-Farbe  
ab 1.856,- € netto zzgl. Montage-Paket  
Kunststoff Haustüren Farbe Weiß  
ab 1.179,- € netto zzgl. Montage-Paket  
Röntgenstraße 26  
64291 Darmstadt-Arheilgen  
Telefon 06151 376322  
Telefax 06151 376328  
[www.kuehnen-fenster-und-haustueren.de](http://www.kuehnen-fenster-und-haustueren.de)

Ohne Konservierungsstoffe  
GÜNSTIGE ABHOLPREISE  
Online Bestell-Shop

**Natur Freund**  
Tiernahrung Freund GbR  
Philipp-Reis-Weg 7 · 64293 Darmstadt

**Hundefutter zum Barfen**  
Tel. 06151-77233  
Bei Vorlage dieser Anzeige: **10% Rabatt**

Futter für Katzen, Nager, Vögel  
[www.tiernahrung-freund.de](http://www.tiernahrung-freund.de)  
Öffnungszeiten: Montag bis Freitag  
9 bis 18 Uhr und Samstag 10 bis 13 Uhr



**Birgitt Fillinger**  
Zertifizierte Hunde-Physiotherapeutin

Ich behandle Ihren Hund physiotherapeutisch und osteopathisch bei:

Skelett- und Muskelerkrankungen  
Wirbelsäulenerkrankungen mit neurologischer Symptomatik

Unter anderem unter Einsatz von:  
Laserrakupunktur / Lasertherapie und  
Mittelfrequenz-Elektrotherapie

**Hunde in Form**  
Praxis für Hunde-Physiotherapie  
und Hunde-Osteopathie

Alte Bergstraße 18  
64665 Aisbach-Hähnlein  
Tel. 0 62 57 / 94 46 23  
[birgitt.fillinger@online.de](mailto:birgitt.fillinger@online.de)  
[www.hunde-in-form.de](http://www.hunde-in-form.de)



## Sorgenkind Pino sucht liebevolle Hände



PFUNGSTADT | Rüde Pino, unser Dreibeinchen (auf dem Foto kann man dies nicht erkennen) sucht dringend ein neues Zuhause. Derzeit befindet er sich auf einer Pflegestelle, wo er aber dauerhaft leider nicht bleiben kann. Kontakt: Tierheim Pfungstadt, Telefon 06157-5430.

Gerhard **WOLF** GmbH

Treppen · Geländer  
Carports  
Überdachungen  
Tor- und  
Zaunanlagen  
Müllboxen

Unser Betrieb ist CE-zertifiziert.  
Tragende Bauteile aus Stahl nach EN 1090-2,  
EXC 2EN 1090-1+A1: 2011, Tabelle ZA.1

Stahlbalkone und -Treppen

[www.treppenwolf.de](http://www.treppenwolf.de)

Ständige Ausstellung:  
50 verschiedene  
Balkongeländer in Stahl  
und Edelstahl in  
Originalgröße zur Ansicht.

Maßgefertigte Stahlbalkone  
und -Treppen aus  
Cad-Computer-Planung

Heppenheimer Str. 4  
68623 Lamperth|Hüttenfeld  
Fon **06256 1425**  
Fax 06256|1485



## Lisbeth & Hoiner

**Hoiner:** „Also isch waas nedd, wäs die sisch off 'm Roodhaus so dengge...tse, tse.“

**Lisbeth:** „Wäs määnds'n doodemidd?“

**Hoiner:** „Ai mea wään däch am Sunndääg som Friehschobbe in de Aasch. De Valdin, de Lui, de Säbbel, de Kall, de Schämbs, de Kusseng un isch. Midd de Fäärärra.“

**Lisbeth:** „Däs waas isch däch. Wo de Lui besoffe off die Broodschea g'falle es.“

**Hoiner:** „Genaa. Do soin ma heezuus iwwas Hoo den Räädfäawäg gefäan. Dann vunn em Hoo in die Aasch, wo ma e paa Schobbe gedrungge honn.“

**Lisbeth:** „Ja, däs waas isch doch. Do es dann de Lui off die Brüzzel gefalle...“

**Hoiner:** „Ai joo, awwa nedd glai. Äaschd soin ma vun de Aasch noch Äschebrügge. Aa öffeme Räädfäawäg. In Äschebrügge honn ma aa noch 'n Schobbe gedrungge un äaschd dodenooch es de Lui off die Brüzzel gefalle.“

**Lisbeth:** „Ja, un waira?“

**Hoiner:** „Jez wäads doch na 're mool äb. Mea soin also vun Äschebrügge häam noch Pungschd. Off 'm Räädfäawäg. Mea also iwwa die Krauzung an de Umgehungsdroos un wolle an sälle nai gemächde Schdroose waira noch Pungschd enoi. Un schdell da fea, wie ma äbbieje, head däch de Räädfäawäg unvamiddeld off.“

**Lisbeth:** „Wie jez?“

**Hoiner:** „Ai, wie isch's sääg. Du biegsd im die Egg'erim, un off äamool fiasde mirrem Fäärääd mädde off de Gass 'un griggsd vun de Audofäara bäll de Äasch äbgefäan. Es deäs nedd krass? Sälla Räädfäawäg head ääfach off. Mädde off de Gass. Däs es däch die Laid geuzd, orra nedd? In gäns Pungschd dunn se so, wie wann se fäa die Fäärädfäara wäs du deen, un dann so wäs...“

**Lisbeth:** „Hoiner, reeg neegsde Mool fäada zum Friehschobbe. Do disch jää nedd off. Es grääd wirra mirem Audo bassiad aisch nix...“



Eier Lisbeth

## Fahrtraining mal anders! | Fahrschule Sösemann

GRIESHEIM | Sicherer fahren ist das Ziel einer jeden Fahrschule. Fahrschule Sösemann praktiziert das bereits seit über 30 Jahren. Mit der Hauptgeschäftsstelle in Griesheim und der Nebenstelle in Stockstadt verhilft das kleine Team jedes Jahr mehreren hundert Fahrern zum Führerschein.

Um den Anfängern in der Praxis den passenden Einstieg zu ermöglichen, bietet Fahrschule Sösemann den allerneuesten Fahrsimulator an. Dieser ersetzt nicht die gewohnten Fahrstunden, aber erleichtert den Einstieg im echten Verkehrsleben. Wie in einem richtigen Auto gibt es hier Pedale für



DER FAHRSIMULATOR: Gefahrenloser Einstieg ins echte Verkehrsleben.

## Endlich geht es wieder los!

DA-EBERSTADT | und auf dem Waldsportplatz und die Narren der SVE Karnevalsabteilung ging die Kampagne 2017/2018 unter dem Motto „Die besten Filme aller Zeiten“ los. Im neuen Jahr geht es weiter mit der Damen-sitzung am 26.01.18. Am Sonntag den 28.01.2018 findet der Seniorennachmittag statt. Hier können die Karten auf der Bezirksverwaltung erworben werden. Bei der großen Damen- und Herrensitzung „Närrisches Ewversch“

am 10.02.2018 wird gemeinsam gefeiert. Karten gibt es Dienstags von 18:00-20:00 Uhr in der Vorhalle am Waldsportplatz (Brandenburger Str. 65). 26.01.2018 (19:31 Uhr) Damen-sitzung, 28.01.2018 (14:11 Uhr) Seniorennachmittag, 10.02.18 (19:11 Uhr) Närrisches Ewversch, 11.02.2018 (14:11 Uhr) Kinder- und Jugendfastnacht, 12.02.2018 (18:11 Uhr) Rosenmontags Party, Ewversch – da wo Karneval gefeiert wird. (Frankensteiner)

## Über 100 Reparaturen 2017 im Repair-Café

ESCHOLLBRÜCKEN | Auch bei der letzten Veranstaltung in diesem Jahr verließen wieder viele glückliche Gesichter das Repair-Café im Bürgerheim Eschollbrücken. Um die Wartezeit zu überbrücken, gab es im Jugendraum wieder leckeren selbstgebackenen Kuchen und Kaffee.

Repair Cafés, Reparatur-Initiativen oder auch Reparatur-Treffs organisieren Veranstaltungen, bei denen defekte Alltagsgegenstände in angenehmer Atmosphäre gemeinschaftlich repariert werden. Elektrische und mechanische Haushaltsgeräte, Unterhal-

tungselektronik, aber auch Textilien, Fahrräder, Spielzeuge und andere Dinge. Über 100 Reparaturen wurden von den ca. 18 ehrenamtlichen Helfern in den 7 Veranstaltungen 2017 durchgeführt. Davon konnten etwa 70 Prozent der Geräte erfolgreich repariert werden. Somit konnte ein kleiner Beitrag zur Nachhaltigkeit im Alltag und gegen die Wegwerfgesellschaft geleistet werden. Weiter geht es 2018 am 03. Februar. Weiter Infos und Bilder unter: [www.repaircafe-pfungstadt.de](http://www.repaircafe-pfungstadt.de) und Matthias Hirt, [matthias.hirt@pfungstadt.de](mailto:matthias.hirt@pfungstadt.de), Tel. 06157-988 1601



REPARATUR von Holz, Kleidung, elektronischen Geräten.

## Spendenübergabe der CDU Eberstadt an die Jugendfußballer der Germania Eberstadt

DA-EBERSTADT | Die CDU Eberstadt hat bei Ihrer letzten Vorstandssitzung den Tombolaüberschuss ihres diesjährigen Sommerfestes in Höhe von 350 Euro an die Jugendfußballabteilung des SVE überreicht. „Damit wollen wir das wichtige ehrenamtliche Engagement des Vereins im Stadtteil auf dem zentralen Feld der sportlichen Jugendarbeit würdigen“, so Vorsitzender Ludwig Achenbach. Bei der Vorstandssitzung am Waldsportplatz bestand auch die Gelegenheit, mit Thomas Jung und Günter

Schmidt von der Jugendleitung das Gespräch zu führen: Der Verein erlebt derzeit einen starken Zuwachs. Über 450 Jugendliche Kinder und Jugendliche aus 20 Nationen trainieren hier. Für die 21 Jugendmannschaften sind derzeit 31 Trainerinnen und Trainer ehrenamtlich tätig mit jeweils rund 40 Stunden im Monat. Verstärkung kommt von einem FSJ-ler, auch für soziale Themen. Für die Qualifikation von 21 Trainern der Germania Eberstadt für die C-Lizenz des DFB wurden rund 10.000 Euro aufgebracht.

Hierzu gehören auch 14 A-Jugend-Spieler, die Kindermannschaften trainieren. Für die weitere Unterstützung wirbt die Germania 1911 Eberstadt für eine Mitgliedschaft beim Förderverein. Die erfolgreiche Arbeit wurde aktuell vom Kreispokal der A-Junioren gekrönt. Der Vorstand der CDU Eberstadt, auch mit dem Stadtverordneten Peter Franz und Dagmar Krause, war sich einig, die unersetzliche Arbeit des Vereins auf kommunalpolitischen Ebene weiter zu unterstützen. (Agentur Achenbach)



„IM KASTEN“: Ludwig Achenbach (Mitte) überreicht das Spendenkuvert an Thomas Jung und Günter Schmidt (2. u. 1. v. r.) vom SVE. Vom Vorstand der CDU Eberstadt dabei Peter Franz mit Sohn Philipp, Gerd Franz, Pia Listner, Caroline Ewen, Adam Schütz, Markus Trenkler, Dagmar Krause, Kevin Kunke l. u. Benjamin Groß (v. l.).

semann und lernen Sie stressfrei das gefahrenlose Autofahren!  
Fahrschule Sösemann  
Inhaber Holger Sösemann  
Wilhelm-Leuschner-Str. 47-53  
64347 Griesheim  
(Sparkassenpassage)  
Tel.: 06155-877612  
Fax: 06155-877614  
Mail: [info@fahrschule-soesemann.de](mailto:info@fahrschule-soesemann.de)  
[www.fahrschule-soesemann.de](http://www.fahrschule-soesemann.de)

**HAUSTÜREN  
FENSTER · MARKISEN  
INNENTÜREN  
VORDÄCHER  
U.V.M.**

Firma  
**Leuschner**

Telefon 06151-46375  
[www.leuschner-fenster-tueren.de](http://www.leuschner-fenster-tueren.de)

*Herrchen gesucht!*  
*„Wir suchen ein nettes Zuhause“*

*Yoshi & Yankee*



**YOSHI (LINKS) FOXTERRIER, MÄNNLICH, KASTRIERT, GEBOREN IM OKTOBER 2015, GEIMPFT UND GECHIPPT. YANKEE (RECHTS): MUDI-MIX, MÄNNLICH, KASTRIERT, 40CM, GEBOREN IM MAI 2016, GEIMPFT, UND GECHIPPT.**

Diese beiden sind absolute Schätzchen. Was sie so besonders macht ist ihre bedingungslose Liebe zum Mensch, jeder auf seine Art. Yoshi macht das ganz geschickt, klammert sich wortwörtlich an seinem Menschen fest und fordert jede Zuwendung ein. Yankee ist ein ganz sensibles einfüh-

sames Kerlchen, er holt sich ganz zart und liebevoll seine Kuscheleinheiten ab, drückt sich sanft an Mensch ran und genießt die Körpernähe. Zwei wirklich tolle tolle Hunde für jedermann, auch ganz prima im Umgang mit Kindern. Nur einzig mit Katzen wollen sie ihr neues Zuhause nicht teilen.

*Balou & Lafie*



**DIESE BEIDEN SCHÄTZE SIND SCHON ZUSAMMEN ALT GEWORDEN UND MÖCHTEN GERNE ZUSAMMEN NOCH ÄLTER WERDEN.**

Ein köstliches, liebevolles Paar. Nun braucht es für ihr Glück nochmal Menschen, die mit dem Herzen sehen. Birgitt, unsere Gassigängerin, sagte ganz spontan, als sie mit Balou unterwegs war: Wieder begegnet mir ein Traumprinz: Gentleman mit grauen Schläfen und guten Manieren in den besten Jahren... und pinkelt im stehen :-). Beide gehen gerne

und gut Gassi, beide halten danach auch gerne ein Nickerchen in einem behaglichen Körbchen. Beide lieben unseren Seniorenteller und danach wohlige Bauchkrawlen. Wir möchten Ihnen noch sagen, dass Balou Epileptiker ist und jeden Abend seine Tablette bekommt. Mit der medizinischen Versorgung rundum der Epilepsie lassen wir Sie nicht alleine.

*Billy*

*Junior*



**MISCHLINGE, MÄNNLICH, 50CM, KASTRIERT, GEIMPFT, GECHIPPT**

Billy und Junior teilen sich ein Zimmer, alles klappt prima. Es gibt keine Reibereien, keine Aggression, sie sind nett und wohlwollend zu einander, beide sind gut sozialisiert. Zwei nette Portugiesen, von der Insel Madeira. Sie laufen manierlich an der Leine und geniessen sichtlich unsere täglichen Gassigänge. Billy, der hübsche schwarze Zottel, braucht noch ein wenig Fellpflege, dann ist alles gut :-).

**MISCHLING, MÄNNLICH, KASTRIERT, 6 JAHRE, 40CM, GEIMPFT, GECHIPPT**

Junior wirkt auf den Bildern mutiger und gelöster als er eigentlich ist. Er ist erst einmal vorsichtig und zurückhaltend wenn sie ihm begegnen. Sehen sie ihn mit seinen Kumpels Dandy und Billy ist er locker, aufgeweckt und pfiffig. Sobald ein unbekannter Mensch dazu kommt, geht er zurück und schaut sich alles an. Man muss sein Vertrauen gewinnen, dann ist er ein lustiges Kerlchen. Das regelmäßige Gassigehen war für ihn auch eine grosse Unbekannte, langsam kann er die Umweltreize einordnen, läuft auch etliche Meter geradeaus und schnuffelt. Jeden Tag wird er stabiler und sicherer. Junior ist ein Unikum, sein Körper ist recht lang.

**WWW.TIERHEIM-PFUNGSTADT.DE**  
[info@tierheim-pfungstadt.de](mailto:info@tierheim-pfungstadt.de)  
Telefon 06157-5430.  
Öffnungszeiten:

Freitags und mittwochs von 14.30 bis 17.00 Uhr,  
samstags von 9.00 bis 13.00 Uhr.

**TAG DER OFFENEN TÜR**  
Jeden ersten Sonntag im Monat von 10.00 bis 13.00 Uhr.

# Restaurant Afrodithé

## Das griechische Spezialitätenrestaurant

ALS BACH-SANDWIESE | Seit 1989, also seit bereits 27 Jahren am selben Ort im Alsbach-Hähnleiner Ortsteil Sandwiese, verwöhnt Familie Arabatzis mit ihrem Griechischen Spezialitätenrestaurant Afrodithé die Gäste mit feinsten griechischen Kost und wohlgeschmeckenden Getränken. Auf der Grundlage moderner und klas-

sicher griechischer Küche bietet sie mit ihren gemütlichen Gasträumen einen Hort des Genusses und der Erholung vom Alltagsstress. Abgerundet wird das Angebot durch griechische Qualitätsweine. Selbstverständlich können Sie auch an diesen Tagen „à la Carte“ bei uns speisen. Die Öffnungszeiten entnehmen Sie bitte dem separaten Kasten. Auch Ihr Auto findet auf dem hauseigenen Parkplatz sein ruhiges Plätzchen.

Weihnachtsfeiertage und den Jahreswechsel. Viele gute Gründe, um sich in den gemütlichen Gasträumen des Restaurants Afrodithé verwöhnen zu lassen. Natürlich haben wir uns Gedanken darüber gemacht, mit welchen besonderen Angeboten wir Sie erfreuen können. Das Ergebnis unserer Überlegungen fand seinen Niederschlag in unserer **Extrakte für den 1. und 2. Weihnachtstag sowie Silvester und Neujahr** mit exzellenten Menüvorschlägen. Selbstverständlich können Sie auch an diesen Tagen „à la Carte“ bei uns speisen. Die Öffnungszeiten entnehmen Sie bitte dem separaten Kasten. Auch Ihr Auto findet auf dem hauseigenen Parkplatz sein ruhiges Plätzchen.

Eine rechtzeitige **Tisch-Reservierung unter der Rufnummer 06257-7908** ist sehr zu empfehlen, insbesondere für größere Weihnachtsfeiern, für die im **Nebenraum für geschlossene Gesellschaften** die gleichen hausgemachten und frisch zubereiteten Köstlichkeiten mit den passenden Getränken wie im Restaurant selbst angeboten werden. Für Firmen, die dem Vorweihnachtsstress entgegen wollen und ihre **Betriebsfeier** in den Januar verlegen, bieten wir im ganzen Monat Januar ab 10 Personen einen Aperitif für jeden Teilnehmer an. Natürlich können Sie weiterhin **Geburtstage, Jubiläen, Betriebs- und Vereinsfeiern** bei uns ausrichten und der **Afrodithé-Catering-Service** übernimmt auch in dieser Zeit für Sie die Planung und Durchführung Ihres Anlasses. **Die Familie Arabatzis wünscht Ihnen schon jetzt schöne Feiertage und für 2018 alles Gute.**



GEMÜTLICHKEIT IN GRIECHISCHER ATMOSPHÄRE bietet Familie Arabatzis.

**Restaurant Afrodithé Familie Arabatzis**  
Rheinstraße 40, 64665 Alsbach-Hähnlein (OT Sandwiese), Telefon 06257-7908  
Öffnungszeiten: Montag bis Sonntag 17.30 bis 23.00 Uhr. Dazu an Sonn- und Feiertagen 11.30 bis 14.30 Uhr  
Mittwoch Ruhetag

**Heilig Abend geschlossen**  
**1. und 2. Feiertag**  
**11.30 bis 14.30 und**  
**17.30 bis 22.30 Uhr**  
**Silvester 17.30-22.00 Uhr**  
**Neujahr 17.30-23.00 Uhr**

Griechische Spezialitäten  
Restaurant  
**Afrodithé**  
- seit 1989 -  
mit großem naturschönen Biergarten



Ein Stück Griechenland ganz in Ihrer Nähe. Hier können Sie die Sorgen des Alltags vergessen.

(Alfred Nitsche)

## Tenöre4You | Toni Di Napoli & Pietro Pato

Un Amore Grande-Tour 2018 | Gewinnen Sie 2 Eintrittskarten

SEEHEIM-JUGENHEIM | Am Sonntag, den 04. März 2018 tritt das Duo Toni Di Napoli & Pietro Pato in der Ev. Kirche Ober-Beerbach (Ortsteil von Seeheim-Jugenheim), Ernstthofer Straße, auf. Sie präsentieren in ihrem Konzert die perfekte Pop-Klassik Mischung mit grandiosem, erstklassigem Live-Gesang in italienischem Gesangsstil. Beginn ist 19:00 Uhr. Der Kartenvorverkauf hat begonnen in den bekannten Geschäften und im Pfarramt Ober-Beerbach, Albert-Einstein-Ring 11, Kaufhaus Egner, Erbacher Str. 26, Buchhandlung Zabel, Ludwigstr. 4a, oder ganz bequem online unter [www.tenore4you.de](http://www.tenore4you.de). Eintritt: VVK: 19,50€ / AK 21,00€. Konzertinformation und Kartenbestellung unter Tel:

wird der Abend bringen. Toni Di Napoli glänzt facettenreich und virtuos mit seiner unverwechselbaren an die Sonne Italiens erinnernden Stimme. Mit Leichtigkeit wechselt er zwischen den Musikstilen und zieht alle Register seines Könnens. Soloauftritte beim Film-Festival in Venedig, der Tosca-Opera-Operngala und mehrere Produktionen mit bekannten Künstlern wie z.B. Helmut Lotti, als Gast-Tenor der Alpenländischen Weihnacht sowie bei TV-Sendungen etablierten ihn bereits längst in der europäischen Musikszene. Pietro Pato interpretiert gefühlvoll und ausdrucksstark mit angenehm warmer, weicher Stimme Welthits der Popmusik. Bis heute blickt er auf 35 erste Plätze bei Festivals und 5 Grand-

### ARBEITSRECHT für Arbeitnehmer und Betriebsräte

Kündigung, Abmahnung, Betriebsübergang, Abwicklungs- und Aufhebungsvertrag, Abfindung, usw.

#### Kontakt:

Darmstadt ☎ 061 51 / 50 13 80  
Ober-Ramstadt ☎ 061 54 / 80 39 80

Mitarbeiter der Kanzlei **Dingeldein • Rechtsanwälte**  
64404 Bickenbach, Bachgasse 1+3  
[www.dingeldein.de](http://www.dingeldein.de)



Rechtsanwältin Antje Burkhardt



Rechtsanwalt Peer Frank

## KOMMENTAR

### Nach der Wahl ist vor der Wahl

Die Bundestagswahlen sind nun über zwei Monate vorbei und in Berlin versuchen die Parteien eine mehrheitsfähige Regierung zu etablieren.

Wochenlange Sondierungsgespräche um eine „Jamaika-Koalition“ fanden durch den Anbruch weiterer Gespräche, von Seiten der FDP, ein plötzliches Ende. Nach Aussagen von Mitgliedern der anderen Parteien waren die Sondierungsgespräche inzwischen so weit fortgeschritten, dass eine einvernehmliche Lösung für eine Koalition in greifbarer Nähe gerückt war. Herr Lindner fürchtete wohl, dass nach vierjähriger Pause auf dem bundespolitischen Parkett, eine Regierungsbeteiligung mit Eingeständnissen an die Partei der Grünen und auch teilweise an die Union, über Umwelt, Flüchtlingsprobleme und der Verkehrspolitik, seine Wählergruppe nicht einverstanden ist. Bekanntlich hat die SPD bereits am Wahlabend, nachdem das Wahlergebnis für ihre Partei eine große Niederlage bedeutete, durch ihren Vorsitzenden verkündet, dass eine Weiterführung der großen Koalition nicht in Frage kommt. „Was nun?“ fragten sich die Beteiligten und das ganze Volk. Möglichkeit Nummer eins wäre eine Minderheitenregierung unter Leitung von Angela Merkel, was doch sicher außerordentlich schwierig darzustellen würde. Zweite Möglichkeit wären Neuwahlen. Doch kann das eine Lösung sein? Der Bundesbürger hat doch gewählt und alle demokratischen Parteien haben sich mit ihrem Mandat für den Einzug in den Bundestag dazu verpflichtet, sich zum Wohl der Bürger in der Bundesrepublik, für die notwendigen Maßnahmen zur Gestaltung des Landes einzusetzen. Außerdem kann es nicht sein, dass der Bürger so oft wählen soll, bis es den Vertretern der Parteien zu ihren Vorstellungen passt. Als dritte Möglichkeit wäre eine Wiederbelebung der großen Koalition, welche eine satte Mehrheit im Bundestag hätte. Doch was würde das für die SPD und hier in erster Linie für ihren Vorsitzenden Martin Schulz, bedeuten? Mit einem Wahlergebnis von 20,5% wurden sie von den Wählern abgestraft und ihre unbestreitbaren Erfolge in der großen Koalition nicht anerkannt. Zum anderen hat die bisherige „GroKo“ insgesamt bei der letzten Wahl 12% an Zustimmung verloren und das ist doch ein eindeutiges Zeichen, dass der Bundesbürger eine Fortsetzung dieser Regierung nicht haben möchte. Nachdem die FDP sich der Verantwortung für unser Land verweigert hat, soll nun die SPD wieder der Lückenbüßer sein. In den letzten Umfragen hat die Partei wieder an Zustimmung verloren und eine Neuausrichtung wäre nur in einer starken Opposition denkbar. Gerade eine starke Opposition ist besonders wichtig, um einer rechtspopulistischen AfD nicht das Feld zu überlassen. Eine Minderheitenregierung mit Absprachen anderer Parteien kann darüber hinaus eine Möglichkeit schaffen, dass nicht durch satte Mehrheiten Gesetze und Verordnungen durchgesetzt werden, sondern durch Kompromisse mit anderen politischen Gruppen ein breiteres Spektrum an Gedanken und Lösungen erarbeitet werden. Wie immer das Ergebnis der Bemühungen der einzelnen Personen und die Gespräche des Bundespräsidenten ausgehen werden, der derzeitige Vorgang zur Bildung einer Bundesregierung für unser Land zeigt uns, dass doch allen landläufigen Meinungen zum Trotz der Spruch „die da oben machen, was sie wollen und alle Parteien seien gleich“ nicht stimmt. Die Suche nach einer Lösung aus der derzeitigen Situation spricht für unsere demokratische Staatsform, denn diese lebt von der Auseinandersetzung über den besten Weg für unser Land.



Joachim Schluckebier, Redakteur

## Wintershow im Pegasus „Fire and Ice“

BENSHEIM | Die Wintershow startet am 30.11.17 und geht bis zum 4.2.18. Heiß-kalt zeigt sich der Winter im Pegasus. Mit Vorliebe für Slapstick und außergewöhnlichem Humor startet Sammy Tavalis ein Attentat auf das Zwerchfell. Zum Jubiläum erlebt man gleich zwei Pegasus-Talente, Inna der menschliche Kreisel und Lea Roth, Deutsche Meisterin des Pole-Dances. Annika als Herrin der Ringe und Feuerbändigerin, Bianca Capri am Vertikalschwungseil, die Yak Laser-Dance-Show, Duo USA, Hand-auf-Hand-Akrobatik und zum Tanz auf dem Vulkan stept Marcel Peneux eine „heiße Sohle“. Wo sich die Elemente treffen, überschneiden oder gar eine Verbindung eingehen, dass bleibt bis zum Besuch der Show ein Geheimnis. **Sammy Tavalis / Conférencier:** Comedy ist vielfältig – so vielfältig wie die Wandlungsfähigkeit von Sammy Tavalis. Mit Vorliebe für Slapstick und außergewöhnlichem Humor präsentiert er ein Programm, das auf überraschend unterschiedliche Weise das gleiche Ziel verfolgt: Ein Attentat aufs Zwerchfell. Oft sind es aber auch die kleinen, filigranen Dinge, mit denen Sammy die Zuschauer in seinen Bann zieht. Das Publikum darf gespannt sein und für alle Insider „Ja, er hat auch in diesem Jahr wieder den Brasilianer im Gepäck!“ **Duo USA/Hand auf Hand-Artistik:** Oleh und Yulia aus der Ukraine verzaubern und fesseln die Gäste mit artistischen Highlights, die aus Stuntszenen eines Hollywood-Film entliehen sein könnten. Tänzerisch, spielerisch und federleicht wirbelt Yulia um, auf und über Ihrem Partner, um immer wieder mit nachtwandlerischer Sicherheit genial vom Tanz in die Akrobatik hinüber zu gleiten. **Lea Roth/Pole:** Vom Fitnessstudio an die Stange und mit der Stange einmal um die ganze Welt. Und so kommt es, dass in diesem Pegasus-Jubiläums-Jahr gleich zwei Talente die Bühne im Pegasus Varieté bespielen. Die Deutsche Meisterin im Pole-Dance Lea Roth, hat auf ihrer Referenzliste bereits viele Titel: •Mai 2015 1. Platz Deutsche Polesportmeisterschaft „Professional“, November 2015 1. Platz Elite „European Steel on fire Championship“, Juli 2017 6. Platz Weltmeisterschaft „World Polesportchampionship“, um nur einige zu nennen. In der Pole-Artistik der Varieté Bühnen, stehen meist Stärke und Kraft im Vorder-

grund. Die studierte Fitnesstrainerin verbindet bei ihrer Performance tänzerische Elemente mit kraftakrobatischen Höchstleistungen. Eleganz und sinnliche Ausstrahlung lassen vergessen, welche Kräfte eingesetzt werden müssen, damit der Zuschauer diese Leichtigkeit als Gesamtkunstwerk



genießen kann. **Bianca Capri/Vertikalseil:** In luftiger Höhe präsentiert die Vertikalseilartistin Bianca Capri eine Luftakrobatik, die Ihre Einzigartigkeit dadurch erhält, dass verschiedene Handschla-



fen völlig neue Variationen und Kombinationen ermöglichen, die bisher bei keiner Darbietung am Vertikalseil zu sehen waren. Zu meditativen indianschen Klängen schwebt und dreht sich Bianca teilweise mit atemberaubender Geschwindigkeit. Sie inszeniert in wunderschönen Bildern, mit Anmut und Leichtigkeit, schwierigste Elemente der Artistik nahtlos in einen harmonischen Ablauf. **Inna/Menschlicher Kreisel:** Ob als eiskalter Wirbelwind oder als

glühend heiße Flamme. Unser Pegasus Talent kommt in diesem Jahr aus der ukrainischen Supertalent-Show direkt auf die Bühne an der Bergstraße. Als menschlicher Kreisel rotiert die Artistin in magenumdrehender Geschwindigkeit um die eigene Achse, als gäbe es kein Morgen. Schillernde Effekte und Figuren entwickeln sich mit jeder Drehung und zeichnen immer neue Bilder, Bilder, die nur für den Moment leben und dann als Feuer oder Eis in Sekunden Schnelle vergehen. **Annika Hakala/Hula Hoop- und Feuer-Artistik:** Annika eine Reifen- und Feuerkünstlerin aus Finnland, die derzeit in Wien lebt. Sie startete ihre Laufbahn 2008 mit der Feuergruppe Flamma. Nur wenige Artisten beherrschen die Fähigkeit, Feuer mit verschiedenen Requisiten zu bändigen. Nach der ersten „feurigen“ Zeit des Performans,

entdeckte Sie auch die Leidenschaft für das Spiel mit den Reifen. Die Künstlerin hat sich nun mit Haut und Haaren dem Tanz mit Feuer, Licht, Schwarzlicht und reflektierenden Spezialeffekten verschrieben. Ihr Wissen zu lehren und zu teilen ist eine große Leidenschaft von ihr. Sie gibt Workshops für Kinder und Erwachsene. Annika war Mitglied im EU-Programm „Social Circus“ **Serhii Chabanov/Laser-Dancer:** Das faszinierende Spiel mit dem Licht bringt uns der Artworker Serhii Chabanov in seiner außergewöhnlichen Performance auf die Pegasus Bühne. Eine Lichtgestalt tanzt in einer virtuellen Welt mit virtuellen Gegenständen und das alles in einem virtuellen Raum. Wo führt das hin, oder was bleibt für die Menschen, ist es real oder gerade nur Spiel? Hier trifft sich der Mensch mit der eiskalten Maschine um im Tanz miteinander zu verschmelzen. **Marcel Peneux/Steptanz:** Marcel Peneux ist ein begnadeter „Tapdancer“ & Entertainer. „Ich möchte die Menschen glücklich machen, deshalb bin ich Künstler geworden und genau so erleben ihn die Zuschauer. Er hat schon immer gerne getanzt und Fußball gespielt, ob auf dem Rasen oder auf der Bühne, „Dribbeln“ ist seine Leidenschaft ist geblieben. Drei Siege bei Weltmeisterschaften sprechen für sich. Bei diesem charismatischen Performer spüren die Zuschauer das Feuer und die Leidenschaft auf „Schritt und Tritt“.

01805-565 465. Zwei Stimmwunder, die Herzen zum Schmelzen bringen, sorgen mit phantastische Song und einer elitären Licht-Show für stürmische Gefühle. „Das Publikum wird begeistert und tobend sein“, so die Tenöre...und der Konzertabend wird unvergesslich werden. Ein atemberaubendes Erlebnis mit den berühmtesten, legendären Welthits aus Pop, Klassik, Musical, Filmmusik wie Nessun Dorma, Caruso, You raise me up, Titanic, The Cats, Phantom der Oper, Volare, Un amore Grande, Der Pate, Marina, My Way, Buonasera Signorina, Time to say goodbye und vielen andren Songs

Prix-Teilnahmen in Europa zurück. In enger Zusammenarbeit entstand ein neues Album, das die große künstlerische Begabung der beiden Sänger zeigt. Ob als strahlende Solisten oder kraftvoll als Duett – stehende Ovationen sind hier vorprogrammiert!



**DIE INTERPRETEN: Toni Di Napoli & Pietro Pato. GEWINNEN SIE 2 EINTRITTSKARTEN!** Schicken Sie eine Postkarte an Frankensteiner Rundschau, Bgm.-Lang-Str. 9, 64319 Pfungstadt. Stichwort: „Tenöre4You“. Einsendeschluss ist der 10. Januar 2018. Bitte vermerken Sie unbedingt Ihre Telefonnummer. Die Gewinner werden angerufen. Die Karten liegen an der Abendkasse bereit. Viel Glück!

## Fahrschule Plößer Inhaberin Tanja Liebig

Pfungstadt: Seeheimer Straße 81

Mo+Di 18:45-20:30 Uhr  
Mi+Do 17:45-19:30 Uhr

Grundbetrag Kl. B 200,00 €  
Fahrstunde Kl. B 32,50 €  
Sonderfahrt Kl. B 42,50 €

**Intensivkurse in den Weihnachtsferien**  
**JETZT BUCHEN!**

Vorstellung z. theoretischen Prüfung Kl. B 50 €  
Vorstellung z. praktischen Prüfung Kl. B 125 €  
Info 0171 - 44 9 3333



**GESCHENKGUTSCHEINE**

### Med. Fußpflege & Vitalmassage

**Monika Reinhardt & Brigitte Hebermehl**  
6 x med. Fußpflege erhalten und nur 5 x bezahlen:

**21€ sparen!**

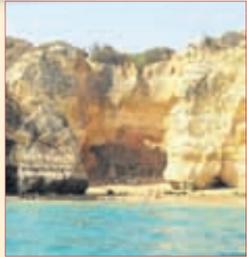
Freiligrathstraße 20 / Eingang Goethestr.  
64319 Pfungstadt • Tel. 06157-1570943

## Reiseberatung Siegrid Lehnst

Engagierte, freundliche und kompetente  
Urlaubsberatung in Eberstadt



Ihre Reiseberaterin Siegrid Lehnst freut sich auf Ihren Besuch.



DA-EBERSTADT | Auf einer Informationsreise habe ich die Algarve, eine der schönsten und romantischsten Küsten Europas für Sie kennengelernt. Albufeira mit den quirligen Gassen in der Altstadt oder Lagos, der schönsten Stadt der Westalgarve, Sagres mit Capo Sao Vicente, auch "Ende der Welt" genannt mit seinem Leuchtturm,

sind nur einige der zahlreichen tollen Sehenswürdigkeiten. Endlos scheinende Sandstrände und Dünenlandschaften, kleine Strände und bizarre Felsformationen sind ein Erlebnis. Für den Aktiv-Urlauber gibt es u.a. Segeln, Tauchen und Reitmöglichkeiten. Weiterhin stehen ca. 40 Golfplätze zur Verfügung. Meine Empfehlung für Fa-

milien ist das „Adriana Beach Club Hotel Resort“ direkt an der Algarveküste, und Praia da Falesia, an einer der schönsten Ecken Portugals. Das designorientierte Hotel Vidamar Salgados am längsten Strand der Algarve, befindet sich 7 km von Albufeira entfernt.

Und für Paare empfehle ich das „PortoBay Falesia“, ein Hotel zum Wohlfühlen, mit grandiosen Ausichten, oberhalb der Steilküste direkt an der 5,5 km langen Praia da Falesia gelegen. Gerne bin ich Ihnen bei der Verwirklichung Ihrer Urlaubsplanung behilflich. Ich wünsche Ihnen eine schöne Adventszeit und Frohe Festtage.

**Reisebüro Siegrid Lehnst**  
Georgenstraße 55  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon 06151-3963076  
E-Mail: siegrid.lehnst@t-online.de

### SOMMERKATALOGE 2019 SIND DA! Jetzt Frühbuchervorteile!

MEIN STÄDTE-REISETIPP 2018: VALETTA/MALTA  
KULTURHAUPTSTADT 2018

Individuelle Reiseberatung und Reisevermittlung  
Vertretung aller führenden Reiseveranstalter  
Ihr kompetenter Urlaubspartner  
Engagierte persönliche Beratung und langjährige Erfahrung  
Georgenstr. 55 · 64297 Da-Eberstadt · Tel. 06151-396 30 76 · Fax 06151-396 59 72  
www.siegrid-lehnst-reiseberatung-und-reisevermittlung.de  
„Schauen Sie doch mal bei mir vorbei, ich freue mich auf Sie!“

### maurizio fiandaca MF-Raumgestaltung

Renovierungsarbeiten  
Bodenverlegung  
Trockenbau  
Tapezier- & Malerarbeiten

Gardinen  
& Plissees

Aufmaß geschenkt!

Sonnenschutz  
Raffrollos  
Bodenbeläge  
Goethestraße 6  
64347 Griesheim

mf-raumgestaltung.de

Mobil 0173-312 09 14 Tel. 06155-82 53 95

### Tierpension Jünger

- Auf Wunsch Einzel- oder Gruppenauslauf
- Großzügig bemessene Ausläufe
- Geplantes, natürliches Areal
- Beheizte Räumlichkeiten
- Termine nach Vereinbarung

Am Gipfelhorst • 68647 Biblis  
Telefon (0 62 45) 47 87  
Mobil: (01 72) 7 62 55 36  
E-Mail: tierpension-juenger@gmx.de  
Web: www.tierpension-juenger.de

**Tresorbau Balkmann**  
Wertschutz für Ihren Bedarf  
Tresore aller Größen und Sicherheitsstufen  
Ausstellung  
Mo-Do 9-17h, Fr 9-16h  
Ostendstraße 11  
64319 Pfungstadt  
Telefon 06157-83 333  
www.balkmann-tresore.de

# Portugal

Lagos an der Algaveküste  
Reisebericht von Karin Weber

Meereshöhlen (6+14), von denen ich später berichten werde. Östlich von Lagos liegt der 4 Km lange Meia Praia Strand, der längste Sandstrand auf der westlichen Seite der Algarve.

Die Historik erzählt, dass Lagos größter Anziehungspunkt seiner geographischen Position war. Es liegt gegenüber der nordafrikanischen Küste in der Flussmündung von Bensafrim und zog Siedler, ausländische Eindringlinge an und wurde zum Zeitpunkt des Portugiesischen Goldenen Zeitalters der Entdeckungen zu einem Anlaufpunkt für Entdeckungreisen. Der Seefahrer Prinz Heinrich hat die Region berühmt gemacht, denn er gründete im nahen Sagres seine Schifffahrtsschule, er wohnte in Lagos und baute seine berühmten Karavellen in der Stadt. Lagos wurde bald zu einem Zentrum maritimer Aktivität, als der Entdecker Gil Eanes, ein Eingeborener von Lagos, der Seereisen gründete und Afrikas Kap Bojador im Jahre 1434 bereiste, um nach neuem Land und Glück zu suchen und zu finden. Portugiesen, die mit Reichtümern und Sklaven beladen zurückkehrten, verwandelten Lagos in eine Basis für den afrikanischen Handel und brachten Wohlstand in die Region.

## Das historische Zentrum

Lagos ist ein ideales Ziel für einen einwöchigen Urlaub. Wenn Sie eine Woche in Lagos verbringen, können Sie Zeit am Strand mit Ausflügen in die faszinierenden Städte der umliegenden Region, oder auch das Cap von S. Vicente verbinden (24)

Die Stadt selbst ist am besten zu Fuß zu erkunden (11+18). Trotz der durch das Erdbeben von 1755 verursachten Zerstörungen behalten viele der Häuser im historischen Stadtzentrum immer noch das traditionelle Mauerwerk, die malerischen schmiedeeisernen Balkone, die Wandmalereien (26), die originellen Türschilder (27) und die schattigen Innenhöfe. Geschäfte, Bars und Restaurants säumen die Kopfsteinpflasterstraßen und machen es zu einem angenehmen Ort für einen Spaziergang und einen Geschmack der lokalen Gastronomie (10+11). Jeden Abend kann man ein anderes Restaurant besuchen, die Vielfalt hier ist groß.

Meeresfrüchte, marinierte Pferdemakrele, Wellhornschnecken und Bohnen, scharfe Herzmuscheln und gefüllte Tintenfische gehören zu den Köstlichkeiten. Das Gebiet hat auch ein sehr lebhaftes Nachtleben.

Lagos Marina (2+5+10) hat ein modernes Ambiente. Von Geschäften, Cafés und Restaurants gesäumt, ist es ein toller Ort, um bei einem Getränk die Welt vorbeiziehen zu lassen. Von hier aus kann man auch einen Bootstrip buchen (4), der eine Sightseeingtour zu den dramatischen Piedade Klippen vor Lagos führt (15+28). Sie sind eine Reihe verwitterter Klippen, die die südliche Landzunge von Lagos bilden und oft nach Tieren wie King Kong oder Elefant (20) benannt, was wir vom Bootsführer (4) erfahren. Der kraftvolle Atlantische Ozean hat Grotten, Steingewölbe und Meereshöhlen, in die farbenfrohen Sandsteinklippen gemeißelt, sie gelten als das beste Naturphänomen der Algarve. Die Ponta da Piedade Formation kann von der Spitze der Klippen aus gesehen werden, aber eindrucksvoller ist es, wenn Sie ein Boot mieten und die Formation vom Wasser aus betrachten (12).

Man braucht mindestens zwei Tage, um Lagos im südlichen Portu-

gal zu erkunden. An dem ersten Tag können Sie die historischen Sehenswürdigkeiten der Stadt, u.a. auch das ehemalige Gebäude am Sklavenmarkt (18) erkunden und am zweiten Tag die gigantischen Ponta da Piedade Klippen (15) und den wunderschönen Strand Praia do Ana besichtigen. Alternativ kann Lagos auch als Ausgangspunkt genutzt werden, um die westliche Algarve besichtigen.

## Ideal für Familienurlaub

Eine gute Auswahl an familienfreundlichen Übernachtungsmöglichkeiten und Restaurants lassen sich in Lagos finden. Die Stadt ist nachts sehr sicher, ruhig und entspannter als andere Resorts, wie zum Beispiel Alferferia oder Praia da Rocha. Lagos hat auch gute Busverbindungen zu Unterhaltungsparks wie z.B. Zoomaire und Slide & Splash.

## Bester Reisezeitpunkt

Traumhaftes Klima an der Algarve mit langen heißen Sommern und einem angenehmen Frühling und Herbst erwarten Sie. Die Sommermonate im südlichen Portugal zeichnen sich durch ihr heißes trockenes Wetter mit Höchsttemperaturen von 35 Grad Celsius aus. Wir hatten im Oktober mittags sogar 30 Grad. Die touristische Hauptsaison geht von Juni bis Ende August mit über 3.000 Sonnenstunden pro Jahr. Buchen Sie rechtzeitig für den Hochsommer, denn Hotels sind schnell ausgebucht. Für mich war es ja einfach, denn ich quartierte mich in Freundins „Hotel Gerda“ ein (Siehe Bild 7, hier sind wir am südlichsten Punkt, dem Leuchtturm von Cabo Sao Vicente in Sagres, wo man auch die „Letzte Bratwurst vor Amerika“ genossen haben muss, siehe Bild 25).

Im Frühling und Herbst sind die Tage hell und sonnig, Temperaturen in Lagos eignen sich für einen Strandbesuch von Anfang Mai bis Mitte Oktober.

Die milden Winter verfügen über die gleiche Anzahl von guten und schlechten Wettertagen. Da Lagos eine große ständige Bewohnerzahl aufweist, sind die meisten Restaurants aufweist, sind die meisten Restaurants während der Wintermonate geöffnet, die Mehrheit der touristischen Anlagen wird jedoch Ende Oktober schließen und erst Ostern wieder öffnen.

## Wundervolle Strände

Lagos hat einige der schönsten Strände von Portugals Süden. Vier wundervolle Strände können von Lagos aus zu Fuß erreicht werden. Der größte Sandstrand der Region ist Meia Praia, der sich von Lagos aus für 3 Km erstreckt. Kristallklares Badewasser findet man den schönen beiden kleinen Stränden mit Namen Praia Dona Ana und Praia do Pinhão, die von Sandstein Klippen umgeben sind. Der hübsche Strand Praia da Batata liegt an der Flussmündung und überblickt das kleine Fort. Die Surfstrände von Sagres befinden sich nur eine kurze Busfahrt von Lagos entfernt und sie können als Tagesausflug besucht werden. Weil es so zahlreiche Strände rund um Lagos gibt, bedeutet das, dass Sie, selbst im Hochsommer, immer einen Platz für einen entspannten Tag unter der heißen Sonne finden werden. Oft sind Urlauber überrascht wegen der niedrigen Was-





7



15



8



9



10



11



12



19



13



20



14



21



23



24



25



26

27

28



16



17



18



22

# Portugal

Lagos - Sehenswürdigkeiten -  
Architektur - Historische Stätten

sertemperaturen der Algarve, denn sie stammen vom Atlantischen Ozean und nicht vom wärmenden Mittelmeer.

## Die besten Sehenswürdigkeiten

Faszinierend ist die Vielfalt der schönen Strände der Region. So gibt es die langen Sanddünen von Stränden wie Meia Praia. Das Foto zeigt den Holzsteg, der zum Strand Praia Camilo in der Nähe von Lagos führt (13). Schön sind auch die kleineren, geschützten Buchten von Praia da Boneca oder Praia Dona Ana – Diese Möglichkeiten sind gleichermaßen ansprechend: Die Größe von Meia Praia macht es zu einem beliebten Wassersportgebiet, während die Klippen der kleineren Strände Grotten, Felsbecken und bezaubernde Ecken und Winkel bieten, die die ganze Familie erfreuen. Die Küste in der Umgebung kann vom Meer aus mittels einer der male- rischen Bootsausflüge erkundet werden, die regelmäßig vom Jachthafen abfahren. (2+19). Schnorchler und Taucher kommen hier ebenfalls zum Vergnügen. Avid-Golfer kommen hier nicht zu kurz, sie können zwischen zwei nahe gelegenen Golfplätzen wählen, von denen beide eine atem- beraubende Aussicht auf die Umge- bung bieten. Palmarés Golf liegt öst- lich von Lagos auf den Hügeln mit Blick auf den Meia Praia Strand und Boavista Golf Resort liegt im Westen über der Küste nach Praia da Luz.

## Religiöse Architektur

Igreja de Santo António (Kirche des Heiligen Antonius): Die beeindruckende Vergoldung des Heiligtums ist eine der schönsten in Portugal und hat diese Kirche aus dem 18. Jahrhundert zu einem Beispiel portu- giesischen Barocks gemacht (3). Das Äußere ist einfach, dafür zum Kontrast innen sehr kunstvoll ausge- stattet. Igreja de São Sebastião (Kir- che St. Sebastian): Die Kirche war anfangs eine Kapelle aus dem 14. Jahrhundert, 1463 wurde sie ge- weiht. Darin befindet sich eine große brasilianische Statue aus dem 18. Jahrhundert und ein Kreuzifix aus dem 16. Jahrhundert, angeblich aus der berühmten Alcácer-Quibr- Schlacht stammend. Einen einzig- artigen Weitblick hat man vom Aus- sichtspunkt auf dem Hügel über La- gos und das Meer.

## Historische Stätten und Museen

Muralhas (Stadtmauern): Die Mau- ern, die karthagischen und römi- schen Ursprungs sind, wurden von den Arabern wieder im 14. und 16. Jahrhundert erweitert, um die Stadtexpansion zu fördern. Die Wän- de bieten einen wunderschönen Pa-



29

noramablick auf die umliegenden Hügel und die Bucht von Lagos. Cas- tello dos Governadores (Schloss der Gouverneure): Früher existierte hier das Gelände eines ehemaligen ara- bischen Schlosses. Hier wurde die Burg vom 14. bis 16. Jahrhundert wieder aufgebaut, um die Residenz der Gouverneure der Algarve zu wer- den. Im Erdbeben von 1755 wurde sie teilweise zerstört. Sie hat manu- elinische Fenster und König Sebas- tião sprach hier angeblich letzte Ge- bete vor seiner schicksalhaften Reise nach Afrika aus. Mercado de Escravos (Sklavenmarkt): Hier fand der erste Sklavenmarkt Europas statt, wo die Sklaven 1444 aus dem afrikanischen Kontinent zurückgebracht wurden. Im Erdgeschoss des Gebäudes be- findet sich heute eine Kunstgalerie. Museu Municipal Dr. José Formosinho (Städtisches Museum Dr. José Formosinho): Die Eintrittsgebühr in das Museum ist gleichzeitig der Ein- tritt in die Kirche. Dieses Museum, das an die St. Antonius-Kirche an- grenzt, enthält einzigartige Samm- lungen religiöser Kunst, archäologi- scher Funde und Gemälde sowie Ab- schnitte, die der Geschichte Lagos, der Ethnographie und Mineralogie der Algarve gewidmet sind.

**Thomas Cook**  
Reisebüro

Reisecenter GmbH  
Freiligrathstraße 59  
64319 Pfungstadt  
Telefon 06157-80 000  
E-Mail: Pfungstadt@tc-rb.de

Ob Internet oder Reisebüro:  
Die Preise sind überall gleich!

## FLUGHAFEN TRANSFER KOSTENLOS!\*

\*bei Buchung einer Pauschalreise über unser Reisebüro von Ihrer Haustür zum und vom Flughafen FFM  
online buchen unter [www.tc-rb.de/pfungstadt](http://www.tc-rb.de/pfungstadt)

### EINBRUCHSCHUTZ!

## ELEKTRISCHE ROLLÄDEN

FENSTER · HAUSTÜREN  
ELEKTRISCHE ROLLÄDEN & GARAGENROLLTORE  
INSEKTEN-SCHUTZ  
MARKISEN · VORDÄCHER

**IHR MEISTERBETRIEB SEIT ÜBER 60 JAHREN**

DARMSTÄDTER STRASSE 127  
63847 BIBLIS 06245-7162  
ROLLADEN-GOELZ@WEB.DE

## Sauna & Infrarot Profi e.k.

Parkhofstraße 10 · 64646 Heppenheim  
Fon 06252-966 72 43 · Fax 06262-966 72 91  
Mobil 0170 -5 30 49 46  
[www.sauna-und-infrarotkabinen.de](http://www.sauna-und-infrarotkabinen.de)

**Ob Sauna- oder Infrarotkabine, Standard- oder Massanlage, privat oder gewerblich, bei uns sind Sie immer richtig!**

**Beratung · Planung · Ausführung · Service  
Alles aus einer Hand**

<b>Besuchen Sie unsere Ausstellung:</b>	Fr 10-12:30 Uhr 14:30-17:00 Uhr Sa 11-14:00 Uhr	Mo bis Sa nach Terminvereinbarung
---	---	-----------------------------------

### LKW Fahrer/in gesucht

- Vollzeit • Klasse C/CE • Gliederzug / Sattelzug
- Bezahlung übertariflich • Firmenwagen mit Privatnutzung

Neumann Personalmanagement  
info@neumann-personalmanagement.de 06257/50 499 21

**METALLBAU SCHWEISSEREI BLITZ**  
0177-6054894  
**LASERGERÄT ZU VERKAUFEN**  
Für professionelle Metall-Beschriftungen:  
Türschilder, Namensschilder, Feuerzeuge, Typenschilder, Anhänger, Hundemarker, Feuerzeuge, Geschenkboxen, Schlüsselanhänger u.v.m.  
blitz.cuneyt@gmail.com WWW.SCHWEISSER-BLITZ.DE

### Griesheimer Hallenbad | Öffnungszeiten

GRIESHEIM | Das Hallenbad bietet Sport- und Freizeitspaß für Jeder mann zu folgenden Öffnungszeiten: Am Montag ist nur Schul- und Vereinssport, dienstags ist von 07:30 bis 21:30 Uhr Warmbadetag, mittwochs ist ebenfalls Warmbadetag von Mittwoch 08:00 bis 21:00 Uhr. Donners-

tags ist das Schwimmbad von 08:00 bis 21:00 Uhr und freitags von 08:00 bis 21:00 Uhr, samstags und sonntags jeweils von 08:00 bis 16:00 Uhr, geöffnet. Kassenschluss ist jeweils 1 Stunde vor Ende der Badezeit. Wir freuen uns auf ein Wiedersehen im Griesheimer Hallenbad. (Frankensteiner)

### Maria Trautmann | Kunstmarkt am 3. Advent

DARMSTADT | Freuen Sie sich mit uns auf den 3. Advent, Maria Trautmann lädt Sie recht herzlich ein zum Kunstmarkt im Atelier 2. und auf dem Gelände des Werkhofes am Sandacker 16, 64295 Darmstadt ein. Am 16. / 17. Dezember 2017 jeweils von 14.00 - 17.00 Uhr warten auf Sie viele Bilder, Skulpturen, Kunsthandwerk und ein reichhaltiges Rahmenprogramm. Januar 2018: Mittwochskultur am 10. Ja-

nuar 2018 um 18.00 Uhr, im Atelier2, mit dem Thema Moderne in der Kunst, vom Aufbruch bis zur entarteten Kunst. Kosten: 5 Euro. Samstag 20. Januar 2018 von 15-17 Uhr im Atelier 2: Reisebericht über die Heimat von Amasiko in Uganda. Vom Botanischen Garten in Entebbe zu den Schimpansen im Kibale Forest. Eintritt: frei. Mittwochskultur unterwegs am 27.01. 18 um 12 Uhr am Eingang vom

### Kartenvorbereitung für die Veranstaltungen der 1. G. C. G. 2018

GRIESHEIM | Am Freitag, dem 02. Februar 2018 GCG-Sitzung um 19:11 Uhr, NEU! in der Wagenhalle mit anschließender Ballnacht. Am Samstag, dem 03. Februar 2018 GCG-Ball um 19:11 Uhr in der Wagenhalle mit anschließ. Ballnacht. Am Donnerstag, dem 08. Februar 2018 Weiberfastnacht ab 19:11 Uhr in der Wagenhalle. Kartenreservierung gingen ab 11.11.17 los. Die bestellten Karten können an folgenden Terminen jeweils von 15.00 - 19.00 Uhr abgeholt werden: Dienstag: 16. Januar 2018 und 23. Januar 2018, Donnerstag: 18. Januar 2018 und 25. Januar 2018. Wir freuen uns auf Ihre Kartenbestellung und auf ein Wiedersehen bei einer unserer Veranstaltungen 2018. Mit närrischen Grüßen, Ihre 1. G.C.G. (Florian Brech)

7	8		5		
2	6	3			
	3				5
	9	7	4		
5	4			7	
	2		6		4
		8		1	2
8	3				6
	2	9	6		

Museum Giersch, Schaumainkai 83, Frankfurt: Künstlerpaar Eric und Julia Isenburger. Kosten: pro Person 5€ plus

Herzlichen Glückwunschs,  
Horst Bernhard!



„WELCH' EIN ZUFALL! Ich habe schon wieder gewonnen! 2016 war ich das erste Mal Gewinner in der Oktober-Ausgabe und in der Zwischenzeit hab' ich extra ausgesetzt, um anderen die Chance zu geben“, meint Horst Bernhard aus Alsbach-Hähnlein und nimmt die 20 € dankend an.

So gewinnen Sie vielleicht das nächste Mal: Schicken Sie eine Postkarte mit dem Lösungswort an: Frankensteiner Rundschau, Bürgermeister-Lang-Straße 9, 64319 Pfungstadt. Einsendeschluss ist der 31.12.2017. Geben Sie Ihre Telefonnummer an, damit wir Sie über Ihren Gewinn benachrichtigen können. Eine Fotografin oder ein Fotograf schießt ein Foto, welches in der nächsten Ausgabe veröffentlicht wird. Wir drücken Ihnen fleißig die Daumen!

**06157 808050**  
**Pfungstädter Guure Becher**  
12,95  
Niederstraße 43 64319 Pfungstadt Mo-Fr 9-12:30 14:30-18:00  
**Druckhof-pfungstadt.de**

ital. rote Rebsorte	Urgrund des Seins (chin. Philos.)	ital. Artikel Schnitt-holz	Abk.: Leis-tungskurs	Wieder-holung beim Squash	Abk.: Kassen-ärzt. Ver-einigung	intime Anrede Spitzname v. Zabel	Araber-fürst leicht krank	männ-licher Artikel Bürde
Korallen-inseln	15	tatkräftig Kunst-arbeit	5	Papst-krone	16	sizil. süß-saures Gemüse-gericht	14	4
Südwind am Gardasee engl.: Boot	Klz. z.: Reutlingen bay Kurort	18	sehr schlank, mager	10	Abk.: Bun-destraße-wil-ligendienst-tonart	3	Abk.: Kreis römischer Liebesgot	7
franz.: dich Teil-zahlungs-betrag	2	bin und ... Abk.: Un-terhalts-betrag	6	Altersfres-gabe-kürzel bei Filmen	8	helle Haarfarbe Staat im Orient	12	11
Nicht-fachmann	10	chem. Z: Europium	11	mehr-sätziges Tonstück	13	Sparte, Abschnitt	13	Pep. Schwung
Mainzer Karne-valsruf gr. Göttin	1	Verrat	11	Abk.: Kreis römischer Liebesgot	7	helle Haarfarbe Staat im Orient	12	11
böse, schlimm	13	Sparte, Abschnitt	13	Pep. Schwung	13	helle Haarfarbe Staat im Orient	12	11

**Lösungswort:**  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18

### STELLENANGEBOTE

**Wir suchen Elektriker, Heizungs-/Lüftungsbauer und Sanitärinstallateure m/w für Darmstadt und Umgebung, Bensheim, Kreis Groß-Gerau Staplerfahrer, Lagerarbeiter, Kommissionierer, m/w für den Raum Darmstadt, Nieder-Ramstadt, Ober-Ramstadt, teilweise 2+3-Schicht-Betrieb. Rufen Sie uns an 06151-1734-0 oder senden Sie uns Ihre Unterlagen: Personalienst-leistungen Ilse Göbig GmbH, Saalbaustraße 27, 64283 Darmstadt. www.goebig-personal.de; info@goebig-personal.de. 06151-1734-0**

**Versierte Deutsche Putzfrau für 2 Haushalte ges.** 1-2x pro Woche 2-3 Stunden 0176-41085389

**Redakteurin/Redakteur für Griesheim gesucht** Ideal geeignet f. Rentner/innen, Hausfrauen, gute Deutschkenntnisse. Texte und Fotos erstellen. Einsatzgebiet Griesheim. Info: 06157-989699

**Außendienst auf freiberuflicher Basis** Sind Sie kontaktfreudig, haben Sie gerne mit Menschen zu tun? Dann sind SIE vielleicht die richtige Person für uns! Freie Zeiteinteilung, für Rentner, keine Mindestarbeitszeit! Kein Umsatzzwang! 0176.41085389 06157.987698

**Geld verdienen in der Freizeit mit Fotografieren** Studenten, Rentner, Hausfr. 06157-989699

### BAUEN

**Bausanierungen: Deutscher Handwerksbetrieb!** Renovierungen aller Art wie Dach-, Fliesen-, Trockenbau-, Maler- und Verputzarbeiten. M&S-Komplettbau GmbH. www.(MS-Komplettbau).de; 06150-9791049, Mobil 0173-8147749

### GESUNDHEIT & FITNESS

**Alles-Echt-Schaf.de - Wollschafen f. Groß+Klein** Felle, Mützen, Haus- & Handschuhe, Decken, Westen, Darmst. Straße 1, 64673 Zwingenberg, Di-Fr 10-13+14-18 h, Sa 10-13h. 0177-561 83 32

**Jetzt Nichtraucher werden -** natürlich, sanft, nachhaltig. www.spritze-gegen-rauchen.com 06257-905852

**Diakoniestation Nördl. Bergstraße unterstützt** Wir pflegen, beraten, betreuen in Alsbach-Hähnlein, Bickenbach, Seeheim-Jugenheim. www.diakoniestation-seeheim.de 06257-83193

**Easy-Fit-Zirkel in Eberstadt: Ab 29,00 € / Monat** Akufgym: Über 20 Kurse pro Woche. Rückenfit, Yoga, etc. Wirbelsäulengymnastik, Mühlstraße 21, 64297 Da-Eberstadt. 06151-594710

**Sauna- und Infrarot Profi e.K.** Sauna und Infrarotkabinen, ob Standard oder Maßanfertigung. Alles aus einer Hand: Beratung, Planung, Ausführung, Service. www.sauna-und-infrarotkabinen.de, 64646 Heppenheim, Parkhofstrasse 10. 06252-9667243

### WOHNUNG MIETGESUCHE

**Suche 2-3-Zi-Wohn. in Darmstadt od. Griesheim** Alleinstehender ruhiger Herr, 52J. sucht 2-3-Zi-Wohnung in ruhiger (eher zentraler) Lage in 2-6-Familienhaus, mit Balkon. 06732-6008955

### WOHNUNG KAUFGESUCH

**Akademikerpaar/27J. sucht gepfl. ETW in Darmstadt (od. Eberstadt) bis 280.000 € von privat** - Mit wenig Renovierungsstau, keine Makleran-gebote. 01512-353 39 79

### DIENSTLEISTUNGEN

**GalLaBa übernimmt Gartenpflege** Unkrautbeseitigung und Mäharbeiten, Gehölz-, Hecken- und Baumschnitt sowie Baumfällarbeiten mit Abfuhr, Pflanzenlieferungen und Pflanzarbeiten, Liefern und Verlegen von Fertigrasen u.v.m. www.bluetenzauber-stahl.de 0176-41911742

**Ihr Handwerker vor Ort. Qualität, die begeistert!** Wir verschönern Ihr Heim mit Fassadengestaltung, Tapetieren, Renovieren, Trockenbau, Christoph Retig, Waldstr.22, Griesheim. 01520-266 444

**Feuchte Wände? Nasse Keller? Schimmel?** Mauertrockenlegung (Horizontal- und Flächen-sperre, 25 Jahre garantierte Wirkung (Hersteller-Garantie von BKM.Mannesmann AG). Kostenlose Beratung und Schadenanalyse vor Ort. BOA Bautenschutz und Baustoffe GmbH, Lilienthalstraße 47-49, 64625 Bensheim. www.boa-bautenschutz.de 06251-9 44 95 44 + 0179-5 33 42 56

**Einbruchschutz: Automatik-Rolläden von Götz** Meisterbetrieb. Fenster, Türen, Markisen, Garagen-Rolltore, Insektenschutz, Darmstädter Straße 127, Biblis, Rolläden-goelzweb.de. 06245-7162

**Fahrradland Griesheim - E-Bike & Pedelec** Fachhändler, Reparatur und Ersatzteile, Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10-19, Sa. 10-16 Uhr, Feldstraße 16, 64347 Griesheim. 06155-83 08 20

**Flughafenfahrten - individuell & preisgünstig** Ab Ihrer Haustür zu allen Flughäfen und zum besten Festpreis 0178-5441188

**Wir drucken und verteilen Ihre Flyer zuverlässig** Fordern Sie ein unverbindliches Angebot an. Entwurf und Druck aus einer Hand! Testen Sie uns! 06157.989699

**Tresorbau Balkmann: bis 50 % - Schlüsseldienst** Beratung/Verkauf/Reparatur. Besuchen Sie unsere Ausstellung von Mo-Do 9-17 h, Fr 9-16 h. Ostendstraße 11, 64319 Pfungstadt, Onlineshop: www.balkmann-tresore.de 06151.312409

**Stork Haustechnik GmbH: Stark im Service!** Badrenovierung, Wanne auf Wanne, Warmwasser- & Heizungstechnik, Stiebel-Eltron-Kundendienst, Solar. www.stork-haustechnik.com, Mainstraße 97, 64319 Pfungstadt 06157.989761

**Sanitärinstallation - Heizung - Spenglerei - Solar** Das Team vom Fach: Rufen Sie an, wir beraten Sie unverbindlich. www.gas-wasser-dieter.de. Magdalenenstr. 19, Darmstadt 06151.714575

**Ihre neue Website erstellen wir günstig für Sie!** Auch für Neueinsteiger, qualitativ, günstig. www.design-professional.de 0176-41085389

### URLAUBS-ANGEBOTE

**Ferienhaus auf Insel Usedom - kinderfreundlich** Ort: Korswandt, dir. am Wolgastsee Nähe Seebad Ahbeck, 3 km zur Ostsee! 80-90 m², 3 Zi, Küche, Terrasse. www.ferienhaus-sonneninsel.jimdo.com. Ganzjährig Termine frei. 0151-561 136 94

### KAUFGESUCHE

**Wer hat einen Schrebergarten zu verpachten?** Oder ein Garten-Grundstück zu verkaufen? Raum Pfungstadt. 0176-57914826

**Elektro-Damen- oder Herren-Fahrrad gesucht** Nur gebrauchte Modelle. Ich freue mich auf jedes Angebot! 01512-353 39 79

**Suche gepflegtes, gut erhaltenes KFZ v. privat** Optik & Technik gut, Kombi, bis 4.500 €, Benzin, Klimaanlage, BMW, Mercedes, Audi, VW, Scoda, oder anderes bis Bj. 2004. 0176-41085389

**Möchten Sie eine Anzeige aufgeben?** Ganz einfach! Schicken Sie gleich eine E-Mail an redaktion@frankensteiner-rundschau.de und Absender mit Telefonnummer nicht vergessen. Wir informieren Sie gerne auch telefonisch!

### VERKÄUFE

**Baustoff Kramer - Bauelemente - Fenster** Werru-Fachbetrieb, Fliesenstudio, Türen, Garagen-tore, Markisen. www.baustoff-kramer.de, Fried- rich-Ebert-Straße 24, Riedstadt-Crumstadt. Neu- gierig? Vorbeikommen! 06158.99090

**Qualität & Frische v. Bauernhof: Hofladen Wenz** Kartoffeln, Gemüse, Salate, Obst, Eier, Teigwaren, Vollkornprodukte, Säfte, Weine, Pfungstadt, Bergstraße 45 06157.5139

**4 Passbilder/Bewerbungsfotos für nur 10,00 €!** Fotoatelier Launer, Bessunger Straße 107, 64285 Darmstadt. Anzeige ausschneiden und mitbringen! Mobil 0176.43077190 06151.312409

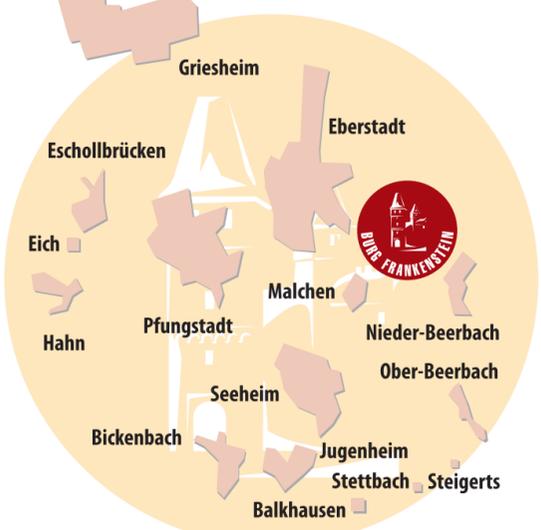
**2-teilige Schlafcouch, lila-beige, gut erhalten** In Pfungstadt zu verkaufen, Liegefläche: 180 cm Breite, 185 cm Länge. Zusammengeklappt: 180 cm Breite x 90 cm Tiefe. 50 € 06157-988 58 69

**Sekretär, guterhalten mahagoni-braun, 65,00 €** Maße: 86 cm Breite, 90 cm Höhe, 36,5 cm Tiefe. in Pfungstadt zu verkaufen + Stuhlampe antik, VHB 0176-41085389

**Sekretär, mittelbraun, VHB** Maße: 100cm Breite, 106,5 cm Höhe, 52 cm Tiefe. 06157-98 76 98

### DAS VERBREITUNGSGEBIET

Die Frankensteiner Rundschau erreicht **43.500 Haushalte** durch kostenlose Verteilung Eine Rundschau rund um die Frankensteiner Region



**IMPRESSUM**  
DIE FRANKENSTEINER RUNDSCHAU IST EINE UNABHÄNGIGE LOKALE ANZEIGEN- UND NACHRICHTENZEITUNG...  
Verlag und Herausgeber: Verlag Frankensteiner Rundschau, Inhaberin Karin Marianne Weber, Diplom-Grafik-Designerin, Journalistin, Bürgermeister-Lang-Straße 9, 64319 Pfungstadt. Telefon: 0 61 57 / 98 96 99, Fax: 0 61 57 / 98 76 99, E-Mail: redaktion@frankensteiner-rundschau.de, Internet: www.frankensteiner-rundschau.de  
Gesamtleitung/Geschäftsleitung/Verlagsleitung/Grafik-Design: Karin Marianne Weber  
Chefredaktion: Karin M. Weber  
Anzeigenpreise: Siehe Mediadata  
Druck: Presshaus Stuttgart Druck GmbH 70033 Stuttgart, www.presshaus-druck.de  
Vertrieb: Noack/Butt  
Auflage: 43.500 Exemplare  
Verteilung: kostenlos in alle Haushalte  
Zusätzlich alle Ausgaben online  
Veröffentlichte Beiträge, die mit Autorenerweisen gekennzeichnet sind, geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte bestehen keine Haftung.  
Leserbriefe, Vereins- und Firmenberichte können eventuell veröffentlicht werden. Nachdrucke der Texte und gestalteten Anzeigen in der Frankensteiner Rundschau (siehe Copyright) sind keinesfalls erlaubt. In diesem Falle werden Kosten fällig & berechnet!  
Redaktionsschluss: 04. Februar 2018  
Nächster Erscheinungstermin der Februar-März-Ausgabe: 14. Februar 2018

**PVC-Banner** 300 x 100 cm rundum geöst oder andere Formate  
Werbestudio Weber - Wir beraten Sie unter 06157.989 699

### SIE SUCHT IHN

**Nette Frau, 66, anpassungsfähig mit Niveau** An Weihnachten zu zweit feiern, das würde Dir auch gefallen. Vielleicht verlieben wir ja uns sogar. Bin vorzeigbar, vielseitig, nett. 2911-01-551

**Sie, 48, attraktiv, sucht netten Ihn mit Niveau** Gepflegte, angenehme Erscheinung, braune Augen, Beginne neu - und ohne Anhang! Meine Vorlieben sind Konzertsuche, tiefgehende Gespräche, Kunst, Theater, ausgiebiges Wandern. Wenn es Dir ähnlich geht oder Du auch öfter, mal rauskommen möchtest und mich außerdem bei Veranstaltungen begleiten möchtest, dann schreibe an Frankensteiner Rundschau, Bgm.-Lang-Strasse 9, 64319 Pfungstadt. 2911-02-551

**Vieleseitige Person mit positiver Ausstrahlung** Lieber Singlemann, ich vermisse nicht viel, bin zufrieden mit meinem Leben, aber ein Partner oder nur ein guter Freund für Unternehmungen wäre schon besser. Bin eine ausgeglichene Person (NR), gut aussehend, mit Manieren, geschieden, 47+/1,60m. Um die ruhige Weihnachtszeit hätten wir einige Stunden, uns kennen zu lernen und schöne Dinge zu erleben. Ich mag Kurzausflüge oder -Urlaube und vielleicht finden wir sogar daran Gefallen. Das wäre ein Fest! 2911-03-551

**Attraktive Sie (49) sucht ihn zum Verlieben** Bin tagsüber voll eingespannt, aber Abends möchte ich nicht alleine sein. Gibt es einen romantischen, fröhlichen Mann für mich? 2911-04-551

### SIE SUCHT IHN

**Liebe Witwe sucht Ihren Lebensgefährten** Habe lange nicht gesucht aber zu zweit ist es doch schöner. Bin eine liebe Person, auch nicht auf den Kopf gefallen. Es wäre schön, mit einem guten Lebenspartner schöne Stunden zu verbringen, sei es in meinem Häuschen mit Garten, Kaffeetrinken gehen, einfach gute Zeiten verbringen. Ich bin NR, Mitte 70 und eine oft gut gelaunte, attraktive Frau. Das erste Treffen ist vielleicht unsere Chance?! Freu mich auf Deine Antwort sehr. 2911-05-551

**Nette Dame möchte Malkreis gründen** Dieser Malkreis sollte regelmäßig in privaten Räumen stattfinden. Kostenlos und für jedermann. Meldet Euch bald! 0176-57914826

**Hallo Kochbegeisterte! Gemeinsam Kochen!** Suche 6-8 Leute, bei denen wir abwechselnd zu Hause kochen & Rezepte austauschen und dann in gemütlicher Runde essen. 0157-85015508

**Suche Kontakte für Aktivitäten wie Wandern...** Fahrrad fahren, joggen und vieles mehr. Bin zugezogen und freue mich auf viele seriöse Vorschläge netter Leute. 2911-06-551

**Er/51/sportlich/NR/attraktiv, flexibel/sucht Sie** Möchte von Rheinessen in den Raum Da-Di umziehen und suche Anschluss. Hobbys: Fahrrad fahren, spazieren gehen u.v.m. 2911-07-555

### ER SUCHT SIE

**Sehe Dinge positiv und Positives wird kommen!** Rentner (65) möchte mit seiner Herzensdame die positiven Seiten des Lebens kennenlernen und auskosten. Für sie da sein, wenn sie Hilfe braucht. Meine Hobbys sind spazieren in der Natur, Gesellschaftsspiele, Freunde treffen, theater u.v.m. 2911-08-555

**Fröhlicher Witwer 70er sucht passende Sie** Habe meine Liebe noch nicht gefunden, glaube fest daran, bitte melden Sie sich! Wohne in Offenbach. Bin humorvoll, anpassungsfähig und vielseitig interessiert. Weihnachten zu zweit?! 2911-09-555

### AUF CHIFFRE ANTWORTEN

**Es ist denkbar einfach:** Ihr Antwortschreiben stecken Sie bitte in einen frankierten Briefumschlag und schreiben darauf die Chiffre-Nummer der jeweiligen Anzeige. Diesen Brief oder auch mehrere geben Sie in einen größeren Umschlag hinein und senden ihn an den Verlag Frankensteiner Rundschau, Bürgermeister-Lang-Straße 9, 64319 Pfungstadt. Oder schicken Sie eine Email an redaktion@frankensteiner-rundschau.de oder faxen Sie an 06157-987699. Die Umschläge werden dann zeitnah an den Inserenten weitergeleitet.

**FLIESSTEXTANZEIGEN** PRIVAT & GESCHÄFTLICH  
Zum Anbeißen!  
Bitte füllen Sie die Kästchen gut lesbar aus in Gross- und Kleinbuchstaben. Verwenden Sie bitte für jeden Buchstaben- und Wortzwischenraum, für jede Ziffer und Satzzeichen ein Kästchen. **Chiffre-Gebühr 3.20 €.** Zuschriften für Chiffreanzeigen unter Angabe der Chiffre-Nr. an untenstehende Verlagsadresse. Priv. Kleinanzeigen nur gegen **Barzahlung oder Bankeinzug** (ohne Rechn.)  
\* Für gewerbliche Fließtextanzeigen beträgt der Preis bis 4 Zeilen 9,90 € zzgl. MwSt. (mit Rechnung und Bankeinzug) zzgl. 1,45 € Porto für das Belegempler.  
\*\* Für gewerbliche Fließtextanzeigen beträgt der Preis für jede weitere Zeile 2,50 € zzgl. MwSt. (mit Rechnung und Bankeinzug), zzgl. 1,45 € Porto für das Belegempler.  
● BANKEINZUG ● BARGELD LIEGT BEI  
**GRUNDPREIS BIS 4 ZEILEN: 6.90 € INCL. MWST.**  
**MEHRTEXT PRO ZEILE: 2.00 € INCL. MWST.**  
**Meine Anschrift:**  
Name \_\_\_\_\_  
Straße \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_  
**Bitte Abbuchung von folgendem Konto:**  
Geldinstitut \_\_\_\_\_  
Kontonummer \_\_\_\_\_  
Bankleitzahl \_\_\_\_\_  
Datum/Unterschrift \_\_\_\_\_  
**Coupon einsenden an (oder per Fax an 06157.987699):**  
Verlag Frankensteiner Rundschau · Bürgermeister-Lang-Str. 9  
64319 Pfungstadt · Telefon 06157.989699  
**FRANKENSTEINER RUNDSCHAU**

## Personaldienstleistungen Ilse Göbig GmbH

Lösungen für ein effizienteres und wettbewerbsfähigeres Unternehmen

Was für Unternehmen zunehmend eine Herausforderung ist, hat sich die Firma Göbig zur Aufgabe gemacht: Das Suchen und Finden von qualifizierten

und leistungsbereiten Mitarbeitern/innen. Angestrebt werden ganzheitliche Lösungen, die das betreute Unternehmen effizienter und damit wett-

bewerbsfähiger macht. Die Suche nach geeignetem und qualifiziertem Personal hat sich massiv verändert. Deshalb geht die Firma Göbig neue Wege und zeigt sich ungewöhnlich flexibel. Dabei werden konsequent die Möglichkeiten moderner Informationstechnologien genutzt. Als inhabergeführtes Unternehmen mit 20 Jahren Erfahrung als Personaldienstleister wird hier großen

Wert auf absolut zuverlässigen Service, dauerhafte Kundenbeziehungen und nachhaltige Entwicklung gelegt. Das interne Personal ist dank langjähriger Erfahrung und permanenter Weiterbildung bestens für eine kompetente, zielführende Beratung vorbereitet. Insgesamt sind 150 Mitarbeiter für die Kunden im Einsatz. Personaldienstleistungen Ilse Göbig GmbH gehört zum IGZ, dem Interessenverband Zeitarbeitsunternehmen e.V. Hier werden Tarifvertrag einschließlich aller sozialrechtlichen Bestimmungen befolgt. Mit dem Medium „Arbeitnehmerüberlassung“ wirkt man personellen Engpässen entgegen. Mit der Problematik „Fachkräftemangel“ sind heute viele Unternehmen konfrontiert. Hier helfen die Spezialisten, die auf Wunsch sämtliche Vorarbeiten rund um die Personalsuche übernehmen, wie das Erst-

len des Anforderungsprofils, die Suche und (Vor-) Auswahl geeigneter Kandidaten, die Prüfung der fachlichen und persönlichen Qualifikation sowie die Aufbereitung aller Ergebnisse in ausführlichen Bewerberprofilen. Mit dem Onsite-Management ist eine maximale Vorortbetreuung und zielgenaue Planung für die Kunden gewährleistet. Das Betreuungsgebiet ist überwiegend das Rhein-Main-Gebiet. Und „inhabergeführt“ heißt auch, dass Frau Göbig für die privaten Sorgen und Nöte der Mitarbeiter immer ein offenes Ohr hat. **Personaldienstleistungen Ilse Göbig GmbH**  
Saalbaustraße 27  
63283 Darmstadt  
Telefon 06151-1734-0  
Telefax 06151-1734-44  
E-Mail: goebig@goebig-personal.de  
Web: www.goebig-personal.de



Die Mitarbeiterinnen: Swantje Sattler, Ilse Göbig, Janina Huschka, Sibylle Gläßer (v.l.n.r.).



**SUPPE WURDE IM TROCKENEN GELÖFFELT:** Am 12. November hatten sich 40 eifrige Wanderer - trotz Regenwetter - zur Suppentour eingefunden. Mit den PKW's ging es zum Naturfreundehaus "Auf der Moret" zwischen Darmstadt und Dieburg. Dieses Haus liegt auf dem Mainzer Berg in 227 m Höhe über NN. Vom Naturfreundehaus ging es weiter vorbei am ehemaligen Ski- und Rodelhang. Dann wurde der Fernmeldeturm passiert und wenig später auch der Jakobsbrunnen. Gemeinsam ging es zum Freizeitzentrum Spießfeld. Dort wurde in einer Hütte Rast eingelegt. Die Wanderführer Aßmann und Plößer hatten Kleinigkeiten zum Trinken und Essen dabei. Winfried Aßmann gab einige Infos zum Naturfreundehaus, welches 1926 aus einer ehemaligen Jagdhütte als Morethütte eröffnet wurde. Gegen 14.00 wurde das Naturfreundehaus wieder erreicht und man freute sich auf den Bohneneintopf mit Würstchen. 10 weitere Personen hatten sich im Naturfreundehaus „Morethütte“ eingefunden. Michael Schmidt dankte den Wanderführern für die gelungene Suppentour, gestärkt und zufrieden machten sich die Wanderfreunde wieder auf den Heimweg. (Ros' Plößer)



**ALLES GLÜHEND:** Das Feuer, der Glühwein, der Kinderpunsch das alles und noch viel mehr erwartet die Gästeteam 16.12.17 zur alljährlichen See'mer Glühweinkerb im alten Ortskern an der Scheune hinter dem hist. Rathaus ab 16 Uhr bei weihnachtlicher Stimmung.

## Walter Renneisen | „Aus dem Leben eines Taugenichts“

Ein Schauspieler erzählt aus seinem Leben

JUGENHEIM | Traditionell beenden wir unser Jahresprogramm mit Walter Renneisen. Die Veranstaltung findet am Samstag, den 2. Dezember um 19:00 Uhr in Seeheim-JUGENHEIM auf Schloss Heiligenberg im Historischen Gartensalon statt. In diesem Jahr ist sein Programm autobiographisch. Walter Renneisen steht seit 50 Jahren auf der Bühne: Als Schauspieler, als Musiker und Sänger. Er ist Hörspielsprecher, Filmschauspieler und Publikumsliebhaber. „Sprachmusikant“ hat ihn einmal ein Kollege treffend genannt. Für sein Programm „Aus dem Leben eines Taugenichts“ hat er viele interessante Anekdoten und Begebenheiten aus seinem Leben zusammengestellt. Humorvolles, Besinnliches, Erbauendes, Liebenswür-

diges, hintergründig Ernstes, versteckt Provokierendes. Literatur und Musik kommen an diesem Abend auch nicht zu kurz. Von Goethe bis Neil Simon. Walter Renneisen wird Sie mit seiner einmaligen Jagd auf Musik- und Körperperspektive in diese Welten entführen. Freuen Sie sich auf seinen Taugenichts. Vvk: 20 € (erm. 18 €); Ak.: 22 € (erm. 20 €)

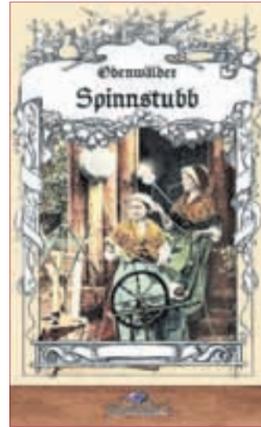


WALTER RENNEISEN

## Liederbuch „Odenwälder Spinnstubb“

Verlosung | Ein Buchexemplar gewinnen

Der Verlag Saphir im Stahl gibt seit einiger Zeit Bücher heraus, die die Geschichte an Hand alter Texte zeigt. In diesem Zusammenhang fiel dem Herausgeber Erik Schreiber das Buch „Odenwälder Spinnstubb“ in die Hände. Der ungewöhnliche Name beinhaltet ein Liederbuch aus dem Jahr 1929. Dieses Liederbuch enthält mehr über 200 deutsche Volkslieder mit Originaltexten und -melodien und stellt in seiner Art ein Buch dar, dass man lesen kann und in den Schrank stellen. Andererseits konnte Andreas von Rüden die Noten neu setzen und so ist dieses Taschenbuch bestens geeignet, Wandervögeln mit Liedern die Wanderung zu versüßen. Das Repertoire von Chören und Bänkelsängern oder Musikern auf Mittelalter-



märkten könnte es eine Bereicherung sein. Das Liederbuch für kleine und große Wanderer mit Liedern zum Jahreslauf, zum Tanzen und

Spielen, ist sicherlich in der heutigen Zeit eher ungewöhnlich. Die Sammlung beinhaltet Wanderlieder, aber auch politische Lieder, wie „Die Gedanken sind frei“, um nur ein Lied unter vielen hervorzuheben. Die Sammlung „Odenwälder Spinnstubb“ enthält viele Lieder, die bereits dem Vergessen anheim gefallen sind. So ist dieses Buch gleichzeitig eine Quelle für Kulturhistoriker und Musikwissenschaftler. Durch die Angabe, wo die Lieder aufgezichnet wurden, lässt sich auch ein politischer Hintergrund erstellen. Gewinnen Sie 1 Exemplar! Einfach eine Postkarte an die Frankensteiner Rundschau, Bgm.-Lang-Str. 9, 64319 Pfungstadt schreiben. Stichwort: „Saphir im Stahl“. Einsendeschluss ist der 10. Januar 2018. Bitte geben Sie Ihre Adresse an. Die Gewinner erhalten Ihr Exemplar per Post. Viel Glück!



**DAS ENSEMBLE** musiziert in Original Tiroler Trachten. Es stammt aus Hessen und Tirol. **GEWINNEN SIE 2 EINTRITTSKARTEN!** Postkarte an Frankensteiner Rundschau, Bgm.-Lang-Str. 9, 64319 Pfungstadt, schreiben. Stichwort: „Staae Weisen“. Einsendeschl. 14.12.2017. Bitte geben Sie Ihre Telefonnummer an, die Gewinner werden angerufen. Viel Glück!

## „Staae Weisen“ | Tiroler Stubenmusik | Kartenverlosung

BICKENBACH | Am Samstag, dem 16. Dezember um 16.00 Uhr beschließen die Kammerkonzerte im Jagdschloss Bickenbach mit einer besinnlichen Stunde voll originaler Tiroler Volksmusik ihr Jahresprogramm in der evangelischen Kirche Bickenbach. Darin werden wieder traditionelle „Stückln“ in verschiedenen Besetzungen auf den Advent einstimmen, gespielt auf traditionellen Instrumenten wie Geige, Klarinette, Hackbrett, Tiroler Harfe, Gitarre, Akkordeon und Kontrabass. Hinzu kommen mehrstimmige Lieder in Tiroler Mundart zum Advent und für die „Staae Zeit“. Schon in früheren Jahren konnte das aus Tirol und Hessen stammende Ensemble in Originaltrachten den Beweisen antreten, dass es auch noch eine echte Volksmusik gibt. Außer den Spezialisten der Familie Hentschl sin-

gen und spielen wieder Absolventen und Freunde der Musikhochschule Frankfurt. Das Konzert wird keine Pause haben und ca. 75 Minuten dauern. Karten sind zu 15,- Euro, ermäßigt 10,- Euro erhältlich, Familien (zwei Erwachsene mit Kindern bis 18 Jahren) zahlen pauschal 20,- Euro. Der Einlass zum Konzert ist eine halbe Stunde vor Beginn. Aktuelle Informationen und Eintrittskarten sind unter der Rufnummer 06257-919440 sowie unter info@kammerkonzerte-bickenbach.de erhältlich. Der Vorverkauf läuft ab sofort bei Spiel- und Schreibwaren Spreng in der Pfungstädter Str. 8 in Bickenbach. Wir empfehlen, den Vorverkauf oder die Möglichkeit der Kartenreservierung zu nutzen. Am Konzerttag sind wir zusätzlich unter 0171-1728968 zu erreichen. Für dieses wie auch alle anderen Konzerte können übertragbare Gutscheine im Stile einer Eintrittskarte erworben werden. Vielleicht ein passendes Weihnachtsgeschenk für Verwandte, Freunde und Bekannte?!

### Zur Festeinstellung und Übernahme bei unseren Kunden

Wir suchen SIE in den Bereichen:

- Elektriker, Heizungs- / Lüftungsbauer, Sanitärinstallateure m/w** für Darmstadt & Umgebung, Bensheim, Kreis Groß-Gerau
- Staplerfahrer, Lagerarbeiter, Kommissionierer m/w** für den Raum Darmstadt mit u. ohne Schichtbereitschaft
- Anlagenfahrer / Maschinenbediener** für den Raum Frankfurt im Chemiebetrieb

Rufen Sie uns an oder senden Sie uns Ihre Unterlagen an

**Ilse Göbig** Personaldienstleistungen

Personaldienstleistungen Ilse Göbig GmbH  
Saalbastr. 27 • 64283 Darmstadt • Tel. **06151-1734-0**  
info@goebig-personal.de • www.goebig-personal.de

Wir veröffentlichen Ihre Vereinsberichte! Mailen Sie an [redaktion@frankensteiner-rundschau.de](mailto:redaktion@frankensteiner-rundschau.de)

### IHR PC-PARTNER AN DER BERGSTRASSE.

WIR SIND IHR ANSPRECHPARTNER BEI DER ALL-IP UMSTELLUNG

Gerne helfen wir Ihnen bei der Einrichtung

- Vertragsänderung
- Umstellung / Einrichtung
- FRITZ Produkte

06257- 5049031

**COMPUTER 73**

### H-H-Tankservice

Inhaber R. Prinz

40 Jahre zufriedene Kunden - Tankschutz ist Vertrauenssache.

Wir führen aus: Tankauskleidung Neutankanlagen

Sanierungsarbeiten Wir vermitteln: Qualitätsheizöl

Nibelungenstraße 106 64653 Lorsch  
Telefon 06251-57640 Fax 06251-56945

### Karl Arlt

Wintergärten & Überdachungen

Schauen Sie rein: [artl-ueberdachungen.de](http://artl-ueberdachungen.de)

Ihr Spezialist für:

- Fall- und Schiebesysteme
- Carports und Pergolen
- Vordächer und Haustüren
- Beschattungen und Markisen
- Alu-Geländer und Zäune
- Wind- & Sichtschutzelemente
- Sanierungen
- Kellerüberdachungen

www.artl-ueberdachungen.de

Industriestraße 19a • Lampertheim • Telefon: 062 06 - 49 78 • Mobil 01 63 - 178 76 02

### ROHR- UND KANALREINIGUNG

24Std. Notdienst

06151-57343  
06157-2578  
06257-4964

FreeCall: 0800-1884010

www.Rohrreinigung24.de

**ANZEIGENTELEFON**



Möchten Sie eine Anzeige schalten? Flyer gestalten, drucken, verteilen? Rufen Sie an! Infotelefon 06157.989.699

Fachbetrieb nach § 19 I WHG



**ASPHALT-BAU BRENNER**  
...DAS BÄRENSTARKE TEAM

Gussasphaltestriche im Wohnungs- und Industriebau, Balkone - Terrassen - Garagen Höfe, Parkflächen, usw.

Zum Mühlgraben 3  
68642 Bürstadt

Telefon 06206 / 7028 6-0  
Telefax 06206 / 7028 6-11  
E-Mail info@asphaltbrenner.de  
Internet www.asphaltbrenner.de

**FOTOGRAFIEREN SIE GERNE?**



In Ihrer Freizeit Geld verdienen! Geeignet für Jedermann. Nutzen Sie die Gelegenheit! Telefon 06157.989.699

FRANKENSTEINER  
RUNDSCHAU

**GOURMET-TESTER WERDEN**



Restaurants und Cafés besuchen und Berichte schreiben  
Möchten Sie in Ihrer Freizeit so ganz „nebenbei“ Geld verdienen? Geeignet für Jedermann. Freiberufliche Tätigkeit bei freier Zeiteinteilung, kein Mindestumsatz. Telefon 06157.989.699.

FRANKENSTEINER  
RUNDSCHAU

**Ihr Altgold ist Geld wert!**

Barankauf bei Ihrem Fachmann

**welz**

Uhrmacher & Juwelier · Goldschmiedearbeiten

Eberstädter Str. 31 · Pfungstadt · Tel. 06157/3615 · www.welz.info

**AM FEUERSCHUTZ**

**FEUERLÖSCHER VERKAUF | PRÜFUNG | FÜLLDIENST**

35 Jahre Erfahrung im Feuerschutz machen die Firma Manfred Aster zu einem kompetenten Partner. Feuerlöscher-Verkauf sowie ein fachmännischer Prüf- und Fülldienst für alle Fabrikate gehören genauso zum Repertoire wie Verkauf und Prüfung von Wandhydranten, Rauchmeldern und Rauchwärmeabzugsanlagen.

Unseren Kundendienst für Industrie- und Privatkunden erreichen Sie unter:

**AM FEUERSCHUTZ**

Kattreistraße 1a, 64295 Darmstadt  
Telefon 0 6151-31 72 18, Fax 06151-30 72 007  
Mobil 0177-65 33 289



**Vortrag „Mit und ohne Trauschein“**

Rechtliche Folgen für Paare in allen Lebenslagen

GRIESHEIM | „Sollen wir heiraten? Oder lieber ohne Trauschein zusammenleben?“ Welche Vor- und Nachteile haben Ehe, eingetragene Lebenspartnerschaft und nichteheliche Lebensgemeinschaft? Diese Fragen beschäftigen – früher oder später – hetero- und homosexuelle Paare, die ihr Leben dauerhaft miteinander teilen wollen oder bereits zusammen leben oder schon verheiratet sind. Der Vortrag von Rechtsanwalt Martin Wahlers „Mit und ohne Trauschein? Rechtliche Folgen für Paare in allen Lebenslagen“, zu dem die Frauen- und Gleichstellungsbeauftragte der Stadt Griesheim in Kooperation mit der Volkshochschule des Landkreises Darmstadt-Dieburg alle Interessierten herzlich einlädt, bietet eine gute Möglichkeit zur Information. Der Vortrag mit anschließender Diskussion findet am Montag, 4. Dez.17, in der Zeit von 19

Uhr bis 20.30 Uhr, im Rathaus, Sitzungsraum C, Wilhelm-Leuschner-Str. 75, Eingang Schillerstraße, statt und ist kostenfrei. Um Anmeldung bei der Volkshochschule des Landkreises Darmstadt-Dieburg, Telefon 06071-8812316, oder bei der Frauen- und Gleichstellungsbeauftragte der Stadt Griesheim, Karin Hofmann, in Kooperation mit der Volkshochschule des Landkreises Darmstadt-Dieburg zu dem Vortrag „Patientenverfügung, Vorsorgevollmacht und Betreuungsvollmacht“ eingeladen. Rechtsanwalt Martin Wahlers, Fachanwalt für Erbrecht, Familienrecht und Versicherungsrecht, informiert ausführlich über das Thema, bei dem in der Bevölkerung nach wie vor viel Unsicherheit besteht. Die Frage „Wer kümmert sich um mich und meine Angelegenheiten, wenn ich mich selbst nicht mehr kümmern kann?“ stellt viele Menschen vor eine Herausforderung. Für den Fall, dass die Geschäftsfähigkeit eingeschränkt oder selbstverantwortliches Handeln wegen eines Unfalls oder einer schweren Krankheit nicht mehr möglich ist, stellen Verfügungen/Bevollmächtigungen eine sinnvolle Vorsorge dar. Zentrale Begriffe sind hier: Patientenverfügung, Betreuungsvollmacht, Organverfügung und Bestattungsverfügung. Zunehmend mehr Menschen aller Altersgruppen erkennen die positive Bedeutung solcher Urkunden. Ärzte, Behörden

**Vortrag Patientenverfügung**

Vorsorgevollmacht und Betreuungsvollmacht

GRIESHEIM | Am Montag, den 13. November 2017 hatte die Frauen- und Gleichstellungsbeauftragte der Stadt Griesheim, Karin Hofmann, in Kooperation mit der Volkshochschule der Landkreises Darmstadt-Dieburg zu dem Vortrag „Patientenverfügung, Vorsorgevollmacht und Betreuungsvollmacht“ eingeladen. Rechtsanwalt Martin Wahlers, Fachanwalt für Erbrecht, Familienrecht und Versicherungsrecht, informiert ausführlich über das Thema, bei dem in der Bevölkerung nach wie vor viel Unsicherheit besteht. Die Frage „Wer kümmert sich um mich und meine Angelegenheiten, wenn ich mich selbst nicht mehr kümmern kann?“ stellt viele Menschen vor eine Herausforderung. Für den Fall, dass die Geschäftsfähigkeit eingeschränkt oder selbstverantwortliches Handeln wegen eines Unfalls oder einer schweren Krankheit nicht mehr möglich ist, stellen Verfügungen/Bevollmächtigungen eine sinnvolle Vorsorge dar. Zentrale Begriffe sind hier: Patientenverfügung, Betreuungsvollmacht, Organverfügung und Bestattungsverfügung. Zunehmend mehr Menschen aller Altersgruppen erkennen die positive Bedeutung solcher Urkunden. Ärzte, Behörden

wenn ich mich selbst nicht mehr kümmern kann?“ stellt viele Menschen vor eine Herausforderung. Für den Fall, dass die Geschäftsfähigkeit eingeschränkt oder selbstverantwortliches Handeln wegen eines Unfalls oder einer schweren Krankheit nicht mehr möglich ist, stellen Verfügungen/Bevollmächtigungen eine sinnvolle Vorsorge dar. Zentrale Begriffe sind hier: Patientenverfügung, Betreuungsvollmacht, Organverfügung und Bestattungsverfügung. Zunehmend mehr Menschen aller Altersgruppen erkennen die positive Bedeutung solcher Urkunden. Ärzte, Behörden

sowie Banken und Versicherungen akzeptieren immer bereitwilliger die in den Urkunden zum Ausdruck gebrachten Wünsche. Hier ist jedoch zu beachten, dass Banken eigene Vordrucke für Vollmachten haben.

Rechtsanwalt Martin Wahlers berichtete in seinem Vortrag insbesondere auch über die Vor- und Nachteile der jeweiligen Verfügungen und verdeutlichte die Fehler, die bei der Ausstellung der verschiedenen Verfügungen gemacht werden können und die damit verbundenen Risiken.

In jedem Fall sollte sehr gut überlegt werden, wer als Betreuungsperson bestimmt wird und umfassende Vollmachten erhält, damit die Angelegenheiten dann auch tatsächlich nach den Wünschen der/des Vollmachtgebenden geregelt und umgesetzt werden. Aber auch die/der Bevollmächtigte muss sich der Verpflichtungen und den Risiken bewusst sein, die damit übernommen werden. Wichtig ist, dass die Vollmacht unkompliziert ist und die Umsetzung jederzeit funktioniert. Gibt es mehrere gleichberechtigte Bevollmächtigte, greift das Einstimmigkeitsprinzip und wenn bei bestehenden Streitigkeiten unter den Bevollmächtigten keine Einstimmigkeit erzielt werden kann, ist damit die Vollmacht „lahmgelegt“.

Im Übrigen besteht die Möglichkeit, Vorsorgeverfügungen beim Zentralen Vorsoregister der Notarkammer gegen ein geringes Entgelt registrieren zu lassen.

**HÖRMANN**  
Tore • Türen • Zargen • Antriebe

**Automatic-Sectionaltore**



- Patentierte Torverriegelung
- Passt in jede Garage
- Tor und Antrieb TÜV-geprüft

direkt vom Großhandel

FRITSCH GMBH  
AM SCHLACHTHOF 5  
POSTFACH 1321  
64625 BENSHEIM  
Tel. (06251) 80088-0  
Fax (06251) 80088-9  
www.guenstige-garagentore.de

**Sprachcafé**

Das SprachCafé im Georg-August Zinn Haus/Stadtbibliothek (Georg-Schüler-Platz) ist samstags, 14-16 Uhr offen Bürger treffen Flüchtlinge aus Griesheim, Asylkreis Griesheim.

**„Yes, we did it again!“**

Vocalive gewinnt den Hessischen Chorwettbewerb

GRIESHEIM | DARMSTADT, „Vocalive“ aus Griesheim/Darmstadt unter der Leitung von Stephanie Miceli wollte es noch einmal wissen. Sind wir nach acht Jahren immer noch gut genug, uns durch einen Sieg beim Hessischen Chorwettbewerb für den Deutschen Chorwettbewerb zu qualifizieren? Dieser hochkarätige Wettbewerb wird nur alle vier Jahre ausgetragen. Vor acht Jahren gewann Vocalive überragend den Deutschen Chorwettbewerb in Dortmund. Vor vier Jahren gab der Chor als Gast ein Preisträgerkonzert beim Deutschen Chorwettbewerb in Weimar. Die öffentliche Generalprobe am Freitag (10.11.) im Pavillon des „Haus Waldeck“ war spannungsgeladen. Trotzdem zeigte der Popchor sehr professionell, was beim Hessischen Chorwettbewerb auf ihn zukommen würde. Die anwesenden Zuhörer honorierten diesen Probelauf mit viel Applaus. Einige Sängerinnen und Sänger waren das erste Mal bei so einem großen Wettbewerb dabei und entsprechend nervös, aber auch die erfahrenen Chormitglieder waren aufgeregter. Sonntagmittag (12.11.) ging es auf die Fahrt zur Landesmusikakademie Schlitz, wo der Hessische Chorwettbewerb ausgetragen wurde. Die Stadt Schlitz liegt im nördlichsten Zipfel Hessens mehr als zwei Autostunden entfernt. Die Spannung im Chor war fast greifbar. Durfte Vocalive damals vor acht Jahr noch als einer der ersten Chöre in den Wettbewerb starten, so mussten sie diesmal bis zum Schluss warten. Insgesamt sechs Chöre hatten sich für den Wettbewerb gemeldet. Gestartet wurde in zwei Blöcken zu je drei Chören in der Kategorie „G1 – Populäre Chöre a cappella“. Als letzter Chor beschloss Vocalive in diesem Jahr den Wettbewerb und lieferte sich ein heißes Kopf-an-Kopf-Rennen mit den Chören „Mainstimmig“ aus Frankfurt sowie „You’N’joy“ aus Lindenholzhausen. Fünf Stücke präsentierte Vocalive: „Shackles“ von Erica und Tina Atkins sowie Warryn Campell in einem Arrangement von Ben Höhnel, „Secret of Life“ von James Taylor in einem Arrangement von Jens Johansen, was übrigens das Pflichtstück des Wettbewerbs war, „Chanson d’automne“ von Robert und Richard Sherman in einem Arrangement von Ben Höhnel



RECHTSANWALT MARTIN WAHLERS, Fachanwalt für Erbrecht, Familienrecht und Versicherungsrecht, informierte ausführlich über das Thema.

**Program Blue Box-Treff im Dezember**

GRIESHEIM | Der „Blue Box -Treff“ des Jugendzentrums der Stadt Griesheim bietet allen Griesheimer Jungen und Mädchen von 4. Klasse bis 13 Jahren mittwochs und freitags v. 15-18 Uhr vielseitige Freizeit- u. Gruppenmöglichkeiten. Freitag, 01.12., gibt es ein Backangebot mit Weihnachtsbrot. Mitmachkosten 50 Cent. In der 2. Dezemberwoche ist am Mittwoch, dem 06.12. eine „Kreativ Weihnachtswerkstatt“ mit Basteleien zum Verschenken oder selbst behalten, angesagt. Kosten 50 Cent. Am Freitag,

dem 08.12. findet ein „Offener Treff“ statt, sowie am Mittwoch, dem 13.12. Um 16:00 Uhr treffen sich die „Neubenannten“ zwecks Einführung in ihr Amt und ab 17:00 Uhr treffen sich alle TreffsprecherInnen zum gemeinsamen Austausch. Am Freitag, dem 15. 12., gibt es wieder das Angebot des „Schrottwichtelns“. Jeder bringt etwas mit, was quasi nicht mehr gebraucht wird, z.B. ein altes Spiel, Spielfiguren, DVDs, Anziehsachen, Kerzen, Bücher und alles, was die Fantasie anregt, und packt es in

Geschenkpapier ein. Alle mitgebrachten „Geschenke“ kommen in einen Sack und werden mittels gemeinsamen Würfels ermittelt. Am Mittwoch, dem 20.12. wird ein „Offener Treff“ angeboten. In der letzten Dezemberwoche vor den Weihnachtsferien am Freitag, dem 22. 12., wird wieder die allseits beliebte „Xmas Party“ mit Musik, Spielen, Süßem und Getränken gefeiert. Der Mitmachbetrag ist 50 Cent. Infotelefon 06155-868480, E-mail: info@bluebox-griesheim.de oder auf der Homepage unter www.bluebox-griesheim.de.



HALLOWEEN IN DER BLUE BOX: 12 Kids nahmen an der Halloweenübernachtung im Griesheimer Jugendzentrum „Blue Box“, teil, die am letzten Herbstferienwochenende stattfand. Mit gruseliger Verkleidung bestückt, wurde ein ekelerregendes Nachtmahl kredenzt, danach einige Mutproben bei gruffigen Melodien überstanden und zu guter Letzt eine Nachtwanderung in den Wald mit grauseligen Aufgaben gemeistert. Als Belohnung gabs den Gruselschatz mit lustigen Schleckereien. Zum Abschluß flimmerte noch ein Gruselfilmüber die Leinwand bevor mit Kakao und Monsterchips zum Einschlafen geläutet wurde. Obs mit dem Schlafen so geklappt hat? Nach überstandener Nacht konnten die Kids nach dem Frühstück von Ihren Eltern in Empfang genommen werden.



„VOCALIVE“ HATTE ES GESCHAFFT mit 24,4 Punkten und 0,2 Punkte mehr als der schärfste Konkurrent „You’N’joy“ bekommen hatte.



AUF 500 QUADRATMETER FLÄCHE werden Stoffe und Zubehör in vielen Variationen sowie Nähkurse angeboten.

## Im Stofflager wird's winterlich

GRIESHEIM | Der Winter naht mit großen Schritten und damit die Zeit kreativ zu werden. Die passenden Zutaten bietet in Griesheim seit fast zwei Jahren „Das Stofflager“ in der Schöneberggasse. Auf über 500 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche finden Nähanfänger wie -Profis alles, was das Herz begehrt, von einer riesigen Auswahl an hochwertigen Stoffen bis zu passenden Kurzwaren und Nähzubehör. Auch Bastelmaterial wie Filz, Stoffkleber, diverse Bänder oder Perlen ist im Angebot. Da findet man gewiss das passende für das nächste Nähprojekt oder die Bastelarbeit mit Stoff. Für Schnäppchenjäger/innen hält „Das Stofflager“ eine

Restekiste bereit, in der man immer wieder supergünstige Reststücke finden kann. Beliebt sind auch die Nähkurse mit unterschiedlichen Themen, die von einer versierten Schneiderin geleitet werden. Im „Stofflager“ dreht sich alles rund ums Nähen - fachkundige und freundliche Beratung inklusive. „Gerade die Beratung ist wichtig“, sagt Georg Kanellos vom „Stofflager“, „denn zufriedene Kunden liegen uns am Herzen.“ Einen ersten Eindruck sowie die neuesten Infos zu Neuheiten, Kursen oder Angeboten vom „Stofflager“ in Griesheim findet man auf der Webseite [stofflager-griesheim.de](http://stofflager-griesheim.de) oder auf der Facebook-Seite

## DAS STOFFLAGER IN GRIESHEIM

**Stoffe, Bänder & Borten,  
Kurzwaren und Nähkurse  
auf über 500 m<sup>2</sup>**

**Mo - Fr 10:00 - 18:00 Uhr  
Sa 10:00 - 16:00 Uhr**

**Schöneberggasse 98A  
64347 Griesheim  
Tel. 06155 8317500**

**facebook.com/DasStofflager  
instagram.com/Stofflager**

facebook.com/DasStofflager. AUF Zubehör in vielen Variationen sowie 500 m<sup>2</sup> FLÄCHE werden Stoffe und Nähkurse angeboten. (Stofflager Griesheim)

## Im Smarthome effizient durch den Winter

innogy verlost zwei Sets im Wert von je 219 Euro

Dieses Paket dreht die Heizkosten einfach runter: Fünf Heizkörperthermostate und eine Zentrale aus dem innogy SmartHome System ermöglichen eine intelligente Heizungs-

steuerung. In kurzer Zeit installiert, lassen sich die Heizkörper per App ansteuern und konfigurieren. So sind individuelle Nutzerprofile möglich. Die Heizungsventile drehen sich

automatisch ab, wenn niemand zu Hause oder die vorgewählte Temperatur im jeweiligen Raum erreicht ist – zuverlässiger und komfortabler als es die Bewohner selbst je könnten. Das clevere innogy SmartHome lässt sich dank seines modularen Aufbaus in jedem Haus und jeder Wohnung problemlos nachrüsten und erwei-

tern. Neben den Heizkörperthermostaten gibt es ein breites Angebot an Zwischensteckern, Bewegungsmeldern, Tür- und Fenstersensoren und vielem mehr, das das Zuhause zum SmartHome werden lässt. Dabei können die Bewohner nicht nur die Energieeffizienz, sondern auch den

Komfort und die Sicherheit in den eigenen vier Wänden steigern. Neben den Eigenprodukten gibt es inzwischen zahlreiche Produkte namhafter Hersteller, die sich in das innogy SmartHome einbinden lassen. Weitere Informationen: [www.innogy.com/smarthome](http://www.innogy.com/smarthome)



GEWINNEN SIE ZWEI SETS IM WERT VON JE 219 EURO! Einfach eine Postkarte an die Frankensteiner Rundschau, Bgm.-Lang-Str. 9, 64319 Pfungstadt schreiben. Stichwort: „innogy“. Einsendeschluss ist der 8. Januar 2018. Bitte geben Sie Ihre Adresse an. Die Gewinner erhalten Ihr Exemplar direkt vom Hersteller per Post. Viel Glück!

## CVS Blazing Dancers auf Trainingswochenende in Allertshofen

GRIESHEIM | ALLERTSHOFEN | Ende Oktober ging es für die Tänzerinnen der Gruppe „Blazing Dancers“ des Tanzsport- und Carneval Verein St. Stephan ins Trainingslager, um für die bevorstehende Kampagne nochmal intensiv Vorbereitungsarbeit zu leisten. Trainerin Bianca Dalko hatte sich ein straffes Programm mit ihren Damen auferlegt und hierfür sogar noch eine neue Choreographie mitgebracht. Am frühen Freitagabend bezogen die Tänzerinnen ihr Quartier in der Freizeit- und Bildungsstätte Allertshofen und machten sich mit den örtlichen Gegebenheiten vertraut. Ein gemeinsames Abendessen in einem nahegelegenen Gasthof, die Beobachtung des Nachthimmels und die Sichtung des angekündigten Sternschnuppenregens sowie ein gemütliches Beisammensein im Tagungsraum der Unterkunft rundeten den Anreisetag ab. Am Samstagmorgen wurde nach dem Frühstück di-

rekt das Training aufgenommen. Das Ziel hatte Trainerin Bianca Dalko fest im Blick. Hieß es doch bis zum Ende der Trainingsfahrt einen neuen Tanz zu vermitteln. Die Motivation war hoch und so wurde konzentriert gearbeitet. Betreuerin Kim-Celina Busse konnte das Projekt stetig wachsen sehen und hatte sich als Küchenfee im Selbstversorgerhaus verdient gemacht und ihren Mädels für die Mittagspause einen Snack vorbereitet. Am Nachmittag ging es dann mit einer 2. großen Trainingseinheit weiter. Der neue Tanz wuchs und wuchs und Trainerin Dalko konnte stolz auf ihre fleißige Truppe sein. Betreuerin Busse bereitete unterdessen das Abendessen für alle vor. Auf dem Speiseplan standen Spaghetti Bolognese und ein leckerer frischer Salat dazu. Am frühen Abend beendeten die Tänzerinnen das Training und nach einer wohlverdienten Dusche ging es an den Esstisch. Nach

dem Essen packten alle mit an und so waren Essbereich und Küche schnell wieder ordentlich. Der Abendklang mit dem Gruppenspiel „Black Stories“ und jeder Menge Spaß aus. Am Sonntagmorgen hieß es dann packen und Autos laden, bevor es eine letzte Trainingseinheit zu bestreiten galt. Das Ziel vor Augen trainierten die Blazing Dancers nochmals mit voller Konzentration und so konnte Trainerin Bianca Dalko gelerntes nochmals festigen und tatsächlich ihr sportliches Ziel für das Wochenende erreichen. Die letzten Aufräum- und Putzarbeiten wurden schnell gemeinsam erledigt, bevor die Truppe müde aber stolz das Haus verließ und die Heimreise antrat. In den nächsten Trainingseinheiten wird noch am Feinschliff des Tanzes gefeilt, aber Trainerin und Betreuerin sehen dem optimistisch entgegen. Zurückblickend war es ein wunderschönes, gemeinsames Wochenende mit viel sportlichem Erfolg und jeder Menge Spaß. Mit Sicherheit wird's eine Wiederholung geben. (CVS)



TRAINERIN BIANCA DALKO hatte den Damen ein straffes Programm auferlegt und hierfür wurden sie sogar noch mit neuer Choreographie überrascht.

## Elektromobilität für Südhessen

Griesheim bekommt zwei Elektrotankstellen

GRIESHEIM | Die Stadt Griesheim im Landkreis Darmstadt-Dieburg erhält zwei öffentlich zugängliche Ladestationen für Elektrofahrzeuge. Eine Ladesäule steht auf dem Rathausparkplatz (Wilhelm-Leuschner-Straße 75). Die zweite Ladesäule befindet sich auf dem Parkdeck Hofmannstraße. An jeder der Ladesäulen können zwei Elektrofahrzeuge gleichzeitig aufgeladen werden. Möglich ist dies durch die Beteiligung der Stadt Griesheim am ENTEGA-Projekt „Elektromobilität für Südhessen“. Im Rahmen dessen werden noch in diesem Jahr über 100 Ladesäulen mit mehr als 200 Lademöglichkeiten in den teilnehmenden Kommunen errichtet. Das ENTEGA-Projekt wird vom hessischen Wirtschaftsministerium mit 500.000 Euro gefördert. Der Landkreis Darmstadt-Dieburg unterstützt darüber hinaus jede Landkreiskommune mit einmalig 2.500 Euro bei der Anschaffung einer Ladesäule. Eingeweiht wurden die neuen Ladesäulen am Montag (13.11.) von Geza Krebs-Wetzl, Bürgermeister von Griesheim, und Frank Gey, Geschäftsführer der ENTEGA Energie. Mittlerweile beteiligen sich 48 Kommunen und kommunale Einrichtungen mit 111 Ladesäulen am Projekt. Mit den neuen Säulen in Griesheim sind bereits 67 Ladesäulen im Betrieb. „Mit der Partnerschaft und dem Errichten der Ladesäulen, möchten wir einen Beitrag zum Klimaschutz leisten. Neben der Elektromobilität, die bei der Stadtverwaltung immer mehr in den Fokus gerückt wird, ist davon auszugehen, dass die Elektromobilität einen großen Beitrag zur klimafreundlichen Mobilität leisten kann und der CO<sub>2</sub>-Ausstoß deutlich reduziert wird“, freut sich Bürgermeister Geza Krebs-Wetzl. „Die fehlende Ladeinfrastruktur, insbesondere zum Schnellladen, ist für viele Bürgerinnen und Bürger sowie Unternehmen bisher eine Hemmschwelle gewesen, einen E-PKW zu

kaufen. Mit dem Projekt der ENTEGA soll dem entgegengewirkt werden“, so der Verwaltungschef weiter. „Die Ladeinfrastruktur ist ein zentraler Faktor für den Erfolg der Elektromobilität. Mit Unterstützung des Landes wird ENTEGA in diesem Jahr gemeinsam mit den Kommunen die Zahl der öffentlich zugänglichen Ladepunkte in Hessen um fast 30 Prozent erhöhen. Die Resonanz aus den Kommunen ist sehr positiv, das selbstgesteckte Ziel von 100 Ladesäulen werden wir deutlich übertreffen“, sagt Frank Gey. Zum Einsatz kommen AC-Ladesäulen mit der Standard-Ladesteckerverbindung (Typ-2-Stecker) und einer Leistung von 2 x 22 kW, an denen je nach Fahrzeug bis zu zehnmal schneller als an einer herkömmlichen Steckdose Strom getankt werden kann. Geladen werden kann dort mit der ENTEGA-Ladekarte oder mit vielen anderen gängigen Karten wie beispielsweise von The New Mo-

## SICHER GAS?

IN SACHEN

DAS TEAM VOM FACH

### HEINZ DIETER GMBH

Magdalenenstraße 19  
64289 Darmstadt  
Tel. 0 61 51 / 71 45 75

Sanitärinstallation  
Gasheizung  
Spenglerlei • Solar  
Kundendienst

Meisterbetrieb seit 1878

Rufen Sie einfach an! [info@gas-wasser-dieter.de](mailto:info@gas-wasser-dieter.de) • [www.gas-wasser-dieter.de](http://www.gas-wasser-dieter.de)  
Persönliche Fachinfo schnell, direkt, kostenlos

## Fenster - Türen - Haustüren - Einbruchschutz Torantriebe, auch nachträglich, -Steuerungen

### Rolläden/Markisenumbau auf elektrische Antriebe

- Garagenroll- und Deckenlauffore
- Markisen • Sonnen- und Insektenschutz
- Klappläden • Kunststoff, Holz und Aluminium
- Vordächer • Terrassenüberdachungen
- Wind- und Sichtschutz
- Rollläden • auch nachträglich
- Aluminium und Kunststoff
- [www.mayer-bauteile.de](http://www.mayer-bauteile.de)

**MAYER BAUTEILE** Industriestraße 3a • 64380 Roßdorf  
Tel. 0 61 54 / 90 01 • Fax 8 31 34  
Mo.-Fr. 8-12, 13-17 Uhr, Sa. 9-12 Uhr



BÜRGERMEISTER GEZA KREBS-WETZEL begrüßt es sehr, dass durch Elektromobilität ein großer Beitrag zur klimafreundlichen Mobilität geleistet und der CO<sub>2</sub>-Ausstoß deutlich reduziert wird.

## RETTIG

Inhaber  
Christoph  
Rettig

**Fassadengestaltung  
Renovierungsarbeiten  
Tapezierarbeiten  
Trockenbau**

**Mobil 01520-26 66 444**  
Waldstraße 22 • 64347 Griesheim

**Qualität, die begeistert!**

## Kinder aufgepaßt! Nikolaus kommt am 7. Dezember zu Besuch! Die Steuererklärung der Zukunft

DA-EBERSTADT | Bringt Euren rechten Stiefel bis zum 6. Dezember in die Kinderose! Der Nikolaus füllt ihn mit Al-

lerlei und bringt ihn am 7. Dezember zwischen 16 Uhr und 18 Uhr wieder vorbei. Bringt an diesem Tag euren lin-

ken Stiefel mit, damit er sieht, wer gehört das gute Stück. Dass Euch vergeht die Wartezeit, gibt's an diesem

Leichter und digitaler - so soll die Steuererklärung von morgen werden, eine Entwicklung, die auf zwei Prinzipien beruht: Daten statt Papier und Computer statt Beamte. Konkret: Ein Großteil der Steuerklärungen soll möglichst online eingereicht und vom Rechner vollautomatisch bearbeitet werden, bis hin zum Bescheid. Das sehen die Regeln vor, die größtenteils zum 1. Januar 2017 in Kraft getreten sind. Demnach werden viele unkomplizierte Steuerklärungen maschinell abgewickelt, damit sich die Beamten den prüfungsbedürftigen Fällen widmen können. Was das bedeutet? Es werden wohl vor allem jene Erklärungen automatisch erledigt, bei denen es um relativ wenig Geld geht. Das betrifft oft Arbeitneh-

mer und Rentner, die auf eine Erstattung hoffen. Gerade sie sollten also einen Profi wie die VLH hinzuziehen, da bei maschinellen Prozessen individuelle Vorteile schnell unter den Tisch fallen können. Auch wichtig: Das Gesetz sieht eine Verlängerung der Abgabefristen vor. Diese greift erstmals für den Veranlagungszeitraum 2018. Wer die Erklärung selbst macht, muss sie dann bis Ende Juli des Folgejahres



CARSTEN BÜHRT, Beratungsstellenleiter

**Steuern? Lass ich machen.**

Für Sie vor Ort:  
Beratungsstellenleiter **Carsten Bührt**  
Julius-Gernsheimer-Weg 26 · 64297 DA-Eberstadt  
Telefon: 06151 - 6 06 55 80  
Email: carsten.buehrt@vlh.de  
Vereingte Lohnsteuerhilfe e.V. - wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

**VLH**  
Mehr für mich.

[www.vlh.de](http://www.vlh.de)



HEIKE DIETZ lädt alle Kinder und Eltern zu Kinderpunsch, Glühwein und Leckereien in ihre Oase ein.

**Kinderoase**  
Alles Brrrrrrr für die kalte Jahreszeit

Thermosocken • Leggins  
Kniestrümpfe • Mützen  
Handschuhe • Schals u.v.m.

**Kinder- & Damenmoden**  
Heidelberger Landstr. 228 · Da-Eberstadt  
Mo-Sa 9-13h, Mo-Fr 14.30-18.30h **06151-59 42 63**

Tag Kinderpunsch, Glühwein und manche Leckerei!  
**Kinderoase**  
Kinder und Damenmoden  
Inhaberin Heike Dietz  
Heidelberger Landstrasse 228  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon 06151-594263  
[www.kinderoase-eberstadt.de](http://www.kinderoase-eberstadt.de)  
Öffnungszeiten: Mo.-Sa. 9.00-13.00 Uhr, Mo.-Fr. 14.30-18.30 Uhr



## Advents- und Weihnachtsmärkte

**Weihnachtsmarkt Weinheim** auf dem historischen Marktplatz  
Termine: am 2. bis 4. Advents-Wochenende, Samstag 13:00 bis 20:00 Uhr, Sonntag 14:00 bis 20:00 Uhr. Außerdem Eislaufen unter den Burgen bis Januar täglich 10:00 bis 22:00 Uhr.  
**Weihnachtsmarkt Ladenburg**  
Termine: an den Advents-Wochenenden samstags 14:00 bis 21:00 Uhr, Sonntag 12:00 bis 20:00 Uhr. Weihnachtsmarkt "Sternenglanz und Hüttenzauber" im Automobilmuseum Dr. Carl Benz am 09. Dezember 2017.  
**Weihnachtsmarkt in Zwingenberg**  
Termin: 8.12-9.12.17. In Zwingenberg startet der Weihnachtsmarkt freitags mit dem Glockengeläut der Bergkirche. Es findet ein facettenreiches Pro-

gramm für Kinder und Erwachsene statt. Weihnachtslieder werden gesungen, der Nikolaus kommt und es wird vorgelesen und gebastelt.  
**Märchenhafter Weihnachtsmarkt in Lorsch**  
Hier geht es ganz geruhsam zu. Ohne Rummel, märchenhaft und poetisch gestalten die Lorsch ihr besonderen Weihnachtsmarkt. Unter dem Motto "Blaues Weihnachtswunder" findet jeweils am 1. Advents-Weekend ein Weihnachtsmarkt mit Illumination, Advents-Singen, Wichtelmarkt, Kinderbasteln und vielen weiteren Überraschungen statt. Termin: 01.12. bis 03.12.2017. Freitag 16:00-21:00 Uhr, Samstag und Sonntag 14:00-21:00 Uhr. Ort: Auf dem Benediktiner-

**METALLBAU SCHWEISSEREI BLITZ**  
IHR PARTNER FÜR HOCHWERTIGE EDELSTAHL-, METALL- U. SCHWEISSARBEITEN

**NEU LASER BESCHRIFTUNG**  
Schlüsselanhänger  
Anhänger & Hundemarken  
Typenschilder, Logos, Barcode, Datamatrixcode  
Namensschilder, Türschilder

0177-6054894  
Feuerzeuge  
Geschenkböden  
Liebeschlösser

BLITZ.CUNEYTGMAIL.COM · WWW.SCHWEISSER-BLITZ.DE

platz und ums Museumszentrum.  
**Weihnachts- und Kunsthandwerker-Markt auf Schloss Heiligenberg**  
Termin: 8. bis 10. Dezember 2017. Der Weihnachtsmarkt auf Schloss Heiligenberg in Seeheim-Jugenheim ist für viele kein Geheimtipp mehr. Unter dem Motto "Lichterglanz im Schloss" findet er an einem Wochenende im Advent in den historischen Räumlichkeiten und im Innenhof statt.  
**Nikolausmarkt Heppenheim:** Am

02.12.17 findet in Heppenheim kein Weihnachtsmarkt im herkömmlichen Sinne statt. Die Altstadt präsentiert sich weihnachtlich geschmückt mit außergewöhnlichen Laternen. Kunstvoll gestaltete Scherenschnitte verwandeln die engen Gassen in ein einzigartiges Laternenpanorama. In der Rathaushalle findet ein Konzert der Musikschule statt.

## Atelier Bartel in Darmstadt-Bessungen

Nächstes Jahr wird 15jähriges Bestehen gefeiert

DARMSTADT | Beim Betreten des kleinen gemütlichen Ladens mit Werkstatt in der Weinbergstrasse 4 in Bessungen, wird man von der Inhaberin Marion Bartel herzlich begrüßt. Das von Hand produzierte Sortiment umfasst Gebrauchsgeschirr in bunten oder schlichten Farbtönen, Zimmerbrunnen, Lampen und Figuren aus Ton. Beliebt sind die verschiedenen, zum Teil gestempelten Tassen, die auch für die Spülmaschine geeignet sind und meist zu Lieblingsobjekten des täglichen Gebrauchs avancieren. Die Grundtechniken vermittelt Frau Bartel in Kursen in Kleingruppen für Erwachsene und Eltern mit Kindern. Die Freude über die fertigen, nach eigenen Ideen kreierte Werke, ist unübertroffen. Mit Geduld

und Übung ist das Drehen an der Töpferscheibe in Einzelstunden erlernbar. Das kreative Geschenk für alle Anlässe bleibt ein Gutschein für Kurse oder individuell angefertigte Objekte. Geburtstage und Jungesellinnen Abschiede im Atelier in kleiner Runde erfreuen sich zunehmender Beliebtheit. Auftragsarbeiten benötigen eine Zeit von 4-6 Wochen. Um Neues und Ausgefallenes zu entdecken lohnt sich der Besuch des Ateliers zu den Öffnungszeiten.  
**Atelier Bartel**  
Inhaberin Marion Bartel, Weinbergstrasse 4, 64285 Darmstadt, Telefon 06151-784412, Internet: [www.atelier-bartel.de](http://www.atelier-bartel.de), Öffnungszeiten: Mo-Fr 15.00-19.00 Uhr außer Mittwoch. Außerdem nach Terminvereinbarung.



ATELIER BARTEL in Bessungen bietet Keramik nach Wunsch, Kurse für Groß und Klein, Drehen an der Töpferscheibe und Brennservice.

## Traditionelle See'mer

### Glühweinkerb

SEEHEIM-JUGENHEIM | Hiermit laden die See'mer Kerweborsch rechnerisch für Sa., 16.12.17 zur alljährlichen Glühweinkerb ein. Die Veranstaltung wird wieder im alten Ortskern an der Scheune hinter dem hist. Rathaus stattfinden. Wir freuen uns über ein letztes Zusammensein im Jahre 2017 und hoffen auf eine schöne weihnachtliche Stimmung bei gutem Wetter. Beginn wird um 16 Uhr sein und für das leibliche Wohl ist auch gesorgt. Es wird wieder Glühwein, Apfelglühwein, Schneemann, Kinderpunsch, gegrillte Bratwürste mit Brötchen und Waffeln geben. Die See'mer Kerweborsch wünschen



ALLES GLÜHEND: Das Feuer, der Glühwein, der heiße Apelsaft, der Kinderpunsch und Kulinaritäten, das alles und noch viel mehr erwartet die Gäste.

schon heute allen, die es nicht schaffen werden eine besinnliche, erholsame Weihnachtszeit und einen guten, gesunden Rutsch ins neue Jahr 2018!

**MEINE RENTE ERHÖHT SICH STÄNDIG**

Möchten auch Sie kontinuierlich Ihre Rente aufbessern?  
Telefonieren Sie gerne? Jeden Tag nur 1 Stunde. Dann sind Sie genau die richtige Person. Glauben Sie, es kann Spaß machen! Freie Zeiteinteilung. Von zuhause aus. Informieren Sie sich unverbindlich unter Telefon 06157.989.699.

FRANKENSTEINER RUNDschau



DER CHOR SINGT eine Auswahl aus Pop und Rock Songs.

## Weihnachtskonzert im Schuldorf

SEEHEIM-JUGENHEIM | Das Weihnachtskonzert wird in diesem Jahr an zwei Abenden aufgeführt. Es findet am 7.12. und 8.12.2017 von 19:00 bis 21:30 Uhr in der Aula Schuldorf Bergstraße statt. Es spielen die Big Band, Concert Band, und Chöre unter der Leitung von Sven Adelberger, Sabine Meyer-Hermann, Burkhard Heinz und Anne Mohns. Die Big Band wird mit Swing und einem Bossa

Nova Stück (z. B. Agua de Beber) zur Unterhaltung beitragen; der Chor singt eine Auswahl aus Pop und Rock Songs; die Concert Band spielt Weihnachtslieder und das Stück "Palladio" des berühmten englischen zeitgenössischen Komponisten Karl Jenkins. Der Eintritt ist frei, Spenden für die Musikfachschaft sind erwünscht. Das Programm ist an beiden Abenden identisch. (Frankensteiner)

**Terrassen- und Gartengestaltung**

Ständig Sonderaktionen

- Betonpflaster
- Natursteinpflaster
- Betonplatten
- Blumenkübel
- Pallsädenstellsteine
- Wärmedämmplatten
- Außenanlagen
- Reinigungen und Imprägnierungen

Besuchen Sie uns!

**ZILLIG BAUSTOFFE**  
DIE BAUSTOFF-PROFIS

Täglich geöffnet: 7:00-17:30 Uhr  
Samstag 8:00-12:00 Uhr · Tel. 06251-2569

Schillerstraße 78  
Bensheim-Auerbach

**WEIHNACHTSDEKO Antik-Eck**

- Möbelverkauf
- Restauration kundeneigener Möbel
- Polster- und Flechtarbeiten
- Ablagservice
- Schadensregulierung bei Brand-, Wasser und Umzugsschäden

Jürgen Pfau e.K.  
Gottlieb-Daimler-Str. 9  
64319 Pfungstadt  
Tel.: 06157-84748  
info@antik-eck.de

[www.antik-eck.de](http://www.antik-eck.de) · Neue Öffnungszeiten: Mo-Fr 9-18 Uhr · Sa 10-14 Uhr

**SPORTSTUDIO AKUFGYM**

49 € monatlich ohne Vertragslaufzeit

Bewegung - die Medizin des 21. Jahrhunderts

Fitnessstraining, Rehatraining, Herz-Kreislauftraining, Sauna und über 20 Kurse pro Woche

Hier kommt zusammen, was zusammen gehört!

Mühlstraße 21  
64297 Eberstadt  
Tel.: 06151 - 594710